

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

L 204



Ediția  
în limba română

### Legislație

Anul 55  
31 iulie 2012

Cuprins

#### I Acte legislative

##### REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (UE) nr. 670/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 iulie 2012 de modificare a Deciziei nr. 1639/2006/CE de instituire a unui program-cadru pentru inovație și competitivitate (2007-2013) și a Regulamentului (CE) nr. 680/2007 de stabilire a normelor generale pentru acordarea asistenței financiare comunitare în domeniul rețelelor transeuropene de transport și energetice** ..... 1
- ★ **Regulamentul (UE) nr. 671/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 iulie 2012 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 73/2009 al Consiliului în ceea ce privește aplicarea plăților directe pentru agricultori aferente anului 2013** ..... 11

#### II Acte fără caracter legislativ

##### ACORDURI INTERNAȚIONALE

2012/418/UE:

- ★ **Decizia Consiliului din 21 decembrie 2011 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a anumitor dispoziții ale Acordului de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Irak, pe de altă parte** ..... 18
- Acord de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Irak, pe de altă parte** ..... 20

Preț: 7 EUR

(continuare în pagina următoare)

# RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

DECIZII

2012/419/UE:

★ Decizia Consiliului European din 11 iulie 2012 de modificare a statutului Mayotte în raport cu Uniunea Europeană .....	131
--	-----

## I

(Acte legislative)

## REGULAMENTE

**REGULAMENTUL (UE) NR. 670/2012 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI  
din 11 iulie 2012****de modificare a Deciziei nr. 1639/2006/CE de instituire a unui program-cadru pentru inovație și competitivitate (2007-2013) și a Regulamentului (CE) nr. 680/2007 de stabilire a normelor generale pentru acordarea asistenței financiare comunitare în domeniul rețelelor transeuropene de transport și energetice**

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 172 și articolul 173 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European <sup>(1)</sup>,

după consultarea Comitetului Regiunilor,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară <sup>(2)</sup>,

întrucât:

- (1) Decizia nr. 1639/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului <sup>(3)</sup> stabilește programul cadru pentru competitivitate și inovație (PCI) cu diferite tipuri de măsuri de aplicare implementate prin programe specifice, dintre care „Programul de sprijinire a politicii în materie de tehnologia informației și comunicării (TIC)” oferă sprijin pentru întărirea pieței interne pentru produsele și serviciile TIC și produsele și serviciile create pe baza TIC și are drept scop stimularea inovației prin adoptarea mai extinsă și investiții în TIC.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 680/2007 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>(4)</sup> stabilește normele generale de acordare a asistenței financiare a Uniunii în domeniul rețelelor transeuropene de transport și energetice și

creează, de asemenea, «instrumentul de garantare a împrumuturilor pentru proiectele TEN-Transport (TEN-T)», un instrument de partajare a riscurilor.

- (3) În următorul deceniu, în conformitate cu previziunile Comisiei, va fi necesar un volum de investiții fără precedent în rețelele de transporturi, energetice, informatice și de comunicații din Europa, pentru a contribui la îndeplinirea obiectivelor strategice ale Strategiei Europa 2020, în special a obiectivelor referitoare la domeniul climei și la tranziția către o economie eficientă din punctul de vedere al utilizării resurselor, cu emisii scăzute de carbon, prin dezvoltarea unor infrastructuri inteligente, îmbunătățite și pe deplin interconectate și pentru a susține finalizarea pieței interne.
- (4) Finanțarea prin împrumuturi de pe piața de capital pentru proiecte de infrastructură în Uniune nu este ușor disponibilă. Dificultățile legate de obținerea accesului la finanțare pe termen lung din partea sectorului privat sau public pentru proiectele de infrastructură nu ar trebui să conducă la o deteriorare a performanței infrastructurilor de transport, energetice și de telecomunicații și nici la o întârziere a penetrării rețelelor în bandă largă. Având în vedere fragmentarea piețelor de obligațiuni pe teritoriul Uniunii, combinată cu incertitudinile privind cererea și cu amploarea și complexitatea proiectelor de infrastructură, care necesită perioade îndelungate de pregătire, această problemă ar trebui să fie abordată la nivelul Uniunii.
- (5) Instrumentele financiare reglementate de Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 din 25 iunie 2002 al Consiliului privind Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene <sup>(5)</sup> pot, în anumite cazuri, ameliora eficiența cheltuielilor bugetare și pot genera efecte multiplicatoare mari din perspectiva atragerii de finanțări din sectorul privat. Acest aspect prezintă relevanță în special în contextul accesului dificil la credit, al presiunilor asupra finanțelor publice și având în vedere necesitatea de a sprijini redresarea economică a Europei.

<sup>(1)</sup> JO C 143, 22.5.2012, p. 134.<sup>(2)</sup> Poziția Parlamentului European din 5 iulie 2012 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial) și Decizia Consiliului din 10 iulie 2012.<sup>(3)</sup> JO L 310, 9.11.2006, p. 15.<sup>(4)</sup> JO L 162, 22.6.2007, p. 1.<sup>(5)</sup> JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

- (6) În Rezoluția din 8 iunie 2011 privind investiția în viitor: un nou cadru financiar multianual (CFM) pentru o Europă competitivă, sustenabilă și favorabilă incluziunii, Parlamentul European a salutat inițiativa Europa 2020 de emiteri de obligațiuni de finanțare de proiecte, un mecanism de partajare a riscurilor cu BEI care oferă sprijin limitat din bugetul Uniunii și care are rolul de a mobiliza fondurile Uniunii și de a atrage interesul suplimentar al investitorilor din sectorul privat de a participa la proiectele prioritare care respectă obiectivele Strategiei Europa 2020. În concluziile sale din 12 iulie 2011 referitoare la Actul privind piața unică, Consiliul a reamintit că instrumentele financiare trebuie evaluate comparativ cu instrumentele existente în ceea ce privește efectele de pârghie, riscurile care s-ar adăuga la bilanțurile autorităților publice și posibila excludere a instituțiilor private. Comunicarea Comisiei privind etapa pilot pentru inițiativa Europa 2020 de emiteri de obligațiuni de finanțare de proiecte și evaluarea de impact aferentă, care valorifică rezultatele consultării publice, ar trebui privite în acest context.
- (7) Ar trebui să fie lansată o etapă pilot a inițiativei Europa 2020 de emiteri de obligațiuni de finanțare de proiecte, având drept obiectiv să sprijine finanțarea proiectelor prioritare care au o valoare adăugată clară la nivelul Uniunii și să faciliteze o implicare mai mare din partea sectorului privat în finanțarea pe termen lung a proiectelor viabile din punct de vedere economic care vizează infrastructurile din domeniul transporturilor, energiei și TIC. Instrumentul va sprijini proiectele cu nevoi similare de finanțare din diferite sectoare și, datorită sinergiilor dintre respectivele sectoare, va genera beneficii mai mari în ceea ce privește impactul asupra pieței, eficiența administrativă și utilizarea resurselor. Acesta ar trebui să reprezinte un instrument coerent la dispoziția factorilor interesați de domeniul infrastructurilor, precum finanțatorii, autoritățile publice, gestionarii de infrastructuri, societățile de construcții și operatorii și va funcționa în conformitate cu cererea de pe piață.
- (8) În etapa pilot a inițiativei Europa 2020 de emiteri de obligațiuni de finanțare de proiecte, finanțarea de la bugetul Uniunii urmează să fie utilizată împreună cu cea oferită de BEI sub forma unui instrument comun de partajare a riscurilor utilizat pentru obligațiunile de finanțare de proiecte, emise de societățile care se ocupă de proiect. Acest instrument are rolul de a atenua riscul de neplată a datoriei aferent unui proiect și riscul de credit al deținătorilor de obligațiuni în asemenea măsură încât participanții pe piața de capital, cum ar fi fondurile de pensii, societățile de asigurări și alte părți interesate, să fie dispuși să investească într-un volum mai mare de astfel de obligațiuni aferente unor proiecte de infrastructură decât ar fi posibil fără sprijinul acordat de Uniune.
- (9) Comisia ar trebui să implice BEI în punerea în aplicare a etapei pilot, datorită expertizei îndelungate a BEI și datorită faptului că BEI este principalul finanțator al proiectelor de infrastructură și organismul financiar al UE desemnat prin tratat. Termenii, condițiile și procedurile principale privind instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte ar trebui să fie prevăzute în prezentul regulament. Termenii și condițiile mai detaliate, inclusiv privind partajarea riscurilor, remunerația, monitorizarea și controlul, ar trebui să fie stabilite printr-un acord de cooperare între Comisie și BEI. Acest acord de cooperare ar trebui să fie aprobat de Comisie și de BEI în conformitate cu procedurile fiecăreia dintre ele.
- (10) Etapa pilot a inițiativei Europa 2020 de emiteri de obligațiuni de finanțare de proiecte ar trebui să fie lansată cât mai curând posibil și să fie pusă în aplicare fără întârziere în cadrul financiar actual cu scopul de a stabili cu claritate dacă și în ce măsură astfel de instrumente financiare de partajare a riscurilor oferă o valoare adăugată pentru finanțarea infrastructurilor și pentru dezvoltarea finanțării prin împrumut de pe piața de capital pentru proiectele de infrastructură.
- (11) Etapa pilot ar trebui să fie finanțată în cadrul bugetelor 2012 și 2013 prin realocări bugetare de la programele curente din domeniile transporturilor, energiei și telecomunicațiilor. În acest scop, ar trebui să poată fi realocate pentru această inițiativă până la 200 milioane EUR de la bugetul TEN-T, până la 20 milioane EUR de la bugetul programului-cadru pentru competitivitate și inovație și până la 10 milioane EUR de la bugetul TEN-Energie (TEN-E). Fondurile bugetare disponibile limitează atât domeniul de aplicare al inițiativei, cât și numărul de proiecte care pot fi sprijinite.
- (12) BEI ar trebui să solicite fonduri bugetare pe baza unei liste de proiecte, apreciate de BEI și de Comisie ca fiind corespunzătoare, coerente cu obiectivele pe termen lung ale Uniunii și posibil de realizat. Orice astfel de solicitări și angajamentele bugetare aferente ar trebui să fie efectuate până la 31 decembrie 2013. Datorită complexității proiectelor de infrastructură de anvergură, ar trebui să fie posibil ca aprobarea efectivă de către Consiliul de administrație al BEI să se obțină la o dată ulterioară, dar nu mai târziu de 31 decembrie 2014.
- (13) Solicitarea de asistență, precum și selectarea și punerea în aplicare a tuturor proiectelor ar trebui să facă obiectul legislației Uniunii, în special în ceea ce privește ajutoarele de stat, și ar trebui să urmărească să evite crearea sau adăugarea de denaturări pe piață.
- (14) În plus față de cerințele de raportare menționate la punctul 49 din Acordul interinstituțional din 17 mai 2006 dintre Parlamentul European, Consiliu și Comisie privind disciplina bugetară și buna gestiune financiară <sup>(1)</sup>, Comisia, cu susținerea BEI, ar trebui să prezinte Parlamentului European și Consiliului, în etapa pilot, un raport la fiecare șase luni după semnarea acordului de cooperare și ar trebui să prezinte, de asemenea, Parlamentului European și Consiliului un raport intermediar în al doilea semestru al anului 2013. O evaluare independentă completă ar trebui să fie realizată în 2015.

<sup>(1)</sup> JO C 139, 14.6.2006, p. 1.

- (15) Pe baza evaluării independente complete menționate mai sus, Comisia ar trebui să evalueze relevanța inițiativei Europa 2020 de emiteră de obligațiuni de finanțare de proiecte, precum și eficacitatea acesteia în ceea ce privește creșterea volumului de investiții în proiectele prioritare și sporirea eficienței cheltuielilor Uniunii.
- (16) Etapa pilot a inițiativei Europa 2020 de emiteră de obligațiuni de finanțare de proiecte ar trebui să fie lansată pentru a pregăti facilitatea „Conectarea Europei” propusă de către Comisie. Lansarea etapei pilot nu aduce atingere niciunei decizii privind cadrul financiar multianual al Uniunii (CFM) aplicabil după 2013 și privind posibila reutilizare a restituirilor de fonduri provenind de la instrumentele financiare în contextul negocierilor referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind normele financiare aplicabile bugetului anual al Uniunii.
- (17) În vederea punerii în aplicare a etapei pilot a inițiativei Europa 2020 de emiteră de obligațiuni de finanțare de proiecte, Decizia nr. 1639/2006/CE și Regulamentul (CE) nr. 680/2007 ar trebui să fie modificate în consecință.
- (18) Pentru ca măsurile prevăzute de prezentul regulament să fie eficace, având în vedere totodată durata limitată a etapei pilot, prezentul regulament ar trebui să intre în vigoare în ziua următoare datei publicării,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

#### Modificări la Decizia nr. 1639/2006/CE

Decizia nr. 1639/2006/CE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 8 se adaugă următorul alineat:

„(5a) Fără a aduce atingere alineatelor (1)-(5), pentru proiectele puse în aplicare pe baza instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile pentru finanțarea proiectelor menționate la articolul 31 alineatul (2), Comisia și Banca Europeană de Investiții (BEI) prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport intermediar în al doilea semestru al anului 2013. O evaluare independentă completă este realizată în 2015.

Pe baza respectivei evaluări, Comisia evaluează relevanța inițiativei Europa 2020 de emiteră de obligațiuni de finanțare de proiecte, precum și eficacitatea acesteia în ceea ce privește creșterea volumului de investiții în proiectele prioritare și sporirea eficienței cheltuielilor Uniunii. În considerarea respectivei evaluări, luând în calcul toate opțiunile existente, Comisia are în vedere posibilitatea de a propune modificări adecvate ale reglementărilor, inclusiv cu caracter legislativ, în special în cazul în care nivelul prevăzut al absorbției pe piață este nesatisfăcător sau în cazul în care sunt disponibile suficiente surse alternative de finanțare a datoriilor pe termen lung.

Raportul intermediar menționat la primul paragraf include o listă a proiectelor care au beneficiat de instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte menționat la articolul 31 alineatele (2a)-(2e), fiind

furnizate informații referitoare la scadența obligațiunilor emise și la tipurile de investitori actuali și de investitori potențiali viitori.”

2. La articolul 26 alineatul (2), litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) stimula inovația prin adoptarea pe scară mai largă a TIC și prin investiții în TIC și rețele în bandă largă;”.

3. Articolul 31 se modifică după cum urmează:

- (a) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Proiectele menționate la alineatul (1) litera (a) au rolul de a promova inovația, transferul de tehnologie și diseminarea noilor tehnologii care sunt suficient pregătite pentru a fi lansate pe piață.

Uniunea Europeană poate acorda o subvenție pentru a contribui la bugetul proiectelor respective.

Uniunea poate, alternativ, acorda o contribuție financiară BEI în timpul etapei pilot în anii 2012 și 2013 pentru provizioane și alocare de capital pentru instrumente de împrumut sau garanții ce urmează a fi acordate de BEI din resurse proprii pe baza instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte.”;

- (b) se introduc următoarele alineate:

„(2a) Instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte menționat la alineatul (2) al treilea paragraf constituie un instrument comun al Comisiei și al BEI care oferă valoare adăugată ca intervenție a Uniunii, abordează situațiile de investiții suboptimale în care proiectele nu beneficiază de finanțare adecvată din partea actorilor de pe piață și furnizează aditionalitate. Instrumentul evită denaturarea concurenței, urmărește asigurarea unui efect de multiplicare și armonizează interesele prin intermediul unei ameliorări a condițiilor de credit. Instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte:

- (a) se prezintă sub forma unui instrument de împrumut furnizat de BEI sau a unei garanții din partea BEI cu sprijinul unei contribuții de la bugetul Uniunii în favoarea finanțării acordate proiectelor din domeniile TIC și al rețelelor în bandă largă, completând sau atrăgând finanțarea din partea statelor membre sau a sectorului privat;
- (b) atenuază riscul de neplată a datoriei aferent unui proiect și riscul de credit al deținătorilor de obligațiuni;
- (c) se utilizează numai pentru proiectele a căror viabilitate financiară se bazează pe veniturile generate de proiect.

(2b) Expunerea Uniunii la instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte, inclusiv taxele de administrare și alte costuri eligibile, nu depășește în niciun caz valoarea contribuției Uniunii

la instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte și nu depășește scadența portofoliului subiacent de facilități de ameliorare a condițiilor de credit. Nu există o datorie ulterioară la bugetul general al Uniunii. Riscul rezidual inerent legat de operațiunile cu obligațiuni de finanțare de proiecte este întotdeauna suportat de BEI.

(2c) Termenii, condițiile și procedurile principale ale instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte sunt prevăzute în anexa IIIa. Termenii și condițiile detaliate privind punerea în aplicare a instrumentului, inclusiv privind partajarea riscurilor, remunerația, monitorizarea și controlul acestuia, sunt stabilite printr-un acord de cooperare între Comisie și BEI. Acest acord de cooperare este aprobat de Comisie și de BEI în conformitate cu procedurile fiecăreia dintre ele.

(2d) În conformitate cu regula stabilită la litera (b) din anexa I, în 2013 poate fi utilizată o sumă de până la 20 milioane EUR din bugetul alocat în vederea aplicării politicii TIC și a rețelelor în bandă largă. Având în vedere durata limitată a etapei pilot, instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte

poate reutiliza orice venituri generate înainte de 31 decembrie 2013 pentru noi instrumente de împrumut sau garanții în cadrul aceluiași instrument de partajare a riscurilor și pentru proiecte care îndeplinesc aceleași criterii de eligibilitate, cu scopul de a crește la maximum volumul investițiilor sprijinite. În cazul în care instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte nu este menținut pentru următorul cadru financiar multianual, toate fondurile rămase sunt înscrise în capitolul venituri din cadrul bugetului general al Uniunii.

(2e) În plus față de cerințele de raportare menționate la punctul 49 din Acordul interinstituțional din 17 mai 2006 privind disciplina bugetară și buna gestiune financiară și fără a aduce atingere altor cerințe de reglementare privind raportarea, în etapa pilot, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului, la fiecare șase luni, un raport cu privire la performanța instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte, inclusiv privind condițiile financiare și plasarea oricăror obligațiuni de finanțare de proiecte emise.”

4. Se adaugă următoarea anexă:

#### „ANEXA IIIa

Termenii, condițiile și procedurile principale privind instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte menționate la articolul 31 alineatul (2c)

BEI reprezintă un partener de partajare a riscului și gestionează contribuția Uniunii la instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte în numele Uniunii. Termenii și condițiile mai detaliate cu privire la punerea în aplicare a instrumentului menționat, inclusiv cele privind monitorizarea și controlul acestuia, se stabilesc printr-un acord de cooperare între Comisie și BEI, care ține cont de dispozițiile stabilite prin prezenta anexă.

##### (a) Facilitatea oferită de BEI

1. Instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte va fi conceput pentru fiecare proiect eligibil ca o facilitate subordonată, care se prezintă fie sub forma unui instrument de împrumut, fie sub forma unui instrument contingent (de garantare), fie sub ambele forme, având drept obiectiv să faciliteze emiterea unei obligațiuni de finanțare de proiecte.
2. În cazul în care BEI devine creditor a unui proiect, drepturile care revin BEI în cadrul instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte sunt inferioare în rang serviciului datoriei al datoriei prioritare și superioare atât capitalizării prin vânzarea de titluri, cât și oricărei finanțări conexe capitalizării.
3. Facilitatea nu depășește 20 % din valoarea totală a datoriei prioritare.

##### (b) Bugetul

TIC:

2013: Până la 20 milioane EUR.

Cererea privind transferul sumelor menționate mai sus este formulată până la 31 decembrie 2012 și este însoțită de o prognoză privind necesitățile relative la contribuția programată a Uniunii.

Dacă este necesar, această prognoză poate servi ca bază pentru o reducere, în funcție de cerere, a sumei alocate în 2013, decisă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 46 alineatul (2).

##### (c) Contul fiduciar

1. BEI deschide un cont fiduciar pentru a primi contribuția Uniunii, precum și veniturile rezultate de pe urma contribuției Uniunii.
2. Având în vedere durata limitată a etapei pilot, dobânzile încasate pe baza contului fiduciar și celelalte venituri care rezultă din contribuția Uniunii, precum primele pentru garanții, marjele de risc sau de dobândă pentru sumele vărsate de BEI, se adaugă resurselor contului fiduciar. Cu toate acestea, Comisia poate decide, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 46 alineatul (2), că aceste venituri se restituie liniei bugetare aferente TIC din cadrul PCI.

## (d) Utilizarea contribuției Uniunii

Contribuția Uniunii se utilizează de către BEI pentru:

1. a constitui provizioane de risc pentru facilitățile subordonate ale portofoliului de proiecte eligibile, utilizate pentru acoperirea primei pierderi suportate, în conformitate cu normele relevante ale BEI, precum și a asigura efectuarea unei evaluări a riscurilor de către BEI în conformitate cu politicile aplicabile ale acesteia;
2. a acoperi orice costuri eligibile fără legătură cu proiectele, asociate înființării și administrării instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte, inclusiv evaluării acestuia.

## (e) Partajarea riscurilor și a veniturilor

Metoda de partajare a riscurilor care rezultă de la litera (d) se reflectă printr-o partajare corespunzătoare între Uniune și BEI a remunerației pentru riscuri impuse de BEI contrapărții sale pentru fiecare facilitate din cadrul portofoliului de proiecte.

## (f) Stabilirea prețurilor

Stabilirea prețului pentru facilitățile constând în obligațiuni de finanțare de proiecte se bazează pe remunerația pentru riscuri, în conformitate cu normele și criteriile relevante de referință ale BEI.

## (g) Procedura de prezentare a cererilor

Cererile de acoperire a riscului în cadrul instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte sunt adresate BEI în conformitate cu procedura standard a BEI de prezentare a cererilor.

## (h) Procedura de aprobare

BEI desfășoară activități de *due diligence* în plan financiar, tehnic, juridic și privind riscurile și decide cu privire la utilizarea instrumentului de partajare a riscului pentru obligațiunile de finanțare de proiecte și selectează tipul adecvat de facilitate subordonată, în conformitate cu normele și criteriile sale de referință, în special orientările BEI privind politicile legate de riscul de credit și criteriile de selecție ale BEI în domeniul social, climatic și al mediului.

## (i) Durata

1. Contribuția Uniunii la instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte este angajată până la 31 decembrie 2013. Aprobarea efectivă a facilităților bazate pe obligațiuni de finanțare de proiecte de către Consiliul de administrație al BEI trebuie finalizată până la 31 decembrie 2014.
2. În cazul suprimării instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte pe parcursul actualului cadru financiar multianual, soldul contului fiduciar, cu excepția fondurilor angajate și a celor necesare pentru a acoperi alte costuri și cheltuieli eligibile, sunt rambursate liniei bugetare aferente TIC din cadrul PCI.
3. Fondurile alocate instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte sunt vărsate către contul fiduciar relevant odată cu expirarea facilităților sau sunt rambursate, cu condiția să rămână suficiente fonduri de acoperire a riscurilor.

## (j) Raportarea

Metodele de raportare anuală cu privire la punerea în aplicare a instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte sunt convenite între Comisie și BEI.

De asemenea, Comisia, cu sprijinul BEI, prezintă Parlamentului European și Consiliului, la fiecare șase luni, un raport cu privire la punerea în aplicare, primul raport fiind prezentat în șase luni de la semnarea acordului de cooperare menționat la articolul 31 alineatul (2c).

## (k) Monitorizarea, controlul și evaluarea

Comisia monitorizează punerea în aplicare a instrumentului, inclusiv prin controale la fața locului, după caz, și realizează verificări și controale în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 din 25 iunie 2002 al Consiliului privind Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene (\*).

BEI gestionează facilitățile subordonate în conformitate cu normele și procedurile proprii, inclusiv măsurile corespunzătoare de audit, control și monitorizare. De asemenea, Consiliul de administrație al BEI, în cadrul căruia Comisia și statele membre sunt reprezentate, aprobă fiecare facilitate subordonată și monitorizează administrarea BEI în conformitate cu statutul acesteia și cu directivele generale stabilite de Consiliul guvernatorilor.

Comisia și BEI prezintă Parlamentului European și Consiliului, în al doilea semestru al anului 2013, un raport intermediar privind funcționarea, în etapa pilot, a instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte, pentru a optimiza concepția acestui instrument.

În 2015 se realizează o evaluare independentă completă, după aprobarea operațiunilor finale cu obligațiuni de finanțare de proiecte. Evaluarea se referă, printre altele, la valoarea adăugată a acestui instrument, la aditionalitatea față de alte instrumente de la nivelul Uniunii sau al statelor membre și față de alte forme existente de finanțare a datorilor pe termen lung, la efectul multiplicator obținut și include o evaluare a riscurilor implicate, inclusiv crearea sau corectarea efectelor de denaturare, dacă este cazul. Evaluarea se referă, de asemenea, la impactul asupra viabilității financiare a proiectelor, la volumul, condițiile și costurile emiterii de obligațiuni, la efectul asupra piețelor de obligațiuni în general, precum și la aspecte legate de creditorul coordonator și de achizițiile publice. Evaluarea furnizează totodată, dacă este posibil, o comparație a costurilor în raport cu mijloacele alternative de finanțare a proiectelor, care includ credite bancare. În etapa pilot, fiecare proiect selectat este supus evaluării.

(\*) JO L 248, 16.9.2002, p. 1.”

#### Articolul 2

##### Modificări la Regulamentul (CE) nr. 680/2007

Regulamentul (CE) nr. 680/2007 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2 se adaugă următoarele puncte:

„14. «Instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte» înseamnă un instrument comun al Comisiei și al BEI care oferă valoare adăugată ca intervenție a Uniunii, abordează situațiile de investiții suboptimale în care proiectele nu beneficiază de finanțare adecvată din partea actorilor de pe piață și furnizează aditionalitate, completând sau atrăgând finanțarea din partea statelor membre sau a sectorului privat. Instrumentul evită denaturarea concurenței, urmărește asigurarea unui efect de multiplicare și armonizează interesele. Instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte, prin intermediul unei ameliorări a condițiilor de credit acordate proiectelor de interes comun, atenuează riscul de neplată a datoriei aferent unui proiect și riscul de credit al deținătorilor obligațiunilor și se utilizează numai pentru proiectele a căror viabilitate financiară se bazează pe veniturile generate de proiect;

15. «ameliorarea condițiilor de credit» înseamnă ameliorarea bonității unui împrumut aferent unui proiect printr-o facilitare subordonată, care se prezintă fie sub forma unui instrument de împrumut al BEI, fie sub forma unei garanții a BEI, fie sub ambele forme, cu sprijinul unei contribuții de la bugetul Uniunii.”

2. La articolul 4 primul paragraf se introduce următorul text:

„Cererile de acoperire a riscurilor prin instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte prevăzut la articolul 6 alineatul (1) litera (g) se depun la BEI, în conformitate cu procedura standard de prezentare a cererilor a BEI.”

3. Articolul 6 alineatul (1) se modifică după cum urmează:

(a) la litera (d) se introduce următorul text:

„În 2012 și 2013 se poate realoca o sumă de până la 200 de milioane EUR pentru etapa pilot a instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte din sectorul transporturilor.”;

(b) se introduce următoarea literă:

„(g) în etapa pilot din anii 2012 și 2013, o contribuție financiară către BEI pentru provizioane și alocare de capital pentru instrumente de împrumut sau garanții ce urmează a fi acordate de BEI din resurse proprii în baza instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte în domeniul TEN-T și TEN-E. Expunerea Uniunii la instrumentul de partajare a riscurilor, inclusiv taxele de administrare și alte costuri eligibile, nu depășește în niciun caz valoarea contribuției Uniunii la instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte și nu depășește scadența portofoliului de facilități subiacente de ameliorare a condițiilor de credit. Nu există o datorie ulterioară la bugetul general al Uniunii. Riscul rezidual inerent legat de aceste operațiuni cu obligațiuni de finanțare de proiecte este întotdeauna suportat de BEI.

Termenii, condițiile și procedurile principale pentru instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte sunt prevăzute în anexa Ia. Termenii și condițiile detaliate privind punerea în aplicare a instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte, inclusiv privind partajarea riscurilor, remunerația, monitorizarea și controlul acestuia, sunt stabilite printr-un acord de cooperare între Comisie și BEI. Acest acord de cooperare este aprobat de Comisie și de BEI în conformitate cu procedurile fiecăreia dintre ele.

În 2012 și 2013 poate fi realocată o sumă de până la 210 milioane EUR, din care până la 200 milioane EUR pentru proiecte din domeniul transporturilor și până la 10 milioane EUR pentru proiecte din domeniul energetic, pentru instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte, în conformitate cu procedura menționată la articolul 15 alineatul (2), din liniile bugetare ale instrumentului de garantare a împrumuturilor pentru proiectul TEN-T, menționat în anexa I, și, respectiv, TEN-E.

În plus față de cerințele de raportare menționate la punctul 49 din Acordul interinstituțional din 17 mai 2006 privind disciplina bugetară și buna gestiune financiară și fără a aduce atingere altor cerințe de reglementare privind raportarea, în etapa pilot,



Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului, la fiecare șase luni, un raport cu privire la performanța instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte, inclusiv privind condițiile financiare și plasarea oricăror obligațiuni de finanțare de proiecte emise.

Având în vedere durata limitată a etapei pilot, dobânzile și alte venituri generate de instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte care sunt încasate înainte de 31 decembrie 2013 pot fi reutilizate pentru noi instrumente de împrumut sau garanții în cadrul aceluiași instrument de partajare a riscurilor și pentru proiecte care îndeplinesc aceleași criterii de eligibilitate, cu scopul de a crește la maximum volumul investițiilor sprijinite. În cazul în care instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte nu este menținut pentru următorul cadru financiar, toate fondurile rămase sunt înscrise în capitolul venituri din cadrul bugetului general al Uniunii.”

4. La articolul 16 se adaugă următorul alineat:

„(2a) Fără a aduce atingere alineatelor (1) și (2), pentru proiectele puse în aplicare pe baza instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte menționat la articolul 6 alineatul (1) litera (g), Comisia și BEI prezintă Parlamentului European și Consiliului

un raport intermediar în al doilea semestru al anului 2013. În 2015 se realizează o evaluare independentă completă.

Pe baza respectivei evaluări, Comisia evaluează relevanța inițiativei Europa 2020 de emisie de obligațiuni de finanțare de proiecte, precum și eficacitatea acesteia în ceea ce privește creșterea volumului de investiții în proiectele prioritare și sporirea eficienței cheltuielilor Uniunii. În considerarea respectivei evaluări, luând în calcul toate opțiunile existente, Comisia are în vedere posibilitatea de a propune modificări adecvate ale reglementărilor, inclusiv cu caracter legislativ, în special în cazul în care nivelul prevăzut al absorbției pe piață este nesatisfăcător sau în cazul în care sunt disponibile suficiente surse alternative de finanțare a datoriei pe termen lung.”

5. La articolul 17 alineatul (1), se adaugă următorul paragraf:

„Raportul intermediar menționat la articolul 16 alineatul (2a) include, de asemenea, o listă a proiectelor care au beneficiat de instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte menționat la articolul 6 alineatul (1) litera (g), fiind furnizate informații referitoare la scadența obligațiunilor emise și la tipurile de investitori actuali și de investitori potențiali viitori.”

6. Anexa se renumerează ca anexa I, iar cuvântul „anexă” de la articolul 6 alineatul (1) litera (d) se înlocuiește cu cuvintele „anexa I”.

7. Se adaugă următoarea anexă:

#### „ANEXA Ia

Termenii, condițiile și procedurile principale privind instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte menționat la articolul 6 alineatul (1) litera (g)

BEI reprezintă un partener de partajare a riscului și gestionează contribuția Uniunii la instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte în numele Uniunii. Termenii și condițiile mai detaliate cu privire la punerea în aplicare a instrumentului menționat, inclusiv cele privind monitorizarea și controlul acestuia, se stabilesc printr-un acord de cooperare între Comisie și BEI, care ține cont de dispozițiile stabilite prin prezenta anexă.

(a) Facilitatea oferită de BEI

- Instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte va fi conceput pentru fiecare proiect eligibil ca o facilitare subordonată, care se prezintă fie sub forma unui instrument de împrumut, fie sub forma a unui instrument contingent (de garantare) fie sub ambele forme, având drept obiectiv să faciliteze emiterea unei obligațiuni de finanțare de proiecte.
- În cazul în care BEI devine creditoare a unui proiect, drepturile care revin BEI în cadrul instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte sunt inferioare în rang serviciului datoriei al datoriei prioritare și superioare atât capitalizării prin vânzarea de titluri, cât și oricărei finanțări conexe capitalizării.
- Facilitatea nu depășește 20 % din valoarea totală a datoriei prioritare.

(b) Bugetul

TEN-T:

- 2012: Până la 100 milioane EUR
- 2013: Până la valoarea cumulată de 200 milioane EUR

urmează a se realoca de la bugetul TEN-T dedicat instrumentului de garantare a împrumuturilor pentru proiectele TEN-T, menționat în anexa I, care nu a fost cheltuit.

TEN-E:

2013: Până la 10 milioane EUR.

Cererea privind transferul sumei aferente anului 2012 se prezintă fără întârziere după semnarea acordului de cooperare.

Cererile de transfer aferente anilor următori se prezintă până la data de 31 decembrie a anului precedent.

În toate cazurile, cererea de transfer este însoțită de o prognoză privind necesitățile relative la contribuția programată a Uniunii.

Dacă este necesar, această prognoză poate servi ca bază pentru o reducere a sumelor, în funcție de cerere, decisă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 15 alineatul (2).

(c) Contul fiduciar

1. BEI deschide două conturi fiduciare (unul pentru proiecte în domeniul TEN-T și altul pentru proiecte în domeniul TEN-E) pentru a primi contribuția Uniunii, precum și veniturile rezultate de pe urma contribuției Uniunii. Contul fiduciar pentru proiectele TEN-T poate fuziona cu contul fiduciar creat pentru instrumentul de garantare a împrumuturilor pentru proiectele TEN-T menționat în anexa I, cu condiția ca o astfel de măsură să nu afecteze calitatea raportării și monitorizării, astfel cum sunt menționate la literele (j) și (k).
2. Având în vedere durata limitată a etapei pilot, dobânzile încasate pe baza contului fiduciar și celelalte venituri care rezultă din contribuția Uniunii, precum primele pentru garanții, marjele de risc sau de dobândă pentru sumele vărsate de BEI, se adaugă resurselor contului fiduciar. Cu toate acestea, Comisia poate decide, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 15 alineatul (2), că aceste venituri se restituie liniilor bugetare ale TEN-T sau TEN-E.

(d) Utilizarea contribuției Uniunii

Contribuția Uniunii se utilizează de către BEI pentru:

1. a constitui provizioane de risc pentru facilitățile subordonate ale portofoliului de proiecte eligibile, utilizate pentru acoperirea primei pierderi suportate, în conformitate cu normele relevante ale BEI, precum și a asigura efectuarea unei evaluări a riscurilor de către BEI în conformitate cu politicile aplicabile ale acesteia;
2. a acoperi orice costuri eligibile fără legătură cu proiectele, asociate înființării și administrării instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte, inclusiv evaluării acestuia.

(e) Partajarea riscurilor și a veniturilor

Metoda de partajare a riscurilor care rezultă de la litera (d) se reflectă printr-o partajare corespunzătoare între Uniune și BEI a remunerației pentru riscuri impuse de BEI contrapărții sale pentru fiecare facilitate din cadrul portofoliului de proiecte.

Sub rezerva dispozițiilor privind partajarea riscurilor care vizează instrumentul de garantare a împrumuturilor pentru proiectele TEN-T, menționat în anexa I, metoda de partajare a riscurilor care se aplică obligațiunilor de finanțare de proiecte se aplică și instrumentului respectiv, inclusiv operațiunilor din portofoliul său curent.

(f) Stabilirea prețurilor

Stabilirea prețului pentru facilitățile constând în obligațiuni de finanțare de proiecte se bazează pe remunerația pentru riscuri, în conformitate cu normele și criteriile relevante de referință ale BEI.

(g) Procedura de prezentare a cererilor

Cererile de acoperire a riscului în cadrul instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte sunt adresate BEI în conformitate cu procedura standard a BEI de prezentare a cererilor.

(h) Procedura de aprobare

BEI desfășoară activități de due diligence în plan financiar, tehnic, juridic și privind riscurile și decide cu privire la utilizarea instrumentului de partajare a riscului pentru obligațiunile de finanțare de proiecte și selectează tipul adecvat de facilitate subordonată, în conformitate cu normele și criteriile sale de referință, în special orientările BEI privind politicile legate de riscul de credit și criteriile de selecție ale BEI în domeniul social, climatic și al mediului.

(i) Durata

1. Ultima tranșă din contribuția Uniunii la instrumentul de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte este angajată până la 31 decembrie 2013. Aprobarea efectivă a facilităților bazate pe obligațiuni de finanțare de proiecte de către Consiliul de administrație al BEI trebuie finalizată până la 31 decembrie 2014.
2. În cazul suprimării instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte pe parcursul actualului cadru financiar multianual, soldurile conturilor fiduciare, cu excepția fondurilor angajate și a celor necesare pentru a acoperi alte costuri și cheltuieli eligibile, sunt rambursate liniilor bugetare ale TEN-T și, respectiv, TEN-E.

3. Fondurile alocate instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte sunt vărsate către contul fiduciar relevant odată cu expirarea facilităților sau sunt rambursate, cu condiția să rămână suficiente fonduri de acoperire a riscurilor.

(j) Raportarea

Metodele de raportare anuală cu privire la punerea în aplicare a instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte sunt convenite între Comisie și BEI.

De asemenea, Comisia, cu sprijinul BEI, prezintă Parlamentului European și Consiliului, la fiecare șase luni, un raport cu privire la punerea în aplicare, primul raport fiind prezentat în șase luni de la semnarea acordului de cooperare menționat la articolul 6 alineatul (1) litera (g).

(k) Monitorizarea, controlul și evaluarea

Comisia monitorizează punerea în aplicare a instrumentului, inclusiv prin controale la fața locului, după caz, și realizează verificări și controale în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002.

BEI gestionează facilitățile subordonate în conformitate cu normele și procedurile proprii, inclusiv măsurile corespunzătoare de audit, control și monitorizare. De asemenea, Consiliul de administrație al BEI, în cadrul căruia Comisia și statele membre sunt reprezentate, aprobă fiecare facilitate subordonată și monitorizează administrarea BEI în conformitate cu Statutul ei și cu directivele generale stabilite de Consiliul guvernatorilor.

Comisia și BEI prezintă Parlamentului European și Consiliului, în al doilea semestru al anului 2013, un raport intermediar privind funcționarea, în etapa pilot, a instrumentului de partajare a riscurilor pentru obligațiunile de finanțare de proiecte, pentru a optimiza concepția acestui instrument.

În 2015 se realizează o evaluare independentă completă, după aprobarea operațiunilor finale cu obligațiuni de finanțare de proiecte. Evaluarea se referă, printre altele, la valoarea adăugată a acestui instrument, la adiționalitatea față de alte instrumente de la nivelul Uniunii sau al statelor membre și față de alte forme existente de finanțare a datoriiilor pe termen lung, la efectul multiplicator obținut și include o evaluare a riscurilor implicate, inclusiv crearea sau corectarea efectelor de denaturare, dacă este cazul. Evaluarea se referă, de asemenea, la impactul asupra viabilității financiare a proiectelor, la volumul, condițiile și costurile emiterii de obligațiuni, la efectul asupra piețelor de obligațiuni în general, precum și la aspecte legate de creditorul coordonator și de achizițiile publice. Evaluarea furnizează totodată, dacă este posibil, o comparație a costurilor în raport cu mijloacele alternative de finanțare a proiectelor, care includ credite bancare. În etapa pilot, fiecare proiect selectat este supus evaluării.”

### Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 11 iulie 2012.

Pentru Parlamentul European  
Președintele  
M. SCHULZ

Pentru Consiliu  
Președintele  
A. D. MAVROYIANNIS

### Declarația Comisiei

În temeiul punctului 49 din Acordul interinstituțional privind disciplina bugetară și buna gestiune financiară, Comisia prezintă autorității bugetare, o dată pe an, un raport privind instrumentele financiare. Raportul pe anul 2012 va include, de asemenea, inițiativa UE-BEI de emiteră de obligațiuni pentru finanțarea de proiecte.

În acest context și având în vedere durata scurtă a etapei pilot a proiectului de emiteră de obligațiuni pentru finanțarea de proiecte, Comisia dorește să precizeze că sensul exprimării „ar trebui să prezinte Parlamentului European și Consiliului, în etapa pilot, un raport la fiecare șase luni”, utilizată în considerentul 20b, și al exprimării „în etapa pilot, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului, la fiecare șase luni, un raport”, utilizată în articolul 1 alineatul (2) litera (b) subpunctul (2da) și în articolul 2 alineatul (3) litera (b), este că Comisia va informa Consiliul și Parlamentului prin prezentarea în fața acestor instituții a unor materiale adecvate, nu prin elaborarea unui raport oficial al Comisiei, care ar necesita un efort disproporționat în raport cu amploarea limitată a etapei pilot.

---

**REGULAMENTUL (UE) NR. 671/2012 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI  
din 11 iulie 2012**

**de modificare a Regulamentului (CE) nr. 73/2009 al Consiliului în ceea ce privește aplicarea plăților  
directe pentru agricultori aferente anului 2013**

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 42 primul paragraf și articolul 43 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European <sup>(1)</sup>,

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor <sup>(2)</sup>,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară <sup>(3)</sup>,

întrucât:

- (1) Noi sisteme de sprijin pentru agricultori în cadrul politicii agricole comune urmează să se aplice de la 1 ianuarie 2014 și să înlocuiască sistemele actuale. Regulamentul (CE) nr. 73/2009 al Consiliului din 19 ianuarie 2009 de stabilire a unor norme comune pentru sistemele de ajutor direct pentru agricultori în cadrul politicii agricole comune și de instituire a anumitor sisteme de ajutor pentru agricultori <sup>(4)</sup> ar trebui să constituie în continuare, în anul calendaristic 2013, baza pentru acordarea sprijinului pentru venit pentru agricultori.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 73/2009 a stabilit un sistem de reducere obligatorie, progresivă, a plăților directe (denumit în continuare „modulare”), incluzând o exceptare pentru plățile directe de până la 5 000 EUR care se aplică până în anul calendaristic 2012. În consecință, totalul sumelor nete reprezentând plățile directe (denumite în continuare „plafoane nete”) care pot fi acordate într-un stat membru după aplicarea modulării a fost stabilit până în anul calendaristic 2012. Pentru a menține, în anul calendaristic 2013, suma plăților directe la un nivel similar celui din 2012, ținând seama în mod corespunzător de introducerea treptată a acestora în noile state membre, în sensul Regulamentului (CE) Nr. 73/2009, este necesar să se instituie, pentru anul calendaristic 2013, un mecanism de ajustare cu efect echivalent celui al modulării și al plafoanelor nete. Având în vedere caracteristicile specifice ale sprijinului acordat în regiunile ultraperiferice în cadrul politicii agricole comune, acest mecanism de ajustare nu ar trebui aplicat agricultorilor din regiunile respective.
- (3) În vederea funcționării fără probleme a plăților directe care urmează să fie făcute de statele membre în legătură cu cererile efectuate în anul calendaristic 2013, este necesară extinderea plafoanelor nete aferente anilor calendaristici 2012-2013 și ajustarea acestora, dacă este necesar, în special în ceea ce privește creșterile rezultate din introducerea treptată a plăților directe în noile state membre.
- (4) În paralel cu modularea obligatorie, Regulamentul (CE) nr. 378/2007 al Consiliului din 27 martie 2007 de stabilire a normelor pentru modularea voluntară a plăților directe prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1782/2003 de stabilire a normelor comune pentru schemele de sprijin direct în cadrul politicii agricole comune și de stabilire a anumitor scheme de sprijin pentru agricultori <sup>(5)</sup> a permis statelor membre să aplice o reducere (denumită în continuare „modulare voluntară”) în cazul tuturor sumelor de plăți directe care urmează să fie acordate pe teritoriul lor pentru un anumit an calendaristic până în anul calendaristic 2012. Pentru a menține cuantumul plăților directe aferente cererilor efectuate în anul calendaristic 2013 la un nivel similar celui din 2012, statele membre care au utilizat modularea voluntară pentru anul calendaristic 2012 ar trebui să aibă în continuare posibilitatea de a reduce plățile directe aferente anului calendaristic 2013 și de a utiliza fondurile astfel generate pentru a finanța programele de dezvoltare rurală. Prin urmare, trebuie prevăzută posibilitatea de a reduce în continuare cuantumul plăților directe prin aplicarea unui sistem de ajustare voluntară a plăților directe pentru anul calendaristic 2013. Această reducere ar trebui să fie efectuată în plus față de ajustarea obligatorie a plăților directe prevăzute pentru anul calendaristic 2013.
- (5) În cazul în care un stat membru a aplicat rate ale modulării voluntare diferențiate pe regiuni pentru anul calendaristic 2012, ar trebui să aibă această posibilitate și pentru anul calendaristic 2013. Pentru a proteja nivelul sprijinului direct acordat agricultorilor, aplicarea combinată a ajustărilor obligatorii și voluntare a plăților directe în anul calendaristic 2013 nu ar trebui să ducă la o reducere a plăților directe mai mare decât reducerile aplicate în 2012 atât prin modularea obligatorie, cât și prin cea voluntară. Prin urmare, rata maximă a ajustării plăților directe care urmează să fie aplicată pentru anul calendaristic 2013 în fiecare regiune nu ar trebui să depășească reducerile obținute atât din modularea obligatorie, cât și din cea voluntară, aplicate pentru anul calendaristic 2012.

<sup>(1)</sup> JO C 191, 29.6.2012, p. 116.

<sup>(2)</sup> Avizul din 4 mai 2012 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

<sup>(3)</sup> Poziția Parlamentului European din 4 iulie 2012 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial) și Decizia Consiliului din 10 iulie 2012.

<sup>(4)</sup> JO L 30, 31.1.2009, p. 16.

<sup>(5)</sup> JO L 95, 5.4.2007, p. 1.

- (6) În cazul în care un stat membru a utilizat opțiunea prevăzută la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 378/2007, decizând să nu aplice rata maximă a contribuției de la Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală (FEADR) în cazul sumelor nete rezultate din aplicarea modulării voluntare în perioada de programare 2007-2013, această opțiune ar trebui să fie disponibilă pentru statul membru respectiv și în cazul fondurilor acumulate prin ajustarea voluntară a plăților directe, pentru a asigura continuitatea finanțării cheltuielilor publice din cadrul măsurilor privind dezvoltarea rurală în 2014. Din motive de consecvență, normele de prefinanțare aplicabile programelor de dezvoltare rurală nu ar trebui să se aplice acestor fonduri.
- (7) În conformitate cu mecanismul de introducere treptată prevăzut în Actul de aderare din 2005, în Bulgaria și în România nivelul plăților directe continuă să fie, după aplicarea ajustării plăților către agricultori în perioada de tranziție, inferior nivelului plăților directe aplicabil în 2013 în celelalte state membre. Prin urmare, mecanismul de ajustare nu ar trebui aplicat în cazul agricultorilor din Bulgaria și din România.
- (8) Noile state membre li s-a permis să acorde plăți directe complementare la nivel național, ca o consecință a introducerii treptate a plăților directe în respectivele state membre. O astfel de posibilitate nu va mai fi disponibilă în 2013, când calendarul pentru introducerea graduală a plăților directe în noile state membre va fi complet. În noile state membre care aplică schema de plată unică pe suprafață, plățile directe complementare la nivel național au jucat un rol important în acordarea de sprijin pentru venitul agricultorilor în anumite sectoare. În cazul Ciprului, același lucru se poate spune despre ajutoarele de stat. Din acest motiv și pentru a evita o diminuare bruscă și considerabilă a sprijinului în 2013 în sectoarele care beneficiază până în 2012 de plăți directe complementare la nivel național și, în cazul Ciprului, de ajutoare de stat, este oportun să se prevadă în respectivele state membre posibilitatea de a se acorda agricultorilor, sub rezerva autorizării de către Comisie, ajutoare naționale tranzitorii în 2013. Pentru a asigura continuitatea nivelului sprijinului acordat agricultorilor în 2013, numai sectoarele care au beneficiat în 2012 de plăți directe complementare la nivel național și, în cazul Ciprului, de ajutoare de stat ar trebui să fie eligibile pentru ajutoarele naționale tranzitorii iar dacă ajutorul tranzitoriu este acordat, acesta ar trebui să fie acordat în aceleași condiții ca cele aplicate plăților din 2012.
- (9) Transferurile financiare către FEADR prevăzute la articolele 134 și 135 din Regulamentul (CE) nr. 73/2009 vizează cadrul financiar multianual pentru perioada 2007-2013. Plățile directe de efectuat de către statele membre în legătură cu cererile efectuate în anul calendaristic 2013 vor produce efecte în exercițiul financiar 2014, făcând astfel parte din următorul cadru financiar multianual. În cadrul respectiv, sumele disponibile pentru programarea în domeniul dezvoltării rurale includ deja sumele corespunzătoare transferurilor financiare prevăzute la articolele 134 și 135 din Regulamentul (CE) nr. 73/2009. Prin urmare, astfel de transferuri financiare ar trebui să fie eliminate.
- (10) În vederea facilitării utilizării mai eficiente a fondurilor, Regulamentul (CE) nr. 73/2009 a prevăzut posibilitatea ca statele membre să acorde sprijin care depășește plafoanele lor naționale până la o sumă al cărei nivel asigură faptul că rămâne în limitele subutilizării plafonului național. Respectivul regulament a prevăzut ca aceste sume să fie ori utilizate pentru finanțarea unui ajutor specific, ori transferate către FEADR în temeiul articolului 136 din Regulamentul (CE) nr. 73/2009. Având în vedere că posibilitatea de a acorda sprijin ce depășește plafoanele naționale va fi eliminată atunci când noul sistem de sprijin direct va deveni aplicabil, transferul financiar către FEADR prevăzut la articolul 136 din Regulamentul (CE) nr. 73/2009 ar trebui menținut numai până la 31 decembrie 2013.
- (11) Posibilitatea de a pune la dispoziție sumele rezultate din aplicarea ajustării voluntare sub formă de sprijin suplimentar din partea Uniunii în cadrul programării și finanțării pentru dezvoltarea rurală de la FEADR pentru exercițiul financiar 2014 și prelungirea transferurilor financiare prevăzute la articolul 136 din Regulamentul (CE) nr. 73/2009 nu ar trebui să afecteze ajustarea viitoare a nivelului plăților directe, în vederea unei distribuii mai echitabile a sprijinului direct între statele membre, care se preconizează că va face parte din noul sistem de sprijin direct.
- (12) În contextul respectării disciplinei bugetare, trebuie definit, pentru exercițiul financiar 2014, plafonul pentru cheltuielile finanțate de FEAGA ținând cont de sumele maxime stabilite în regulamentul de instituire a cadrului financiar multianual adoptat de Consiliu în temeiul articolului 312 alineatul (2) din tratat, precum și de sumele rezultate din ajustarea voluntară și din aplicarea articolului 136 din Regulamentul (CE) nr. 73/2009 pentru exercițiul financiar respectiv.
- (13) În vederea asigurării aplicării corecte a ajustărilor plăților directe ce urmează să fie efectuate de statele membre în legătură cu cererile efectuate în 2013 și a disciplinei financiare pentru anul calendaristic 2013, competența de a adopta acte în conformitate cu articolul 290 din tratat ar trebui delegată Comisiei în ceea ce privește normele relevante privind baza de calcul al reducerilor pe care statele membre urmează să le aplice agricultorilor. Este deosebit de important ca, în timpul lucrărilor sale pregătitoare, Comisia să desfășoare consultări adecvate, inclusiv la nivel de experți. Atunci când pregătește și elaborează acte delegate, Comisia ar trebui să asigure transmiterea simultană, la timp și în mod adecvat a documentelor relevante către Parlamentul European și către Consiliu.

- (14) În temeiul Regulamentului (CE) nr. 73/2009, statele membre au avut posibilitatea de a decide să utilizeze, începând cu anul următor, un anumit procent din plafonul lor național pentru sprijinul specific acordat agricultorilor, precum și de a revizui o decizie anterioară hotărând să modifice sau să sisteze acordarea sprijinului respectiv. Este oportun să se prevadă o revizuire suplimentară a respectivelor decizii care se aplică în anul calendaristic 2013.
- (15) În vederea asigurării unor condiții uniforme de punere în aplicare a prezentului regulament, Comisia ar trebui să i se confere competențe de executare în ceea ce privește prezentarea sumelor rezultate din ajustarea voluntară. Competențele respective ar trebui să fie exercitate în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie <sup>(1)</sup>.
- (16) În ceea ce privește fixarea sumelor rezultate din ajustarea voluntară, stabilirea soldului net disponibil pentru cheltuielile FEGA pentru exercițiul financiar 2014 și autorizarea acordării de ajutoare naționale tranzitorii, Comisiei ar trebui să i se confere competența de a adopta acte de punere în aplicare fără să aplice Regulamentul (UE) nr. 182/2011.
- (17) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 73/2009 ar trebui modificat în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 73/2009 se modifică după cum urmează:

#### 1. Articolul 8 se modifică după cum urmează:

- (a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Fără a aduce atingere articolului 11 din prezentul regulament, totalul sumelor nete reprezentând plățile directe care ar putea fi acordate într-un stat membru pentru un an calendaristic anterior anului 2013 după aplicarea articolelor 7 și 10 din prezentul regulament și a articolului 1 din Regulamentul (CE) nr. 378/2007, sau în anul calendaristic 2013 după aplicarea articolelor 10a și 10b din prezentul regulament și cu excepția plăților directe acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 247/2006 și al Regulamentului (CE) nr. 1405/2006, trebuie să nu fie mai mare decât plafoanele prevăzute în anexa IV la prezentul regulament. În cazul în care este necesar, statele membre aplică o reducere liniară a sumelor aferente plăților directe cărora li se aplică reducerea prevăzută la articolele 7 și 10 din prezentul regulament și la articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 378/2007 pentru orice an calendaristic anterior anului

2013 sau la articolele 10a și 10b din prezentul regulament pentru anul calendaristic 2013, pentru a respecta plafoanele prevăzute în anexa IV la prezentul regulament.”;

- (b) la alineatul (2), se elimină litera (d).

#### 2. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 10a

#### Ajustarea plăților directe în 2013

(1) Se reduc cu 10 % toate sumele care depășesc 5 000 EUR reprezentând plăți directe și urmând a fi acordate unui agricultor în anul calendaristic 2013.

(2) Reducerile prevăzute la alineatul (1) cresc cu patru puncte procentuale în cazul sumelor care depășesc 300 000 EUR.

(3) Alineatele (1) și (2) nu se aplică plăților directe acordate agricultorilor din Bulgaria și din România, precum și din departamentele franceze de peste mări, din Azore și Madeira, din Insulele Canare și din insulele Mării Egee.

(4) Prin derogare de la prevederile alineatului (1), reducerea menționată la alineatul respectiv se stabilește la 0 % pentru noi state membre, altele decât Bulgaria și România.

Articolul 10b

#### Ajustarea voluntară a plăților directe în 2013

(1) Orice stat membru care a aplicat articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 378/2007 în ceea ce privește anul calendaristic 2012 poate aplica o reducere (denumită în continuare «ajustare voluntară») în cazul tuturor sumelor plăților directe ce urmează să fie acordate pe teritoriul său în ceea ce privește anul calendaristic 2013. Ajustarea voluntară se aplică în plus față de ajustarea plăților directe prevăzută la articolul 10a din prezentul regulament.

Ajustarea voluntară poate fi diferențiată pe regiuni cu condiția ca statul membru să fi utilizat opțiunea prevăzută la articolul 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 378/2007.

(2) Rata maximă a reducerii rezultate din aplicarea combinată a articolului 10a și a prezentului articol alineatul (1) nu depășește rata procentuală a reducerii rezultate din aplicarea combinată a articolului 7 din prezentul regulament și a articolului 1 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 378/2007 astfel cum se aplică sumelor care urmează să fie acordate agricultorilor pentru anul calendaristic 2012 în regiunile vizate.

(3) Sumele obținute din aplicarea ajustării voluntare nu depășesc sumele nete fixate de Comisie pentru anul calendaristic 2012 în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 378/2007.

<sup>(1)</sup> JO L 55, 28.2.2011, p. 13.

(4) Sumele obținute din aplicarea ajustării voluntare sunt disponibile, în statul membru în care au fost generate, ca sprijin din partea Uniunii în cadrul programării pentru dezvoltare rurală și finanțare de la FEADR.

(5) Până la data de 8 octombrie 2012, statele membre decid și comunică Comisiei:

- (a) rata ajustării voluntare pentru întregul teritoriu și, acolo unde este cazul, pentru fiecare regiune;
- (b) suma totală care urmează să fie redusă în cadrul ajustării voluntare pentru întregul teritoriu și, acolo unde este cazul, pentru fiecare regiune.

#### Articolul 10c

#### Sumele care rezultă din ajustarea voluntară și din aplicarea articolului 136

(1) Pe baza sumelor comunicate de statele membre în temeiul articolului 10b alineatul (5), Comisia adoptă acte de punere în aplicare, fără aplicarea procedurii menționate la articolul 141 alineatul (2) sau articolul 141b alineatul (2), fixând sumele care rezultă din ajustarea voluntară.

(2) Sumele fixate în temeiul alineatului (1) și sumele obținute din aplicarea articolului 136 pentru exercițiul financiar 2014 se adaugă la defalcarea anuală pe state membre a contribuției FEADR la programele de dezvoltare rurală.

(3) Statele membre pot decide să depășească ratele maxime ale contribuției FEADR în ceea ce privește sumele adăugate defalcării anuale pe state membre, menționată la alineatul (2).

Sumele adăugate defalcării anuale pe state membre, menționată la alineatul (2), nu fac obiectul plății sumei unice de prefinanțare pentru programele de dezvoltare rurală.

(4) Comisia adoptă acte de punere în aplicare care stabilesc normele pentru prezentarea sumelor menționate la alineatul (2) în planurile de finanțare ale programelor de dezvoltare rurală. Respectivetele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 141b alineatul (2).

#### Articolul 10d

#### Plafonul net pentru FEGA

(1) Plafonul pentru cheltuielile FEGA aferente exercițiului financiar 2014 se calculează drept sumele maxime stabilite pentru acesta în regulamentul adoptat de Consiliu în temeiul articolului 312 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, din care se scad sumele menționate la articolul 10c alineatul (2) din prezentul regulament.

(2) Comisia adoptă acte de punere în aplicare, fără aplicarea procedurii menționate la articolul 141 alineatul (2) sau articolul 141b alineatul (2), de stabilire a soldului

net disponibil pentru cheltuielile FEGA aferente exercițiului financiar 2014 pe baza datelor menționate la alineatul (1)."

3. La articolul 11 alineatul (1) se adaugă următorul paragraf:

„Totuși, în exercițiul financiar 2014, ajustarea prevăzută la primul paragraf se determină luând în considerare previziunile pentru finanțarea plăților directe și a cheltuielilor legate de piață din cadrul PAC prevăzute în regulamentul adoptat de Consiliu în temeiul articolului 312 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, majorate cu sumele menționate la articolul 10b din prezentul regulament și sumele obținute din aplicarea articolului 136 pentru exercițiul financiar 2014 înainte de ajustarea plăților directe prevăzute la articolul 10a din prezentul regulament, dar fără a lua în considerare marja de 300 000 000 EUR.”

4. La articolul 11, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Pe baza unei propuneri prezentate de Comisie cel târziu la data de 31 martie a fiecărui an calendaristic pentru care se aplică ajustările prevăzute la alineatul (1), Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, determină respectivele ajustări cel târziu la data de 30 iunie a aceluiași an calendaristic.”

5. Se introduce următorul articol:

#### „Articolul 11a

#### Delegarea competențelor

Pentru a asigura aplicarea în cele mai bune condiții a ajustărilor plăților directe și a disciplinei financiare în anul calendaristic 2013, Comisia are competența să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 141a de stabilire a normelor privind baza de calcul al reducerilor pe care statele membre urmează să le aplice agricultorilor ca urmare a ajustărilor plăților în 2013 prevăzută la articolul 10a și a disciplinei financiare prevăzute la articolul 11.”

6. La articolul 68 alineatul (8), teza introductivă se înlocuiește cu următorul text:

„(8) Până la 1 septembrie 2012, statele membre care au adoptat decizia menționată la articolul 69 alineatul (1) o pot reexamina și pot decide, cu efect din 2013;”.

7. La articolul 69, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Statele membre pot decide, până la 1 august 2009, 1 august 2010, 1 august 2011 sau 1 septembrie 2012, să utilizeze, din anul ulterior deciziei respective, până la 10 % din plafoanele naționale prevăzute la articolul 40 sau, în cazul Maltei, o sumă de 2 000 000 EUR, pentru ajutorul specific prevăzut la articolul 68 alineatul (1).”



8. La articolul 131, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Noile state membre care pun în aplicare schema de plată unică pe suprafață pot decide, până la 1 august 2009, 1 august 2010, 1 august 2011 sau până la 1 septembrie 2012 să utilizeze, din anul ulterior deciziei respective, până la 10 % din plafoanele lor naționale prevăzute la articolul 40 pentru a acorda ajutor agricultorilor, astfel cum este prevăzut la articolul 68 alineatul (1) și în conformitate cu titlul III capitolul 5, astfel cum le sunt aplicabile.”

9. Se introduce următorul articol:

„Articolul 133a

#### **Ajutorul național tranzitoriu**

(1) Cu excepția Bulgariei și a României, statele membre noi care pun în aplicare schema de plată unică pe suprafață au posibilitatea să acorde ajutoare naționale tranzitorii în 2013.

Cu excepția Ciprului, acordarea acestor ajutoare face obiectul autorizării de către Comisie, care urmează să fie acordată în conformitate cu alineatul (5).

(2) Ajutoarele naționale tranzitorii pot fi acordate agricultorilor din sectoarele pentru care, în 2012, au fost autorizate plăți directe naționale complementare, iar în cazul Ciprului, ajutoare de stat, în temeiul articolelor 132 și 133.

(3) Condițiile acordării ajutoarelor sunt identice cu cele autorizate pentru acordarea de plăți în temeiul articolelor 132 și 133 pentru 2012.

(4) Cuantumul total al ajutoarelor care pot fi acordate agricultorilor în oricare dintre sectoarele menționate la alineatul (2) este limitat la valoarea pachetului financiar sectorial specific, care este egală cu diferența dintre:

- (a) sprijinul direct total care poate fi acordat agricultorilor din sectorul relevant în 2012, inclusiv toate plățile primite în temeiul articolului 132; și
- (b) cuantumul total al sprijinului direct care ar fi disponibil pentru același sector în cadrul schemei de plată unică pe suprafață în 2013.

Pentru Cipru, valorile pachetelor financiare sectoriale specifice sunt prevăzute în anexa XVIIa.

(5) Pe baza unei notificări prezentate, Comisia adoptă acte de punere în aplicare, fără aplicarea procedurii menționate la articolul 141 alineatul (2) sau articolul 141b alineatul (2), de autorizare a ajutoarelor naționale tranzitorii și:

- (a) de stabilire a valorii pachetului financiar sectorial;
- (b) de stabilire a ratei maxime a ajutoarelor naționale tranzitorii, după caz;
- (c) de stabilire a condițiilor de acordare a acestora; și
- (d) de definire a ratei de schimb aplicabile care urmează să fie folosită pentru plăți.

(6) Statele membre noi pot decide, pe baza unor criterii obiective și în limitele autorizate de Comisie în temeiul alineatului (5), asupra cuantumurilor ajutoarelor naționale tranzitorii care urmează să fie acordate.”

10. Articolele 134 și 135 se elimină.

11. Articolul 136 se elimină.

12. Articolul 139 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 139

#### **Ajutorul de stat**

Prin derogare de la articolul 180 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 și de la articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 1184/2006 al Consiliului din 24 iulie 2006 de aplicare a anumitor norme de concurență în domeniul producției și comerțului cu produse agricole (\*), articolele 107, 108 și 109 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene nu se aplică plăților efectuate în temeiul articolelor 41, 57, 64, 68, 69, 70 și 71, al articolului 82 alineatul (2), al articolului 86, al articolului 98 alineatul (4), al articolului 111 alineatul (5), al articolului 120, al articolului 129 alineatul (3) și al articolelor 131, 132, 133 și 133a din prezentul regulament de către statele membre, în conformitate cu prezentul regulament.

(\*) JO L 214, 4.8.2006, p. 7.”

13. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 141a

#### **Exercitarea delegării**

(1) Se conferă Comisiei competența de a adopta acte delegate, sub rezerva respectării condițiilor prevăzute de prezentul articol.

(2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 11a este conferită Comisiei pe o perioadă cuprinsă între 1 septembrie 2012 și 31 decembrie 2013.

(3) Delegarea de competențe menționată la articolul 11a poate fi revocată oricând de Parlamentul European sau de Consiliu. Decizia de revocare prevede că nu se mai delegă competența specificată în decizia respectivă. Aceasta intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* sau la o dată ulterioară specificată în decizie. Aceasta nu aduce atingere valabilității actelor delegate deja în vigoare.

(4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia înștiințează simultan Parlamentul European și Consiliul cu privire la acest lucru.

(5) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 11a intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European și nici Consiliul nu au formulat obiecțiuni în termen de două luni de la înștiințarea Parlamentului European și a Consiliului cu privire la actul respectiv sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecțiuni. Termenul respectiv se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.

## Articolul 141b

**Procedura comitetelor**

(1) Comisia este asistată de Comitetul pentru dezvoltare rurală instituit prin Regulamentul (CE) nr. 1698/2005. Comitetul respectiv este un comitet în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie (\*).

(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 5 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.

(\*) JO L 55, 28.2.2011, p. 13.”

14. În anexa IV, se adaugă următoarea coloană:

„2013
569
903
964,3
5 329,6
101,2
1 255,5
2 344,5
5 055,2
7 853,1
4 128,3
53,5
146,4
379,8
34,7
1 313,1
5,5
830,6
715,7
3 043,4
566,6
144,3
385,6
539,2
708,5
3 650”;

15. Se introduce următoarea anexă:

„Anexa XVIIa

**Ajutorul național tranzitoriu în Cipru**

(EUR)	
Sector	2013
Culturi arabile (cu excepția grâului dur)	141 439
Grâu dur	905 191
Lapte și lactate	3 419 585
Carne de vită	4 608 945
Ovine și caprine	10 572 527
Sectorul cărnii de porc	170 788
Păsări de curte și ouă	71 399
Vin	269 250
Ulei de măsline	3 949 554
Struguri de masă	66 181
Struguri uscați	129 404
Tomate prelucrate	7 341
Banane	4 285 696
Tutun	1 027 775
Fruitele pomilor cu frunze căzătoare, inclusiv fructe sâmburoase	173 390
Total	29 798 462”.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare în a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2013.

Prin derogare de la paragraful al doilea:

- (a) următoarele dispoziții se aplică de la data intrării în vigoare a prezentului regulament;
- (i) articolul 10b alineatul (5), articolul 10c alineatele (1) și (4) și articolul 10d alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 73/2009, astfel cum au fost introduse de articolul 1 punctul (2) din prezentul regulament;
  - (ii) articolul 133a alineatele (5) și (6) din Regulamentul (CE) nr. 73/2009, astfel cum au fost introduse de articolul 1 punctul (9) din prezentul regulament;
  - (iii) articolul 1 punctele (5), (6), (7), (8) și (13) din prezentul regulament;
- (b) articolul 1 punctul (1) litera (b) și punctul (11) din prezentul regulament se aplică începând cu 1 ianuarie 2014.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 11 iulie 2012.

*Pentru Parlamentul European*  
*Președintele*  
M. SCHULZ

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
A. D. MAVROYIANNIS

---

## II

(Acte fără caracter legislativ)

## ACORDURI INTERNAȚIONALE

## DECIZIA CONSILIULUI

din 21 decembrie 2011

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a anumitor dispoziții ale Acordului de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Irak, pe de altă parte**

(2012/418/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolele 79 alineatul (3), 91, 100, 192 alineatul (1), 194, 207 și 209 coroborate cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) La data de 23 martie 2006, Consiliul a autorizat Comisia să negocieze un acord comercial și de cooperare cu Republica Irak.
- (2) La data de 27 octombrie 2009, la propunerea Comisiei, Consiliul a autorizat modificarea directivelor de negociere, acordând un statut mai important acordului, prin înlocuirea termenului „comerț” cu termenul „parteneriat” în titlu, și creând un Consiliu de cooperare la nivel ministerial.
- (3) Acordul de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Irak, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”), ar trebui semnat. Anumite părți ale acordului ar trebui aplicate cu titlu provizoriu până la încheierea procedurilor privind încheierea acordului.
- (4) Dispozițiile acordului, care intră în sfera de aplicare a părții a treia titlul V din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, angajează Regatul Unit și Irlanda ca părți contractante distincte, și nu ca parte a Uniunii Europene, cu excepția cazului în care Uniunea Europeană împreună cu Regatul Unit și/sau Irlanda au notificat în comun Irakul cu privire la faptul că Regatul Unit sau Irlanda asumă obligații ca parte a Uniunii Europene, în conformitate cu Protocolul nr. 21 privind

poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. În cazul în care Regatul Unit și/sau Irlanda încetează să își asume obligații ca parte a Uniunii Europene, în conformitate cu articolul 4a din Protocolul nr. 21, Uniunea Europeană împreună cu Regatul Unit și/sau Irlanda informează de îndată Irakul cu privire la orice modificare a poziției lor, caz în care acestea au în continuare obligații în temeiul acordului în nume propriu. Aceleași dispoziții se aplică Danemarcei în conformitate cu Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la tratatele menționate anterior,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Prin prezenta decizie se autorizează, în numele Uniunii, semnarea Acordului de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Irak, pe de altă parte, sub rezerva încheierii acordului respectiv.

Textul acordului este atașat la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Președintele Consiliului este autorizat prin prezenta decizie să desemneze persoana (persoanele) împuternicită (împuternicite) să semneze acordul în numele Uniunii.

*Articolul 3*

Până la încheierea procedurilor necesare pentru intrarea în vigoare a acordului, articolul 2 și titlurile II, III și V ale acordului se aplică cu titlu provizoriu, în conformitate cu articolul 117 din acord și numai în măsura în care acesta privește aspecte care intră în sfera de competență a Uniunii, începând cu prima zi a celei de a treia luni următoare datei la care Uniunea și Irakul și-au notificat reciproc încheierea procedurilor necesare în vederea aplicării cu titlu provizoriu.

*Articolul 4*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 21 decembrie 2011.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
M. DOWGIELEWICZ

---

**ACORD DE PARTENERIAT ȘI COOPERARE****între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Irak, pe de altă parte**

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

REPUBLICA UNGARĂ,

MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

părți contractante la Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, denumite în continuare „statele membre”, și

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

pe de o parte, și

REPUBLICA IRAK, denumită în continuare „Irak”,

pe de altă parte,

denumite în continuare împreună „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE legăturile existente între Uniune, statele sale membre și Irak, precum și valorile comune pe care le împărtășesc,

RECUNOSCÂND faptul că Uniunea, statele sale membre și Irakul doresc să consolideze aceste legături și să stabilească schimburi comerciale și o cooperare, sprijinite de un dialog politic,

AVÂND ÎN VEDERE importanța pe care părțile o acordă obiectivelor și principiilor Cartei Organizației Națiunilor Unite, respectării drepturilor omului, principiilor democratice, precum și libertăților politice și economice, care constituie temeiul însuși al parteneriatului,

REAFIRMÂND importanța pe care o acordă principiilor democratice, drepturilor omului și libertăților fundamentale, astfel cum sunt prevăzute în Declarația Universală a Drepturilor Omului a Organizației Națiunilor Unite și în alte instrumente internaționale relevante referitoare la drepturile omului,

RECUNOSCÂND importanța deosebită a dezvoltării durabile și sociale, care ar trebui însoțită de dezvoltare economică,

RECUNOSCÂND importanța consolidării cooperării dintre acestea și voința lor comună de a-și consolida, aprofunda și diversifica relațiile în domenii de interes comun pe baza respectării suveranității, egalității, nediscriminării, statului de drept și bunei guvernante, precum și pe baza respectării mediului natural și a beneficiilor comune,

RECUNOSCÂND necesitatea sprijinirii eforturilor Irakului de a-și continua reformele politice și reabilitarea și reformele economice, precum și de a îmbunătăți condițiile de viață ale populației sărace și dezavantajate,

RECUNOSCÂND necesitatea consolidării rolului femeilor în sferele politică, civilă, socială, economică și culturală, precum și necesitatea de a combate discriminarea,

DORIND să creeze condiții favorabile pentru o dezvoltare semnificativă și pentru diversificarea schimburilor comerciale între Uniune și Irak și să consolideze cooperarea în domeniile economiei, comerțului, investițiilor, științei și tehnologiei, precum și în domeniul cultural,

URMĂRIND să promoveze schimburile comerciale și investițiile și relațiile armonioase între părți, bazate pe principiile economiei de piață,

AVÂND ÎN VEDERE necesitatea creării unor condiții favorabile îmbunătățirii mediului de afaceri și a investițiilor,

CONȘTIENȚE de necesitatea îmbunătățirii condițiilor care afectează mediul de afaceri și investițiile, precum și a condițiilor din domenii precum înființarea întreprinderilor, forța de muncă, prestarea de servicii și circulația capitalurilor,

ȚINÂND SEAMA de dreptul părților de a reglementa prestarea de servicii pe teritoriile lor și de a garanta atingerea unor obiective legitime de politică publică,

ȚINÂND SEAMA de angajamentul lor de a efectua schimburi comerciale în conformitate cu Acordul de la Marrakesh privind constituirea Organizației Mondiale a Comerțului, încheiat la 15 aprilie 1994 (denumit în continuare „Acordul OMC”), și, în această privință, de interesul ambelor părți ca Irakul să adere la acordul menționat anterior,

RECUNOSCÂND nevoile specifice ale țărilor în curs de dezvoltare în cadrul OMC,

RECUNOSCÂND faptul că terorismul, criminalitatea organizată, spălarea banilor și traficul de droguri reprezintă amenințări grave la adresa stabilității și securității internaționale, precum și în ceea ce privește îndeplinirea obiectivelor cooperării lor,

LUÂND NOTĂ de importanța promovării și consolidării cooperării regionale,

CONFIRMÂND faptul că din dispozițiile prezentului acord care intră în domeniul de aplicare al părții trei titlul V din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene decurg obligații pentru Regatul Unit și Irlanda ca părți contractante separate, și nu ca parte a Uniunii Europene, cu excepția cazului în care Uniunea Europeană notifică Irakul că oricare dintre aceste state își asumă obligații în aceste domenii ca parte a Uniunii Europene, în conformitate cu Protocolul nr. 21 privind poziția Regatului Unit și a Irlandei în ceea ce privește spațiul de libertate, securitate și justiție anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Același regim se aplică Danemarcei, în conformitate cu Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

#### Articolul 1

##### Instituirea unui parteneriat

(1) Prin prezentul acord se instituie un parteneriat între Uniune și statele sale membre, pe de o parte, și Irak, pe de altă parte.

(2) Parteneriatul are următoarele obiective:

(a) să ofere un cadru adecvat pentru dialogul politic dintre părți, care să permită dezvoltarea relațiilor politice;

(b) să promoveze comerțul și investițiile, precum și relațiile economice armonioase între părți, încurajând astfel dezvoltarea lor economică durabilă; și

(c) să asigure o bază pentru cooperarea legislativă, economică, socială, financiară și culturală.

#### Articolul 2

##### Bază

Respectarea principiilor democratice și a drepturilor omului, astfel cum sunt prevăzute în Declarația Universală a Drepturilor Omului și în alte instrumente internaționale relevante referitoare la drepturile omului, precum și a principiului statului de drept stă la baza politicilor interne și internaționale ale ambelor părți și constituie un element esențial al prezentului acord.

### TITLUL I

#### DIALOGUL POLITIC ȘI COOPERAREA ÎN DOMENIUL POLITICII EXTERNE ȘI DE SECURITATE

#### Articolul 3

##### Dialogul politic

(1) Se instituie între părți un dialog politic periodic. Acesta consolidează relațiile dintre părți, contribuie la dezvoltarea unui parteneriat și sporește înțelegerea reciprocă și solidaritatea.

(2) Dialogul politic reglementează toate subiectele de interes comun, în special pacea, politica externă și de securitate, dialogul și reconcilierea națională, democrația, statul de drept, drepturile omului, buna guvernare și stabilitatea și integrarea regională.

(3) Dialogul politic are loc anual, la nivel ministerial și la nivel de înalți funcționari.

cu privire la chestiunile tehnice și de formare, precum și prin schimb de experiență referitor la prevenirea terorismului.

Părțile își reafirmă angajamentul de a ajunge, cât mai repede posibil, la un acord cu privire la Convenția generală a ONU privind terorismul internațional.

Părțile sunt profund preocupate de incitarea la comiterea de acte teroriste și subliniază angajamentul pe care și l-au asumat de a lua toate măsurile necesare și adecvate, în conformitate cu legislația internațională și națională, pentru a reduce amenințările pe care le reprezintă astfel de incitări.

#### Articolul 5

##### Combaterea proliferării armelor de distrugere în masă

Părțile reafirmă importanța combaterii terorismului și convin să coopereze în ceea ce privește prevenirea și eliminarea actelor de terorism, în conformitate cu convențiile internaționale, legislația internațională în domeniul drepturilor omului, în domeniul umanitar și al refugiaților, precum și în conformitate cu legislația și reglementările fiecăreia. Părțile cooperează în special:

(a) în cadrul punerii în aplicare pe deplin a Rezoluției nr. 1373 (2001) a Consiliului de Securitate al ONU și a altor rezoluții ONU relevante, a Strategiei ONU de combatere a terorismului, precum și a convențiilor și instrumentelor internaționale aplicabile;

(b) prin schimb de informații privind grupările teroriste și rețelele lor de sprijin, în conformitate cu legislația internațională și națională; și

(c) prin schimburi de opinii în ceea ce privește mijloacele și metodele utilizate pentru combaterea terorismului, inclusiv

Părțile consideră că proliferarea armelor de distrugere în masă (WMD) și a vectorilor acestora, atât către actori statali, cât și nestatali reprezintă una dintre cele mai grave amenințări la adresa stabilității și securității internaționale. Părțile convin, prin urmare, să coopereze și să contribuie la combaterea proliferării WMD și a vectorilor acestora prin respectarea în totalitate și prin punerea în aplicare la nivel național a obligațiilor care le revin în temeiul tratatelor și acordurilor internaționale privind dezarmarea și neproliferarea și al altor obligații internaționale relevante. Părțile convin că această dispoziție reprezintă un element esențial al prezentului acord.

În plus, părțile convin să coopereze și să contribuie la combaterea proliferării WMD și a vectorilor acestora prin:

(a) adoptarea de măsuri pentru a semna, ratifica sau adera la, după caz, și pentru a aplica pe deplin toate celelalte instrumente internaționale relevante;

(b) instituirea unui sistem eficace de control al exporturilor naționale, care să controleze atât exporturile, cât și tranzitul bunurilor legate de armele de distrugere în masă, inclusiv un control al utilizării finale a tehnologiilor cu dublă utilizare legată de armele de distrugere în masă, și care să prevadă sancțiuni eficace în cazul nerespectării controalelor exporturilor.



Părțile convin să instituie un dialog politic periodic, care să însoțească și să consolideze aceste elemente.

#### Articolul 6

##### Armament ușor și arme de calibru mic

(1) Părțile recunosc că fabricarea, transferul și circulația ilicite de arme de calibru mic și armament ușor (SALW), inclusiv muniția aferentă, precum și acumularea în exces a acestora, gestionarea lor ineficientă, stocurile securizate în mod necorespunzător și răspândirea necontrolată a acestor arme reprezintă în continuare o amenințare gravă la adresa păcii și securității internaționale.

(2) Părțile convin să respecte și să pună în aplicare pe deplin obligațiile care le revin în ceea ce privește combaterea comerțului ilicit cu SALW, inclusiv cu muniția aferentă, în temeiul acordurilor internaționale în vigoare și al rezoluțiilor Consiliului de Securitate al ONU, precum și angajamentele care le revin în cadrul altor instrumente internaționale aplicabile în acest domeniu, precum Programul de acțiune al ONU pentru prevenirea, combaterea și eradicarea comerțului ilicit cu SALW sub toate aspectele sale.

(3) Părțile se angajează să coopereze și să asigure coordonarea, complementaritatea și sinergia eforturilor lor în materie

de combatere a comerțului ilicit cu SALW, inclusiv cu muniția aferentă, la nivel mondial, regional, subregional și național, și convin să instituie un dialog politic periodic, care să însoțească și să consolideze acest demers.

#### Articolul 7

##### Curtea Penală Internațională

(1) Părțile reafirmă faptul că cele mai grave infracțiuni care afectează întreaga comunitate internațională nu ar trebui să rămână nepedepsite și că aducerea acestora în fața justiției ar trebui asigurată prin măsuri la nivel intern sau internațional.

(2) Părțile recunosc faptul că Irakul nu este încă stat parte la Statutul de la Roma al Curții Penale Internaționale, dar că Irakul are în vedere posibilitatea aderării în viitor la acesta. Astfel, Irakul va întreprinde măsurile necesare pentru a adera la Statutul de la Roma și la instrumentele aferente acestuia, pentru a le ratifica și pune în aplicare.

(3) Părțile își reafirmă hotărârea de a coopera cu privire la această chestiune, inclusiv prin schimb de experiență în ceea ce privește adoptarea modificărilor juridice necesare în temeiul legislației internaționale relevante.

## TITLUL II

### COMERȚ ȘI INVESTIȚII

#### SECȚIUNEA I

##### Comerțul cu bunuri

##### Capitolul I

##### Dispoziții generale

#### Articolul 8

##### Obiectul și domeniul de aplicare

Dispozițiile prezentului capitol se aplică comerțului cu bunuri dintre părți.

#### Articolul 9

##### Taxe vamale

În sensul prezentului capitol, o „taxă vamală” include orice taxă sau impunere de orice tip, instituită pentru importul sau exportul unui bun sau legată de acesta, inclusiv orice formă de suprataxă sau impunere suplimentară, instituită sau legată de un astfel de import sau export. O „taxă vamală” nu include nicio:

- impunere echivalentă unei taxe interne aplicate în conformitate cu articolul 11;
- taxă impusă în conformitate cu titlul II secțiunea I capitolul II din prezentul acord;
- taxă aplicată în conformitate cu articolele VI, XVI și XIX din Acordul General pentru Tarife și Comerț 1994 (denumit în continuare „GATT 1994”), cu Acordul OMC privind punerea în aplicare a articolului VI din Acordul General

pentru Tarife și Comerț 1994, cu Acordul OMC privind subvențiile și măsurile compensatorii, cu Acordul OMC privind măsurile de salvagardare, cu articolul 5 din Acordul OMC privind agricultura sau cu Memorandumul de înțelegere al OMC privind regulile și procedurile de soluționare a litigiilor (denumit în continuare „Memorandumul privind soluționarea litigiilor”);

(d) redevență sau altă impunere instituită în temeiul legislației interne a uneia dintre părți și în conformitate cu articolul VIII din GATT 1994 și cu notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia.

#### Articolul 10

##### Tratamentul NCM

(1) Părțile își acordă reciproc tratament bazat pe clauza națiunii celei mai favorizate, în conformitate cu articolul I alineatul (1) din GATT 1994 și cu notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia.

(2) Dispozițiile alineatului (1) nu se aplică în cazul:

- avantajelor acordate în vederea instituirii unei uniuni vamale sau a unei zone de liber schimb în conformitate cu GATT 1994 sau ca urmare a instituirii unei astfel de uniuni vamale sau zone de liber schimb;
- avantajelor acordate anumitor țări în conformitate cu GATT 1994 și cu alte acorduri internaționale în favoarea țărilor în curs de dezvoltare.

### Articolul 11

#### Tratamentul național

Fiecare parte acordă tratament național bunurilor celeilalte părți în conformitate cu articolul III din GATT 1994, inclusiv în conformitate cu notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia. În acest scop, articolul III din GATT 1994 și notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia sunt introduse în prezentul acord și fac parte integrantă din acesta, *mutatis mutandis*.

### Articolul 12

#### Politica tarifară

(1) Produsele originare din Irak și importate în Uniune fac obiectul tarifului aplicat de Uniune națiunilor celor mai favorizate. Produselor originare din Irak și importate în Uniune nu li se aplică taxe vamale mai mari decât cele care se aplică, în conformitate cu articolul I din GATT 1994, importurilor din țări membre ale OMC.

(2) Atunci când sunt importate în Irak, produselor originare din Uniune nu li se aplică taxe vamale mai mari decât taxa pentru reconstrucție, de 8 %, aplicată în prezent bunurilor importate.

(3) Părțile convin că, până la aderarea Irakului la OMC, pot modifica nivelul taxelor vamale la importuri, în urma unei consultări între părți.

(4) În cazul în care, după semnarea prezentului acord, Irakul aplică *erga omnes* importurilor orice reducere tarifară, în special reduceri rezultate din negocierile tarifare din cadrul OMC, importurilor originare din Uniune li se aplică astfel de taxe vamale reduse, acestea înlocuind taxa de bază sau taxa pentru reconstrucție începând cu data la care se aplică reducerile respective.

### Articolul 13

#### Aplicarea dispozițiilor relevante ale GATT 1994

Următoarele articole din GATT 1994 se introduc în acord, devin parte integrantă a acestuia și se aplică *mutatis mutandis* între părți:

- (a) articolul V, inclusiv notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia;
- (b) articolul VII alineatele (1), (2), (3), alineatul (4) literele (a), (b) și (d) și alineatul (5), inclusiv notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia, și Acordul OMC privind punerea în aplicare a articolului VII din GATT 1994;
- (c) articolul VIII, inclusiv notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia;
- (d) articolul IX;
- (e) articolul X.

### Articolul 14

#### Sistemul armonizat de denumire a mărfurilor

Clasificarea bunurilor care fac obiectul comerțului între părți este stabilită în nomenclatura tarifară a fiecărei părți, interpretată

în conformitate cu sistemul armonizat instituit de Convenția internațională privind sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, adoptată la Bruxelles, la 14 iunie 1983 (denumit în continuare „SA”).

### Articolul 15

#### Admiterea temporară a bunurilor

Fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor care rezultă din convențiile internaționale privind admiterea temporară a bunurilor a căror respectare este obligatorie pentru ambele părți, fiecare parte o exceptează pe cealaltă de la plata impunerilor și a taxelor aferente bunurilor admise temporar. Procedura admiterii temporare se aplică ținând seama de condițiile în care obligațiile care rezultă din astfel de convenții au fost acceptate de părțile respective.

### Articolul 16

#### Interzicerea restricțiilor cantitative

La intrarea în vigoare a prezentului acord, Uniunea și Irakul elimină, nu adoptă sau nu mențin în schimburile comerciale dintre ele nicio restricție cu privire la importuri sau exporturi sau orice măsuri cu efect echivalent, în conformitate cu articolul XI din GATT 1994 și cu notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia. În acest scop, articolul XI din GATT 1994 și notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia sunt incluse în prezentul acord și devin parte integrantă a acestuia, *mutatis mutandis*.

### Articolul 17

#### Taxele la export

Nicio parte nu poate menține sau institui taxe vamale, taxe sau alte redevențe și impuneri instituite pentru exportul de bunuri către cealaltă parte sau în legătură cu acesta. Nicio parte nu poate menține sau institui pentru bunurile exportate către cealaltă parte taxe, redevențe sau impuneri interne mai mari decât cele instituite pentru produsele similare destinate vânzării interne.

## Capitolul II

### Instrumente aferente măsurilor comerciale

### Articolul 18

#### Antidumping

(1) Nicio dispoziție a prezentului acord nu împiedică părțile să adopte măsuri antidumping sau compensatorii în conformitate cu articolul VI din GATT 1994, inclusiv cu notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia, cu Acordul privind punerea în aplicare a articolului VI din Acordul General pentru Tarife și Comerț 1994 și cu Acordul OMC privind subvențiile și măsurile compensatorii.

(2) Prezentul articol nu face obiectul dispozițiilor titlului II secțiunea VI din prezentul acord.

## Articolul 19

**Măsuri de salvagardare**

(1) Nicio dispoziție a prezentului acord nu împiedică părțile să adopte măsuri în conformitate cu articolul XIX din GATT 1994 și cu Acordul OMC privind măsurile de salvagardare.

(2) Prezentul articol nu face obiectul dispozițiilor titlului II secțiunea VI din acest acord.

## Capitolul III

**Excepții**

## Articolul 20

**Excepții generale**

Dispozițiile articolului XX din GATT 1994, inclusiv notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia, și ale articolului XXI din GATT 1994, care au fost incluse în prezentul acord și au devenit parte integrantă a acestuia, se aplică *mutatis mutandis* între părți.

## Capitolul IV

**Aspecte netarifare**

## Articolul 21

**Standardele industriale și evaluarea conformității, reglementări tehnice**

(1) Relația cu Acordul OMC privind obstacolele tehnice în calea comerțului

Dispozițiile Acordului OMC privind obstacolele tehnice în calea comerțului (denumit în continuare „Acordul BTC”), care au fost incluse în acord și au devenit parte integrantă a acestuia, se aplică *mutatis mutandis* între părți.

(2) Obiectul și domeniul de aplicare

Dispozițiile prezentului capitol se aplică pregătirii, adoptării și aplicării reglementărilor tehnice, standardelor și procedurilor de evaluare a conformității, astfel cum sunt definite în Acordul BTC.

(3) Obiective

Obiectele cooperării între părți în domeniile reglementărilor tehnice, standardelor și procedurilor de evaluare a conformității sunt următoarele:

- (a) evitarea sau reducerea barierelor tehnice în calea comerțului, pentru a facilita schimburile comerciale între părți;
- (b) sporirea accesului la produse de pe piața celeilalte părți prin îmbunătățirea siguranței, calității și competitivității produselor;
- (c) promovarea unei mai mari utilizări a reglementărilor tehnice, a standardelor și a procedurilor de evaluare a conformității internaționale, inclusiv a măsurilor specifice unui anumit sector, și utilizarea celor mai bune practici internaționale la elaborarea acestora;
- (d) asigurarea faptului că pregătirea, adoptarea și aplicarea standardelor și a reglementărilor tehnice sunt transparente și nu

crează obstacole inutile în calea comerțului între părți, în conformitate cu dispozițiile Acordului BTC;

- (e) dezvoltarea infrastructurii pentru reglementări tehnice, standardizare, evaluarea conformității, acreditare, metrologie și supravegherea pieței în Irak;
  - (f) dezvoltarea unor legături funcționale între instituțiile din Irak și Uniune responsabile de standardizare, evaluarea conformității și reglementare;
  - (g) promovarea unei participări eficiente a instituțiilor irakiene în cadrul organismelor de stabilire a standardelor internaționale și în cadrul Comitetului BTC.
- (4) Reglementări tehnice, standarde și proceduri de evaluare a conformității
- (a) Părțile se asigură că reglementările tehnice, standardele și procedurile de evaluare a conformității nu sunt pregătite, adoptate sau aplicate astfel încât să creeze obstacole inutile în calea comerțului între părți sau astfel încât să aibă un astfel de efect, sub rezerva dispozițiilor Acordului BTC.
  - (b) Părțile întreprind măsurile necesare pentru a-și armoniza, atunci când este posibil, reglementările tehnice, standardele și procedurile de evaluare a conformității.
- (5) Transparență și notificare
- (a) Obligațiile privind schimbul de informații referitor la reglementările tehnice, standardele și procedurile de evaluare a conformității prevăzute de Acordul BTC se aplică între părți.
  - (b) Părțile convin să facă schimb de informații cu privire la aspectele care pot fi relevante pentru relațiile lor externe, inclusiv alerte rapide, opinii științifice și evenimente, prin intermediul punctelor de contact.
  - (c) Părțile pot coopera în instituirea și menținerea de puncte de contact și în ceea ce privește crearea și întreținerea de baze de date comune.

## Capitolul V

**Măsuri sanitare și fitosanitare**

## Articolul 22

**Măsuri sanitare și fitosanitare**

(1) Părțile cooperează în domeniul măsurilor sanitare și fitosanitare în vederea facilitării comerțului, protejând totodată viața și sănătatea umană, a animalelor și a plantelor. Dispozițiile Acordului OMC privind aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare (denumit în continuare „Acordul SPS”), care au fost incluse în acord și au devenit parte integrantă a acestuia, se aplică *mutatis mutandis* între părți.

(2) La cerere, părțile pot identifica și rezolva problemele care pot decurge din aplicarea măsurilor specifice SPS, în vederea găsirii unor soluții acceptabile pentru ambele părți.

## SECȚIUNEA II

### Comerțul cu servicii și stabilirea

#### Articolul 23

##### Acoperire

(1) Prezenta secțiune stabilește măsurile necesare pentru liberalizarea progresivă între părți a comerțului cu servicii și a stabilirii.

(2) Prezenta secțiune se aplică măsurilor care afectează comerțul cu servicii și stabilirea în toate activitățile economice, exceptând:

- (a) extracția, fabricarea și prelucrarea materialelor nucleare;
  - (b) producția sau comercializarea armelor, a munițiilor și a materialului de război;
  - (c) serviciile audiovizuale și culturale;
  - (d) serviciile din domeniul educației;
  - (e) serviciile de sănătate și serviciile sociale;
  - (f) cabotajul maritim național;
  - (g) serviciile de transport aerian și serviciile auxiliare transportului aerian altele decât:
    - (i) serviciile de reparare și întreținere a aeronavelor pe durata cărora aeronava respectivă este retrasă din exploatare;
    - (ii) vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian;
    - (iii) serviciile privind sistemele informatizate de rezervare;
    - (iv) serviciile de asistență la sol;
    - (v) serviciile de închiriere de aeronave cu echipaj;
    - (vi) serviciile de exploatare a aeroporturilor; și
  - (h) serviciile de transporturi spațiale.
- (3) Nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu se interpretează ca impunând vreo obligație în materie de achiziții publice.
- (4) Dispozițiile prezentei secțiuni nu se aplică subvențiilor acordate de către părți.
- (5) În conformitate cu dispozițiile prezentei secțiuni, fiecare parte își rezervă dreptul de a reglementa și de a introduce noi reglementări în vederea îndeplinirii obiectivelor legitime de politică.

#### Articolul 24

##### Definiții

În sensul prezentei secțiuni:

- (a) prin „persoană fizică din Uniune” se înțelege un resortisant al unuia dintre statele membre ale Uniunii, conform legislației acestuia, și prin „persoană fizică din Irak” se înțelege un resortisant al Irakului, conform legislației acestuia;
- (b) prin „persoană juridică” se înțelege orice entitate juridică constituită în mod corespunzător sau altfel organizată în temeiul legislației în vigoare, în scopuri lucrative sau nu, care aparține sectorului privat sau public, inclusiv orice corporație, trust, societate de persoane, asociație în participare, întreprindere individuală sau asociație;
- (c) prin „persoană juridică din Uniune” sau „persoană juridică din Irak” se înțelege o persoană juridică constituită în conformitate cu legislația unui stat membru al Uniunii sau, respectiv, a Irakului, care are sediul social, administrația centrală sau sediul principal pe teritoriul pe care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene sau, respectiv, pe teritoriul Irakului. În cazul în care persoana juridică își are numai sediul social, administrația centrală sau sediul principal pe teritoriul pe care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene sau, respectiv, pe teritoriul Irakului, aceasta nu este considerată persoană juridică din Uniune sau, respectiv, din Irak, decât dacă operațiunile sale au o legătură reală și continuă cu economia Uniunii sau, respectiv, a Irakului;
- (d) fără a aduce atingere literei (c), dispozițiile prezentului acord se aplică, de asemenea, companiilor maritime stabilite în afara Uniunii sau, respectiv, a Irakului, în cazul în care navele lor sunt înregistrate în conformitate cu legislația acestora în respectivul stat membru al Uniunii sau în Irak și arborează pavilionul unui stat membru al Uniunii sau al Irakului;
- (e) prin „activitate economică” se înțelege orice activitate cu excepția activităților desfășurate în exercitarea autorității guvernamentale, și anume a activităților care nu sunt desfășurate pe baze comerciale și nici în concurență cu unul sau mai mulți agenți economici;
- (f) prin „filială” se înțelege o persoană juridică care este controlată efectiv de o altă persoană juridică;
- (g) prin „sucursală” a unei persoane juridice se înțelege un loc de desfășurare a activității fără personalitate juridică ce are aparența unei permanențe, precum extensia unei societăți-mamă, care dispune de gestionare proprie și este dotat material pentru a putea trata afaceri cu terți, astfel încât nu este necesar ca aceștia din urmă, deși știu că va exista, în cazul în care este necesar, o legătură juridică cu societatea-mamă, al cărei sediu este în străinătate, să trateze direct cu această societate-mamă, putând efectua tranzacții comerciale la locul de activitate al extensiei;
- (h) prin „prestator de servicii” al unei părți se înțelege orice persoană fizică sau juridică a unei părți care dorește să presteze sau prestează un serviciu;
- (i) „comerț cu servicii” este definit ca prestarea unui serviciu în unul dintre următoarele moduri:

- (i) de pe teritoriul unei părți pe teritoriul celeilalte părți;
- (ii) pe teritoriul unei părți către un consumator de servicii al celeilalte părți;
- (iii) de către un prestator de servicii al unei părți, prin înființarea unei întreprinderi de către acesta pe teritoriul celeilalte părți;
- (iv) de către un prestator de servicii al unei părți, prin prezența de persoane fizice pe teritoriul celeilalte părți;
- (j) prin „măsură” se înțelege orice măsură a unei părți, sub formă de act cu putere de lege, reglementare, normă, procedură, decizie, acțiune administrativă sau sub oricare altă formă;
- (k) prin „măsură adoptată sau menținută de către o parte” se înțeleg măsuri luate de:
  - (i) guverne și autorități centrale, regionale sau locale; și
  - (ii) organisme neguvernamentale în exercitarea competențelor delegate de guvernele sau autoritățile centrale, regionale sau locale;
- (l) „serviciile” includ orice serviciu din orice sector, cu excepția serviciilor prestate în exercitarea autorității guvernamentale;
- (m) prin „entitate” se înțelege orice tip de entitate comercială sau profesională stabilită prin:
  - (i) constituirea, achiziționarea sau menținerea unei persoane juridice; sau
  - (ii) crearea sau menținerea unei sucursale sau reprezentanțe,
 pe teritoriul unei părți în vederea exercitării unei activități economice;
- (n) prin „investitor” se înțelege orice persoană fizică sau juridică care dorește să desfășoare sau desfășoară o activitate economică prin înființarea unei entități;
- (o) prin „serviciu prestat în exercitarea autorității guvernamentale” se înțelege orice serviciu care nu este prestat nici pe bază comercială, nici în concurență cu unul sau mai mulți prestatori de servicii.

#### Articolul 25

(1) De la intrarea în vigoare a prezentului acord, Uniunea extinde la serviciile sau la prestatorii de servicii din Irak tratamentul care rezultă din programul de angajamente al Uniunii și al statelor sale membre privind tratamentul național și accesul la piață prevăzute de Acordul General privind Comerțul cu Servicii (denumit în continuare „GATS”).

(2) De la intrarea în vigoare a prezentului acord și sub rezerva alineatului (3), Irakul acordă serviciilor, prestatorilor de servicii, entităților și investitorilor din Uniune în sectorul serviciilor și în alte sectoare decât cel al serviciilor un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat serviciilor, prestatorilor de servicii, entităților și investitorilor din Irak sau serviciilor, prestatorilor de servicii, entităților și investitorilor din orice țară terță, în funcție de tratamentul care este mai favorabil.

(3) Irakul poate modifica tratamentul acordat serviciilor, prestatorilor de servicii, entităților și investitorilor din Uniune prin condiționarea acestuia de îndeplinirea unor cerințe și calificări care duc la un tratament mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor servicii, prestatori de servicii, entități și investitori similari. O astfel de modificare trebuie să respecte următoarele condiții:

- (a) tratamentul acordat serviciilor, prestatorilor de servicii, entităților și investitorilor din Uniune rămâne cel puțin la fel de favorabil ca cel acordat de către Irak serviciilor, prestatorilor de servicii, entităților și investitorilor similari din orice țară terță;
- (b) Irakul notifică o astfel de intenție Comisiei Uniunii Europene (denumită în continuare „Comisia”) cu patru luni înaintea datei de la care se intenționează să se aplice condițiile respective. La cererea Comisiei, Irakul furnizează informații detaliate cu privire la motivele care justifică intenția de impunere a condițiilor și calificărilor respective. Aceste condiții și calificări sunt considerate acceptate de Uniune în cazul în care Irakului nu i se trimite nicio comunicare în termen de opt săptămâni;
- (c) la cererea oricăreia dintre părți, condițiile și calificările propuse sunt înaintate Comitetului de cooperare, spre examinare și aprobare.

(4) Fără a aduce atingere beneficiilor care decurg din tratamentul acordat serviciilor, prestatorilor de servicii, entităților și investitorilor din Uniune în temeiul alineatului (2) al prezentului articol, ca urmare a aderării sale la OMC Irakul extinde și la serviciile și prestatorii de servicii din Uniune tratamentul care rezultă din programul său de angajamente prevăzut de GATS.

#### Articolul 26

(1) Tratamentul bazat pe clauza națiunii celei mai favorizate acordat în conformitate cu dispozițiile prezentei secțiuni nu se aplică avantajelor fiscale pe care părțile le acordă sau le vor acorda în viitor pe baza unor acorduri destinate să evite dubla impunere sau a altor măsuri fiscale.

(2) Nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu se interpretează ca împiedicând adoptarea sau punerea în aplicare de către părți a oricărei măsuri destinate prevenirii evaziunii fiscale în temeiul dispozițiilor fiscale ale acordurilor destinate să evite dubla impunere și în temeiul altor măsuri fiscale sau legislației fiscale interne.

(3) Nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu se interpretează ca împiedicând statele membre sau Irakul să facă distincția, în aplicarea dispozițiilor relevante ale legislației lor fiscale, între contribuabilii care nu se află în situații identice, în special în ceea ce privește reședința acestora.

#### Articolul 27

##### Alte acorduri

Nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu limitează drepturile investitorilor părților de a beneficia de orice tratament mai favorabil prevăzut într-un acord internațional existent sau viitor referitor la investiții, la care este parte un stat membru al Uniunii sau Irakul.

### Articolul 28

#### Transparență

Fiecare parte răspunde prompt tuturor cererilor de informații specifice prezentate de cealaltă parte cu privire la orice măsuri de aplicare generală sau acorduri internaționale care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord sau au un impact asupra acestuia. De asemenea, fiecare parte înființează unul sau mai multe puncte de informare pentru a furniza, la cerere, informații specifice prestatorilor de servicii ai celeilalte părți cu privire la toate aceste aspecte. Aceste puncte de informare sunt enumerate în ANEXA 3. Nu este necesar ca aceste puncte de informare să fie depozitare ale actelor cu putere de lege și reglementărilor.

### Articolul 29

#### Excepții

(1) Dispozițiile prezentei secțiuni fac obiectul excepțiilor prevăzute la prezentul articol. Sub rezerva cerinței ca astfel de măsuri să nu se aplice într-un mod care ar constitui fie un mijloc arbitrar sau nejustificabil de discriminare între țările în care există condiții similare, fie o restricție disimulată în calea comerțului cu servicii, nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu se interpretează ca împiedicând adoptarea sau punerea în aplicare de către orice parte a măsurilor:

- (a) necesare pentru protejarea securității publice sau a moralității publice sau pentru menținerea ordinii publice;
- (b) necesare pentru protecția vieții sau a sănătății oamenilor, animalelor sau plantelor;
- (c) necesare pentru asigurarea respectării actelor cu putere de lege sau a reglementărilor care nu contravin dispozițiilor prezentei secțiuni, inclusiv a celor legate de:
  - (i) prevenirea practicilor înșelătoare și frauduloase sau gestionarea efectelor cauzate de o nerespectare a contractelor de servicii;
  - (ii) protejarea vieții private a persoanelor în legătură cu prelucrarea și difuzarea datelor cu caracter personal și protejarea confidențialității înregistrărilor individuale și a conturilor personale;
  - (iii) siguranță;
- (d) incompatibile cu obiectivele articolului 25, cu condiția ca diferența de tratament să vizeze instituirea sau colectarea eficientă sau echitabilă de impozite directe aferente serviciilor sau prestatorilor de servicii ai celeilalte părți;
- (e) incompatibile cu obiectivele articolului 25, cu condiția ca diferența de tratament să vizeze împiedicarea eludării sau evaziunii fiscale în conformitate cu dispozițiile fiscale ale acordurilor privind evitarea dublei impunerii sau ale altor măsuri fiscale sau ale legislației fiscale interne.

(2) Dispozițiile prezentei secțiuni nu se aplică sistemelor de securitate socială ale părților sau activităților de pe teritoriul

fiecărei părți care sunt legate, chiar și numai ocazional, de exercitarea autorității publice.

(3) Dispozițiile prezentei secțiuni nu se aplică măsurilor care afectează persoanele fizice care doresc să intre pe piața forței de muncă a uneia dintre părți, nici măsurilor privind cetățenia, rezidența sau angajarea pe bază de contract cu durată nelimitată.

(4) Nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu împiedică o parte să aplice măsuri pentru a reglementa intrarea sau șederea temporară a persoanelor fizice pe teritoriul său, inclusiv măsurile necesare pentru protejarea integrității frontierelor sale și pentru asigurarea trecerii ordonate a frontierelor sale de către persoanele fizice, cu condiția ca aceste măsuri să nu fie aplicate într-o manieră care să anuleze sau să compromită beneficiile care rezultă pentru cealaltă parte din dispozițiile articolului 25.

(5) Nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu se aplică activităților desfășurate de o bancă centrală, de o autoritate monetară sau de orice altă entitate publică în cadrul politicii monetare sau al politicii cursului de schimb.

(6) Nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu se interpretează ca împiedicând o parte, inclusiv entitățile publice ale acesteia, să desfășoare activități sau să presteze servicii în mod exclusiv pe teritoriul său în numele, cu garanția sau cu utilizarea resurselor financiare ale părții sau ale entităților publice ale acesteia.

(7) Dispozițiile prezentei secțiuni nu aduc atingere aplicării, de către fiecare parte, a oricăror măsuri necesare pentru a preveni eludarea, prin intermediul dispozițiilor prezentului acord, a măsurilor pe care le-a adoptat în ceea ce privește accesul țărilor terțe pe piața sa.

### Articolul 30

#### Excepții privind securitatea

Nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu se interpretează:

- (a) ca impunând oricărei părți obligația de a furniza orice informație a cărei divulgare o consideră contrară intereselor sale esențiale în domeniul securității; sau
- (b) ca împiedicând oricare parte să întreprindă orice acțiune pe care o consideră necesară pentru protecția intereselor sale esențiale în domeniul securității:
  - (i) legată de activitățile economice desfășurate în mod direct sau indirect în scopul aprovizionării unei unități militare;
  - (ii) legată de materialele fisionabile și fuzionabile sau de materialele din care sunt obținute acestea;
  - (iii) legată de fabricarea sau comerțul cu arme, muniții și materiale de război, precum și legată de traficul de alte mărfuri și materiale;
  - (iv) legată de achizițiile publice indispensabile pentru securitatea națională sau pentru apărarea națională;

- (v) întreprinsă pe timp de război sau în alte situații de urgență în relațiile internaționale; sau
- (c) ca împiedicând oricare parte să întreprindă orice acțiune în vederea îndeplinirii obligațiilor care îi revin în temeiul Cartei Organizației Națiunilor Unite, în vederea menținerii păcii și securității internaționale.

#### Articolul 31

### **Liberalizarea progresivă a comerțului cu servicii și a stabilirii**

Dacă circumstanțele o permit, inclusiv în situația rezultată ca urmare a aderării Irakului la OMC, Consiliul de cooperare le poate recomanda părților să își extindă treptat comerțul cu servicii și stabilirea și să asigure respectarea pe deplin a dispozițiilor GATS, în special cele ale articolului V. În cazul în care sunt acceptate, recomandările respective pot fi puse în aplicare prin intermediul unor acorduri încheiate între părți.

#### SECȚIUNEA III

### **Dispoziții care afectează activitățile comerciale și investițiile**

#### Articolul 32

### **Încurajarea investițiilor**

Părțile încurajează sporirea investițiilor care aduc beneficii ambelor părți, prin crearea unui climat mai favorabil pentru investițiile private.

#### Articolul 33

### **Puncte de contact și schimb de informații**

Pentru a facilita comunicarea între părți cu privire la orice aspect comercial legat de investițiile private, fiecare parte desemnează un punct de contact. La cererea oricăreia dintre părți, punctul de contact al celeilalte părți indică departamentul sau funcționarul responsabil de problema în cauză și acordă sprijinul necesar pentru a facilita comunicarea cu partea solicitantă.

#### SECȚIUNEA IV

### **Plăți curente și capitaluri**

#### Articolul 34

### **Obiectivul și domeniul de aplicare**

- (1) Părțile vizează liberalizarea plăților curente și a circulației capitalurilor între ele, în conformitate cu angajamentele asumate în cadrul instituțiilor financiare internaționale.
- (2) Prezenta secțiune se aplică tuturor plăților curente și circulației capitalurilor între părți.

#### Articolul 35

### **Cont curent**

Părțile permit orice plăți și transferuri de cont curent între părți, în monedă liber convertibilă și în conformitate cu Statutul Fondului Monetar Internațional.

#### Articolul 36

### **Contul de capital**

De la intrarea în vigoare a acordului, părțile permit libera circulație a capitalurilor legată de investițiile directe făcute în conformitate cu legislația țării gazdă și de investițiile efectuate în conformitate cu dispozițiile prezentului acord, precum și lichidarea sau repatrierea acestor capitaluri și a oricărui profit care rezultă din acestea.

#### Articolul 37

### **Statu-quo**

Părțile nu introduc nicio nouă restricție cu privire la plățile curente și la circulația capitalurilor între rezidenții lor și nu modifică regimurile existente de așa manieră încât să devină mai restrictive.

#### Articolul 38

### **Măsuri de salvagardare**

(1) Atunci când, în circumstanțe excepționale, circulația capitalurilor între Uniune și Irak cauzează sau riscă să cauzeze dificultăți majore pentru funcționarea politicii cursului de schimb sau a politicii monetare în Uniune sau Irak, Uniunea, respectiv Irakul, poate lua măsuri de salvagardare cu privire la circulația capitalurilor, pentru o perioadă de cel mult șase luni, în cazul în care aceste măsuri sunt strict necesare.

(2) Partea care adoptă măsuri de salvagardare informează de îndată cealaltă parte cu privire la calendarul eliminării acestora.

#### Articolul 39

### **Dispoziții finale**

(1) Nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu limitează drepturile agenților economici ai părților de a beneficia de orice tratament mai favorabil care poate fi prevăzut în orice acord bilateral sau multilateral existent la care sunt părți.

(2) Părțile se consultă în vederea facilitării circulației capitalurilor între ele, pentru a promova obiectivele prezentului acord.

#### SECȚIUNEA V

### **Aspecte legate de comerț**

#### Capitolul I

### **Întreprinderile comerciale de stat**

#### Articolul 40

(1) Părțile urmăresc respectarea dispozițiilor articolului XVII din GATT 1994 și a notelor explicative și dispozițiilor suplimentare ale acestuia, precum și a Memorandumului de înțelegere al OMC privind interpretarea articolului XVII din Acordul General pentru Tarife și Comerț 1994, care au fost incluse în acord și au devenit *mutatis mutandis* parte integrantă a acestuia.

(2) În cazul în care una dintre părți îi solicită informații celeilalte părți privind cazuri individuale de întreprinderi comerciale de stat, modul lor de funcționare și efectul activităților lor asupra comerțului bilateral, partea solicitată trebuie să asigure o cât mai mare transparență, fără a aduce atingere articolului XVII alineatul (4) litera (d) din GATT 1994 privind informațiile confidențiale.

(3) Fiecare parte se asigură că orice întreprindere comercială de stat care furnizează un bun sau prestează un serviciu respectă obligațiile care îi revin părții respective în temeiul acordului.

## Capitolul II

### Achiziții publice

#### Articolul 41

##### Introducere

(1) Părțile recunosc contribuția pe care organizarea unor proceduri de achiziții transparente, competitive și deschise o are la dezvoltarea economică și își stabilesc ca obiectiv o deschidere efectivă, reciprocă și treptată a piețelor lor de achiziții publice.

(2) În sensul prezentului capitol:

- (a) prin „bunuri sau servicii comerciale” se înțeleg bunuri sau servicii de tipul celor care sunt în general vândute sau oferite spre vânzare în comerț către cumpărătorii neguvernamentali, cumpărate de regulă de aceștia și utilizate în scopuri neguvernamentale;
- (b) prin „serviciu de construcție” se înțelege un serviciu al cărui obiectiv este realizarea prin orice mijloc de lucrări civile sau de construcție, pe baza diviziunii 51 din Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (denumită în continuare „CPC”);
- (c) prin „zile” se înțeleg zile calendaristice;
- (d) prin „licitație electronică” se înțelege un proces repetitiv care implică utilizarea de mijloace electronice pentru prezentarea de către furnizori a unor prețuri noi și/sau a unor valori noi pentru elementele netarifare cuantificabile ale licitației care au legătură cu criteriile de evaluare, ceea ce duce la o clasificare sau la o reclasificare a ofertelor;
- (e) prin „în scris sau scris(ă)” se înțelege orice expresie scrisă cu litere sau cu cifre care poate fi citită, reprodușă și comunicată ulterior. Aceasta poate include informațiile transmise și stocate electronic;
- (f) prin „licitație restrânsă” se înțelege o metodă de achiziții publice prin care entitatea contractantă contactează ce furnizor sau furnizori dorește;
- (g) prin „măsură” se înțelege orice act cu putere de lege, reglementare, procedură, orientare sau practică administrativă a unei entități contractante legată de achizițiile publice reglementate;
- (h) prin „listă multifuncțională” se înțelege o listă de furnizori cu privire la care o entitate contractantă a hotărât că înde-

plinesc condițiile de înscriere pe lista în cauză, pe care entitatea contractantă intenționează să o folosească de mai multe ori;

- (i) prin „anunț de intenție de achiziție publică” se înțelege un anunț publicat de o entitate contractantă prin care invită furnizorii interesați să depună o cerere de participare, o ofertă sau ambele;
- (j) prin „operațiuni de compensare” se înțelege orice condiție sau măsură care încurajează dezvoltarea locală sau îmbunătățește contul balanței de plăți al unei părți, precum utilizarea conținutului de origine națională, acordarea de licențe pentru tehnologie, investițiile, comerțul în contrapartidă și acțiuni sau cerințe similare;
- (k) prin „licitație deschisă” se înțelege o metodă de achiziții publice prin care toți furnizorii interesați pot depune o ofertă;
- (l) prin „persoană” se înțelege o persoană fizică sau juridică;
- (m) prin „entitate contractantă” se înțelege o entitate a unei părți care face obiectul apendicelui I la ANEXA 1 la prezentul acord;
- (n) prin „furnizor calificat” se înțelege un furnizor care este recunoscut de o entitate contractantă ca îndeplinind condițiile de participare;
- (o) prin „licitație selectivă” se înțelege o metodă de achiziții publice prin care numai furnizorii calificați sunt invitați de entitatea contractantă să depună o ofertă;
- (p) „serviciile” includ serviciile de construcții, în absența unor dispoziții contrare;
- (q) prin „standard” se înțelege un document aprobat de un organism recunoscut, care prevede, pentru utilizare comună și repetată, norme, orientări sau caracteristici pentru mărfuri sau servicii sau pentru procesele și metodele de producție aferente acestora, document a cărui respectare nu este obligatorie. Acesta poate, de asemenea, să includă sau să se refere exclusiv la cerințe privind terminologia, simbolurile, împachetarea, marcarea sau etichetarea aplicabile unui bun, serviciu, proces sau metodă de producție;
- (r) prin „furnizor” se înțelege o persoană sau un grup de persoane care furnizează sau ar putea furniza bunuri sau servicii; și
- (s) prin „specificație tehnică” se înțelege o cerință din cadrul licitației care:
  - (i) prevede caracteristicile bunurilor sau serviciilor care fac obiectul achiziției publice, inclusiv calitatea, performanța, siguranța și dimensiunile acestora, sau procesele și metodele de producție sau de furnizare a acestora; sau
  - (ii) se referă la cerințe privind terminologia, simbolurile, împachetarea, marcarea sau etichetarea aplicabile unui bun sau serviciu.



## Articolul 42

**Obiectul și domeniul de aplicare**

(1) Acest capitol se aplică oricărei măsuri privind achizițiile publice reglementate. În sensul prezentului articol, prin „achiziție publică reglementată” se înțelege o procedură de achiziție publică desfășurată în scopuri guvernamentale:

(a) care are ca obiect bunuri, servicii sau orice combinație a acestora:

(i) astfel cum sunt specificate în subanexele aferente fiecărei părți din appendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord; și

(ii) care nu sunt achiziționate pentru a fi comercializate sau revândute sau pentru a fi utilizate în producția sau furnizarea de bunuri sau servicii care se comercializează sau se revând;

(b) prin orice mijloace contractuale, inclusiv cumpărare, leasing, închiriere sau cumpărare în rate, cu sau fără opțiune de cumpărare;

(c) a cărei valoare este egală sau mai mare decât cea a pragului aferent specificat în subanexele aferente fiecărei părți din appendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord, la momentul publicării unui anunț în conformitate cu articolul 45;

(d) de către o entitate contractantă; și

(e) care nu este exclusă în alt mod din domeniul de aplicare.

(2) Cu excepția cazurilor în care se prevede contrariul, prezentul capitol nu se aplică:

(a) achiziției sau închirierii de terenuri, de construcții existente sau de alte bunuri imobile sau a drepturilor asupra acestora;

(b) acordurilor necontractuale sau oricărei forme de asistență pe care o parte o acordă, inclusiv acorduri de cooperare, granturi, împrumuturi, infuzii de capital, garanții și stimulente fiscale;

(c) achizițiilor sau cumpărării de servicii de consiliere fiscală sau de depozit, de servicii de lichidare și gestionare pentru instituții financiare reglementate sau de servicii legate de vânzarea, de amortizarea și de distribuirea datoriei publice, inclusiv de împrumuturi și de obligațiuni de stat, de bonuri de trezorerie sau de alte titluri de valoare;

(d) contractelor de ocupare a forței de muncă în sectorul public;

(e) achizițiilor publice organizate:

(i) în scopul precis de acordare de asistență internațională, inclusiv de ajutor pentru dezvoltare;

(ii) în cadrul procedurii sau condiției specifice prevăzute într-un acord internațional referitor la staționarea trupelor sau la punerea în comun în aplicare a unui proiect de către țările semnatare;

(iii) în cadrul procedurii sau condiției specifice a unei organizații internaționale sau finanțate prin granturi, împrumuturi sau alt tip de asistență internațională, în cazul în

care procedura sau condiția aplicabilă nu ar fi conformă cu prezentul capitol.

(3) Fiecare parte definește și specifică următoarele informații în subanexele care îi sunt aferente din appendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord:

(a) în subanexa 1 – entitățile guvernamentale centrale ale căror proceduri de achiziții publice sunt reglementate de prezentul capitol;

(b) în subanexa 2 – toate celelalte entități ale căror proceduri de achiziții publice sunt reglementate de prezentul capitol;

(c) în subanexa 3 – serviciile, altele decât cele de construcții, care sunt reglementate de prezentul capitol;

(d) în subanexa 4 – serviciile de construcții reglementate de prezentul capitol;

(e) în subanexa 5 – orice note cu caracter general.

(4) Atunci când, în contextul unei achiziții publice reglementate, o entitate contractantă le solicită unor persoane care nu fac obiectul subanexelor aferente unei părți din appendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord să organizeze proceduri de achiziții publice în conformitate cu anumite cerințe, articolul 43 se aplică *mutatis mutandis* unor astfel de cerințe.

(5) La estimarea valorii unei achiziții publice pentru a stabili dacă este o achiziție publică reglementată, o entitate contractantă nu o împarte în mai multe achiziții publice și nici nu selectează sau utilizează o anumită metodă de evaluare pentru a estima valoarea unei achiziții publice în vederea excluderii totale sau parțiale a acestuia din domeniul de aplicare al prezentului capitol.

(6) Nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează ca împiedicând oricare dintre părți să întreprindă orice acțiune sau să nu dezvăluie orice informație pe care o consideră necesară pentru protecția intereselor sale esențiale din domeniul securității în legătură cu achizițiile de arme, de muniții sau de materiale de război sau cu privire la achizițiile indispensabile pentru securitatea națională sau pentru apărarea națională.

(7) Sub rezerva cerinței ca astfel de măsuri să nu fie aplicate într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificabilă între părți în cazurile în care există aceleași condiții sau ar constitui o restricție disimulată în calea comerțului internațional, nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează ca împiedicând o parte să instituie sau să aplice măsuri:

(a) necesare pentru protecția moralității, ordinii sau siguranței publice;

(b) necesare pentru protecția vieții sau a sănătății oamenilor, animalelor sau a plantelor;

(c) necesare pentru protecția proprietății intelectuale; sau

(d) legate de bunuri sau servicii furnizate de persoane cu handicap, instituții filantropice sau prin munca deținuților.

## Articolul 43

**Principii generale**

(1) În ceea ce privește orice măsură și orice achiziție publică reglementată, fiecare parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, acordă de îndată și necondiționat bunurilor și serviciilor celeilalte părți și furnizorilor celeilalte părți care oferă bunurile sau serviciile respective un tratament nu mai puțin favorabil decât tratamentul pe care partea respectivă, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, îl acordă bunurilor, serviciilor și furnizorilor interni.

(2) În ceea ce privește orice măsură privind achizițiile publice reglementate, o parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, nu:

- (a) acordă unui furnizor stabilit pe plan local un tratament mai puțin favorabil decât cel acordat unui alt furnizor stabilit pe plan local, pe baza gradului de control străin sau de participare străină la capital; și nu
- (b) discriminează un furnizor stabilit pe plan local pe baza faptului că bunurile sau serviciile oferite de furnizorul respectiv pentru o anumită achiziție publică sunt bunuri sau servicii ale celeilalte părți.

(3) În ceea ce privește orice acte cu putere de lege, reglementări, proceduri și practici privind achizițiile publice, precum și în ceea ce privește achizițiile publice specifice desfășurate de autoritățile publice de la toate nivelurile deschise bunurilor, serviciilor și furnizorilor din țările terțe, Irakul acordă bunurilor, serviciilor și furnizorilor din Uniune un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat bunurilor, serviciilor și furnizorilor oricărei țări terțe.

## Utilizarea de mijloace electronice

(4) Atunci când organizează prin mijloace electronice o procedură de achiziții publice reglementată, o entitate contractantă:

- (a) se asigură că procedura de achiziții publice este desfășurată folosind sisteme și software de tehnologie a informațiilor, inclusiv cele legate de autentificare și criptarea informațiilor, care sunt disponibile publicului larg și interoperabile cu alte sisteme și software de tehnologie a informațiilor disponibile publicului larg; și
- (b) mențin mecanisme care asigură integritatea cererilor de participare și a ofertelor, fiind capabile inclusiv să înregistreze momentul primirii ofertei și să prevină accesul necorespunzător la acestea.

## Desfășurarea procedurii de achiziții publice

(5) O entitate contractantă organizează procedurile de achiziții publice reglementate într-un mod transparent și imparțial care evită conflictele de interese și previne practicile de corupție și care respectă dispozițiile prezentului capitol.

## Reguli de origine

(6) La organizarea procedurilor de achiziții publice reglementate, nicio parte nu poate aplica bunurilor sau serviciilor importate din cealaltă parte sau furnizate de aceasta reguli de origine diferite de regulile de origine pe care partea respectivă le aplică în același timp în cursul schimburilor comerciale

obișnuite importurilor sau furnizării de bunuri sau servicii din aceeași parte.

## Articolul 44

**Publicarea informațiilor privind achizițiile publice**

(1) Fiecare parte:

- (a) publică prompt orice acte cu putere de lege, reglementări, hotărâri judecătorești, decizii administrative de aplicare generală și clauze contractuale standard care sunt obligatorii în temeiul unui act cu putere de lege sau reglementare și care sunt incluse ca referință în anunțuri, în documentația de licitație și în procedura de achiziții privind achizițiile publice reglementate și orice modificări ale acestora pe suport electronic sau de hârtie desemnat oficial, care este difuzat pe scară largă și rămâne accesibil publicului;
- (b) furnizează o explicație privind achizițiile publice reglementate oricăreia dintre părți, la cerere;
- (c) menționează în apendicele II la ANEXA 1 la prezentul acord media electronice sau pe suport de hârtie în care partea publică informațiile descrise la litera (a);
- (d) menționează în apendicele III la ANEXA 1 la prezentul acord media electronice în care partea respectivă publică anunțurile prevăzute la articolul 45, la articolul 47 alineatul (4) și la articolul 55 alineatul (2).

(2) Fiecare parte notifică prompt celeilalte părți orice modificare adusă informațiilor privind partea respectivă care sunt menționate în apendicele II sau apendicele III la ANEXA 1 la prezentul acord.

## Articolul 45

**Publicarea anunțurilor**

## Anunțul de intenție de achiziție publică

(1) Pentru fiecare achiziție publică reglementată, exceptând circumstanțele descrise la articolul 52, entitatea contractantă publică un anunț de intenție de achiziție publică în media adecvate menționate în apendicele III la ANEXA 1 la prezentul acord. Fiecare astfel de anunț include informațiile prevăzute în apendicele IV la ANEXA 1 la prezentul acord. Aceste anunțuri sunt accesibile gratuit prin mijloace electronice prin intermediul unui singur punct de acces.

## Anunțul succint

(2) Pentru fiecare achiziție publică intenționată a fi desfășurată, entitatea contractantă publică un anunț succint care este ușor accesibil, în același moment în care publică anunțul de intenție de achiziție publică, în una dintre limbile OMC. Anunțul succint trebuie să conțină cel puțin următoarele informații:

- (a) obiectul achiziției publice;
- (b) ultima zi în care se pot depune oferte sau, după caz, orice ultimă zi în care se pot depune cereri de participare la procedura de achiziție publică sau cereri de includere pe o listă multifuncțională; și
- (c) adresa de la care se pot solicita documentele referitoare la procedura de achiziții publice.

### Anunțul de achiziții publice planificate

(3) Entitățile contractante sunt încurajate să publice cât mai repede posibil în fiecare an fiscal un anunț privind planurile lor referitoare la procedurile de achiziții pe care le vor organiza în viitor (denumit în continuare „anunțul de achiziții publice planificate”). Anunțul ar trebui să includă obiectul achiziției publice și data planificată pentru publicarea anunțului de intenție de achiziție publică.

(4) O entitate contractantă enumerată în subanexa 2 la apendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord poate utiliza un anunț de achiziții publice planificate ca anunț de intenție de achiziție publică cu condiția ca acesta să includă toate informațiile prevăzute în apendicele IV la ANEXA 1 la prezentul acord de care dispune, precum și o afirmație conform căreia furnizorii interesați ar trebui să își exprime față de entitatea contractantă interesul față de procedura de achiziție publică respectivă.

#### Articolul 46

### Condiții de participare

(1) O entitate contractantă limitează condițiile de participare la o procedură de achiziții publice la condițiile esențiale pentru a asigura faptul că un furnizor dispune de capacitățile juridice, financiare, comerciale și tehnice pentru a se achita de obligațiile care îi revin în cazul în care este declarat câștigător al procedurii de achiziții publice respective.

(2) Atunci când evaluează dacă un furnizor îndeplinește condițiile de participare, o entitate contractantă:

(a) evaluează capacitățile financiare, comerciale și tehnice ale furnizorului pe baza activităților economice ale furnizorului respectiv desfășurate atât pe teritoriul părții din care face parte entitatea contractantă, cât și în afara acestuia;

(b) nu impune condiția conform căreia, pentru ca un furnizor să participe la o procedură de achiziții publice, acesta trebuie fie să fi câștigat anterior unul sau mai multe contracte atribuite de o entitate contractantă a unei anumite părți, fie să aibă experiență de lucru anterioară pe teritoriul unei anumite părți; și

(c) poate solicita experiență anterioară relevantă atunci când aceasta este esențială pentru ca furnizorul să îndeplinească cerințele procedurii de achiziții publice.

(3) La efectuarea acestei evaluări, entitatea contractantă se bazează pe condițiile pe care le-a specificat în prealabil în anunțuri sau în documentația privind licitația.

(4) O entitate contractantă trebuie să excludă un furnizor pe motive precum falimentul, falsul în declarații, deficiențe semnificative în îndeplinirea oricărei cerințe sau obligații importante în cadrul unuia sau mai multor contracte anterioare, precum și în cazul în care a făcut obiectul unei hotărâri judecătorești privind comiterea unor infracțiuni grave sau a unor infracțiuni publice grave, abateri profesionale sau neplata impozitelor.

#### Articolul 47

### Calificarea furnizorilor

#### Licitația selectivă

(1) Atunci când o entitate contractantă intenționează să utilizeze licitația selectivă:

(a) include în anunțul de intenție de achiziție publică cel puțin informațiile specificate la punctele 1, 2, 6, 7, 10 și 11 din apendicele IV la ANEXA 1 la prezentul acord și invită furnizorii să depună o cerere de participare; și

(b) pune la dispoziție, până la începerea perioadei în care se depun ofertele, cel puțin informațiile de la punctele 3, 4, 5, 8 și 9 din apendicele IV la ANEXA 1 la prezentul acord furnizorilor calificați, pe care îi notifică în conformitate cu dispozițiile alineatului (2) litera (b) din apendicele VI la ANEXA 1 la prezentul acord.

(2) O entitate contractantă recunoaște ca furnizori calificați orice furnizori interni și orice furnizori ai celeilalte părți care îndeplinesc condițiile de participare la o anumită procedură de achiziții publice, cu excepția cazului în care entitatea contractantă stabilește în anunțul de intenție de achiziție publică orice limitare cu privire la numărul de furnizori cărora li se va permite să depună oferte și criteriile care se vor utiliza pentru a selecta numărul limitat de furnizori.

(3) În cazul în care documentația privind licitația nu este disponibilă în mod public de la data publicării anunțului menționat la alineatul (1), entitatea contractantă se asigură că documentele respective sunt puse la dispoziție în același moment tuturor furnizorilor calificați selectați în conformitate cu alineatul (2).

#### Entitățile enumerate în subanexa 2

(4) O entitate contractantă care face obiectul subanexei 2 la apendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord poate menține o listă multifuncțională de furnizori, cu condiția publicării anuale a unui anunț prin care furnizorii interesați sunt invitați să solicite includerea pe listă și, atunci când anunțul este publicat prin mijloace electronice, să fie tot timpul pus la dispoziție în mijlocul media adecvat menționat în apendicele III la ANEXA 1 la prezentul acord. Un astfel de anunț include informațiile prevăzute în apendicele V la ANEXA 1 la prezentul acord.

(5) Fără a aduce atingere alineatului (4), atunci când valabilitatea unei liste multifuncționale este de trei ani sau mai mică, o entitate contractantă care face obiectul subanexei 2 la apendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord poate publica un anunț menționat la alineatul respectiv numai o dată, la începutul perioadei de valabilitate a listei, cu condiția ca în anunț să se precizeze perioada de valabilitate și să nu mai fie publicate anunțuri ulterioare.

(6) O entitate contractantă care face obiectul subanexei 2 la apendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord le permite furnizorilor să solicite în orice moment includerea pe o listă multifuncțională și îi include pe listă, într-un termen rezonabil de scurt, pe toți furnizorii calificați.

O entitate contractantă care face obiectul subanexei 2 la apendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord poate utiliza ca anunț de intenție de achiziție publică un anunț prin care furnizorii sunt invitați să solicite includerea pe o listă multifuncțională cu condiția ca:

- (a) anunțul să fie publicat în conformitate cu alineatul (4) și să includă informațiile prevăzute în apendicele V la ANEXA 1 la prezentul acord și cât mai multe din informațiile disponibile prevăzute în apendicele IV la ANEXA 1 la prezentul acord și cu condiția ca în acesta să se precizeze că reprezintă un anunț de intenție de achiziție publică;
- (b) entitatea să le furnizeze prompt furnizorilor care și-au exprimat interesul față de entitate pentru o anumită procedură de achiziții publice suficiente informații pentru a le permite să își evalueze interesul pentru procedura de achiziții publice respectivă, inclusiv toate celelalte informații prevăzute de apendicele IV la ANEXA 1 la prezentul acord, în măsura în care aceste informații sunt disponibile.
- (7) O entitate contractantă care face obiectul subanexei 2 la apendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord îi poate permite unui furnizor care a solicitat includerea pe o listă multifuncțională în conformitate cu alineatul (6) să depună o ofertă în cadrul unei anumite proceduri de achiziții publice atunci când entitatea contractantă are suficient timp pentru a analiza dacă furnizorul respectiv îndeplinește condițiile de participare.
- (8) O entitate contractantă care face obiectul subanexei 2 la apendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord informează prompt orice furnizor care depune o cerere de participare sau o cerere de includere pe o listă multifuncțională cu privire la decizia sa referitor la cererea respectivă.
- (9) Atunci când o entitate contractantă care face obiectul subanexei 2 la apendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord respinge cererea unui furnizor de a fi considerat calificat sau cererea de includere pe o listă multifuncțională, nu mai recunoaște un furnizor ca fiind calificat sau elimină un furnizor de pe o listă multifuncțională, entitatea îl informează prompt pe furnizor și, la cererea acestuia, îi transmite o explicație în scris a motivelor deciziei sale.

#### Articolul 48

##### Specificații tehnice

- (1) O entitate contractantă nu pregătește, nu adoptă și nu aplică nicio specificație tehnică și nu stabilește nicio procedură de evaluare a conformității care are ca scop sau efect crearea unor obstacole inutile în calea comerțului internațional.
- (2) Dacă este cazul, atunci când stabilește specificațiile tehnice pentru bunurile sau serviciile care fac obiectul procedurii de achiziții publice, entitatea contractantă:
- (a) stabilește specificații tehnice axate mai degrabă pe cerințe de performanță și de funcționare decât pe cerințe de proiectare sau descriptive; și
- (b) fundamentează specificațiile tehnice pe standarde internaționale sau europene, în cazul în care acestea există sau, în caz contrar, pe reglementări tehnice naționale, pe standarde naționale recunoscute sau pe coduri de construcții.
- (3) Atunci când în specificațiile tehnice se utilizează caracteristici de proiectare sau descriptive, entitatea contractantă indică, atunci când este cazul, că va lua în considerare ofertele de bunuri sau servicii echivalente care îndeplinesc, în mod demonstrabil, cerințele procedurii de achiziții publice, incluzând formulări precum „sau echivalent(ă)” în documentația privind licitația.
- (4) Entitatea contractantă nu stabilește specificații tehnice care necesită sau care fac trimitere la o anumită marcă sau

denumire comercială, brevet, drept de autor, model sau tip, origine specifică sau la un anumit producător sau furnizor, cu excepția cazului în care nu există o cale îndeajuns de precisă sau de inteligibilă de a descrie cerințele procedurii de achiziții publice respective și cu condiția includerii, de către entitatea contractantă, în astfel de situații, a unor formulări precum „sau echivalent(ă)” în documentația privind licitația.

(5) Entitatea contractantă nu solicită și nici nu acceptă, într-o manieră care ar avea ca efect împiedicarea concurenței, consiliere care poate fi folosită în pregătirea sau adoptarea oricărei specificații tehnice pentru o anumită procedură de achiziții publice din partea unei persoane care poate avea un interes comercial în ceea ce privește procedura de achiziții publice respectivă.

(6) Fiecare parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, poate, în conformitate cu dispozițiile prezentului articol, pregăti, adopta sau aplica specificații tehnice pentru a promova conservarea resurselor naturale sau protejarea mediului.

#### Articolul 49

##### Documentația privind licitația

(1) O entitate contractantă le pune la dispoziție furnizorilor documentația privind licitația, care include toate informațiile necesare pentru a le permite furnizorilor să pregătească și să depună oferte valabile. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în anunțul de intenție de achiziție publică, documentația privind licitația include o descriere completă a aspectelor prevăzute în apendicele VIII la ANEXA 1 la prezentul acord.

(2) La cerere, o entitate contractantă pune prompt la dispoziție documentația privind licitația oricărui furnizor care participă la procedura de achiziții publice și răspunde oricărei cereri rezonabile de informații relevante formulate de un furnizor care participă la procedura de achiziții publice, cu condiția ca aceste informații să nu îi ofere furnizorului respectiv un avantaj față de concurenții săi în cadrul procedurii de achiziții publice.

(3) Atunci când, înaintea atribuirii unui contract, o entitate contractantă modifică criteriile sau cerințele prevăzute în anunțul de intenție de achiziție publică sau în documentația privind licitația pusă la dispoziția furnizorilor care participă la procedură sau modifică anunțul sau documentația privind licitația, aceasta transmite în scris orice astfel de modificări sau anunțul ori documentația privind licitația modificată sau elaborată din nou:

(a) tuturor furnizorilor care participă la procedură în momentul în care informațiile sunt modificate, dacă aceștia sunt cunoscuți, și, în toate celelalte cazuri, în același mod ca și informațiile originale; și

(b) într-un termen adecvat, care să le permită acestor furnizori să își modifice ofertele sau să își depună din nou ofertele, de data aceasta modificate, după caz.

#### Articolul 50

##### Termene

O entitate contractantă le acordă furnizorilor, în conformitate cu propriile necesități rezonabile, suficient timp pentru a pregăti și depune cereri de participare și oferte valabile, ținând seama de factori precum natura și complexitatea procedurii de achiziții publice, măsura în care anticipează că va fi necesară subcontractare și perioada necesară pentru a transmite oferte din

puncte situate în străinătate sau în țara respectivă unde nu sunt utilizate mijloace electronice. Astfel de termene, inclusiv orice prelungire a acestora, sunt aceleași pentru toți furnizorii interesați sau participanți. Termenele aplicabile sunt prevăzute în apendicele VI la ANEXA 1 la prezentul acord.

#### Articolul 51

##### Negocieri

(1) O parte poate prevedea ca entitățile sale contractante să desfășoare negocieri:

- (a) în contextul procedurilor de achiziții publice în cadrul cărora au indicat această intenție în anunțul de intenție de achiziție publică; sau
- (b) atunci când din evaluare rezultă că nicio ofertă nu este în mod evident cea mai avantajoasă în ceea ce privește criteriile specifice de evaluare enunțate în anunțuri sau în documentația privind licitația.

(2) O entitate contractantă:

- (a) se asigură că orice eliminare a furnizorilor care participă la negocieri este efectuată în conformitate cu criteriile de evaluare prevăzute în anunțuri sau în documentația privind licitația; și
- (b) atunci când negocierile sunt încheiate, stabilește, pentru restul furnizorilor, un termen comun de depunere a oricăror oferte noi sau revizuite.

#### Articolul 52

##### Licitația restrânsă

O entitate contractantă poate utiliza licitația restrânsă și poate alege să nu aplice articolele 45-47, 49-51, 53 și 54 numai în următoarele condiții:

(a) atunci când:

- (i) nu a fost depusă nicio ofertă sau niciun furnizor nu a solicitat participarea;
- (ii) nu a fost depusă nicio ofertă care să îndeplinească cerințele esențiale ale documentației privind licitația;
- (iii) niciun furnizor nu a îndeplinit condițiile de participare; sau
- (iv) ofertele care au fost depuse au fost frauduloase,

cu condiția ca cerințele din documentația privind licitația să nu fie modificate semnificativ;

(b) atunci când bunurile sau serviciile pot fi furnizate numai de către un anumit furnizor și nu există bunuri sau servicii alternative sau substitutive rezonabile deoarece cerința este o operă de artă, datorită protejării brevetelor, drepturilor de autor sau a altor drepturi exclusive sau ca urmare a lipsei de concurență din motive tehnice;

(c) pentru livrări suplimentare efectuate de către furnizorul inițial de bunuri și servicii, care nu au fost incluse în procedura de achiziții publice inițială, atunci când schimbarea furnizorului de astfel de bunuri sau servicii suplimentare:

(i) nu poate fi realizată din motive economice sau tehnice, precum cerințe privind interschimbabilitatea sau interoperabilitatea cu echipamente, software, servicii sau instalații existente achiziționate în cadrul procedurii de achiziții publice inițiale; și

(ii) i-ar cauza entității contractante inconveniente substanțiale sau ar duplica semnificativ costurile suportate de entitatea contractantă;

(d) în măsura în care este strict necesar atunci când, din motive de extremă urgență aparute ca urmare a unor evenimente care nu au putut fi prevăzute de către entitatea contractantă, bunurile sau serviciile nu ar putea fi obținute la timp prin organizarea unei licitații deschise sau restrânse;

(e) pentru bunuri achiziționate pe o piață de materii prime;

(f) atunci când o entitate contractantă achiziționează un prototip sau un prim bun sau serviciu care a fost dezvoltat la cererea sa, în cursul unui anumit contract de cercetare, de experimentare, de studiu sau de dezvoltare inițială și pentru acesta;

(g) pentru achiziționări efectuate în condiții extrem de avantajoase care apar numai pe o perioadă foarte scurtă cu ocazia unor acte prin care se dispune în mod atipic de bunuri, precum cele generate de lichidări, de administrări judiciare sau de falimente, și nu pentru achizițiile curente de la furnizori obișnuiți; și

(h) atunci când contractul este atribuit câștigătorului unui concurs de proiectare, cu condiția ca modul în care a fost organizat concursul să respecte principiile prezentului capitol și ca participanții să fi fost evaluați de un juriu independent, în vederea atribuirii unui contract de proiectare unui câștigător.

#### Articolul 53

##### Licitații electronice

Atunci când o entitate contractantă intenționează să organizeze o procedură de achiziții publice reglementată prin intermediul unei licitații electronice, entitatea pune la dispoziție fiecărui participant, înainte să înceapă licitația electronică:

(a) metoda de evaluare automată, inclusiv formula matematică, care se bazează pe criteriile de evaluare prevăzute în documentația privind licitația și care va fi utilizată la clasificare sau la reclasificare în timpul licitației;

(b) rezultatele oricărei evaluări inițiale a elementelor ofertei sale atunci când contractul se atribuie pe baza criteriului ofertei celei mai avantajoase; și

(c) orice alte informații relevante referitoare la modul de desfășurare a licitației.

#### Articolul 54

##### Tratarea ofertelor și atribuirea contractelor

(1) O entitate contractantă primește, deschide și tratează toate ofertele în cadrul unor proceduri care garantează echitatea și imparțialitatea procesului de achiziții publice, precum și confidențialitatea ofertelor.

(2) O entitate contractantă nu penalizează niciun furnizor a cărui ofertă este primită după termenul specificat pentru primirea ofertelor în cazul în care întârzierea se datorează exclusiv unei erori de tratare a ofertei de către entitatea contractantă.

(3) Atunci când o entitate contractantă îi oferă unui furnizor ocazia de a corecta erori neintenționate de formă în perioada dintre deschiderea ofertelor și atribuirea contractului, entitatea contractantă oferă aceeași ocazie tuturor furnizorilor participanți.

(4) Pentru a fi luată în considerare la atribuirea contractului, o ofertă trebuie să fie elaborată în scris și, în momentul deschiderii ofertelor, trebuie să îndeplinească cerințele esențiale prevăzute în anunțuri și în documentația privind licitația și să îi aparțină unui furnizor care îndeplinește condițiile de participare.

(5) Cu excepția cazului în care o entitate contractantă stabilește că nu este în interesul public să atribuie un contract, entitatea atribuie contractul furnizorului cu privire la care entitatea a stabilit că poate duce la îndeplinire termenii contractului și că, pe baza doar a criteriilor de evaluare specificate în anunțuri și în documentația privind licitația, a depus cea mai avantajoasă ofertă sau, atunci când prețul este singurul criteriu, a depus oferta care prevede cel mai mic preț.

(6) Atunci când entitatea contractantă primește o ofertă care prevede un preț neobișnuit de scăzut față de prețurile prevăzute în celelalte oferte depuse, poate verifica cu furnizorul că îndeplinește condițiile de participare și poate duce la îndeplinire termenii contractului.

(7) O entitate contractantă nu utilizează opțiuni, nu anulează o procedură de achiziții publice sau nu modifică contracte care au fost deja atribuite într-un mod care eludează obligațiile prevăzute în acord.

#### Articolul 55

### Transparența informațiilor privind procedura de achiziții publice

(1) O entitate contractantă informează prompt furnizorii participanți la procedura de achiziții publice cu privire la deciziile sale referitor la atribuirea contractului și, la cerere, transmite aceste informații în scris. Sub rezerva articolului 56 alineatele (2) și (3), o entitate contractantă îi transmite, la cerere, unui furnizor a cărui ofertă nu a fost considerată câștigătoare, o explicație cu privire la motivele pentru care entitatea nu a selectat oferta sa și avantajele relative ale ofertei declarate câștigătoare.

(2) În termen de cel mult 72 de zile de la atribuirea fiecărui contract care face obiectul prezentului capitol, o entitate contractantă publică un anunț în mijlocul media electronic sau pe suport de hârtie adecvat enumerat în apendicele III. Atunci când se utilizează doar un mijloc media electronic, informațiile rămân disponibile o perioadă de timp rezonabilă. Anunțul include cel puțin informațiile prevăzute în apendicele VII la ANEXA 1 la prezentul acord.

#### Articolul 56

### Divulgarea de informații

(1) La cererea celeilalte părți, partea furnizează prompt orice informații necesare pentru a stabili dacă procedura de achiziții publice s-a desfășurat în mod echitabil, imparțial și în confor-

mitate cu prezentul capitol, inclusiv informații privind caracteristicile și avantajele relative ale ofertei declarate câștigătoare. În cazurile în care divulgarea acestor informații ar aduce atingere concurenței în cadrul viitoarelor proceduri de achiziții publice, partea care primește informațiile nu le divulgă niciunui furnizor decât după consultarea părții care a furnizat informațiile și după primirea acordului acesteia.

(2) Fără a aduce atingere vreunei alte dispoziții a prezentului capitol, o parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, nu îi pune la dispoziție niciunui furnizor informații care ar putea aduce atingere concurenței echitabile între furnizori.

(3) Nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează ca prevăzând obligația pentru o parte, inclusiv pentru entitățile sale contractante, autoritățile sale și organismele sale de control jurisdicțional, să divulge informații confidențiale atunci când divulgarea acestora ar obstrucționa aplicarea legii, ar putea aduce atingere concurenței echitabile între furnizori, ar aduce atingere intereselor comerciale legitime ale anumitor persoane, inclusiv protecției proprietății intelectuale, sau ar contraveni în alt mod interesului public.

#### Articolul 57

### Procedurile de control interne

(1) Fiecare parte stabilește o procedură administrativă sau de control jurisdicțional rapidă, eficace, transparentă și nediscriminatorie prin care un furnizor poate înainta o plângere referitor la:

- (a) o încălcare a prezentului capitol; sau
- (b) atunci când furnizorul nu are dreptul de a reclama direct o încălcare a prezentului capitol în temeiul legislației interne a părții respective, nerespectarea măsurilor uneia dintre părți de punere în aplicare a prezentului capitol,

care apare în contextul unei achiziții publice reglementate în care furnizorul are sau a avut un interes. Normele procedurale pentru toate plângerile se elaborează în scris și sunt disponibile publicului larg.

(2) În cazul în care un furnizor depune o contestație, în contextul unei achiziții publice reglementate în care furnizorul are sau a avut un interes, conform căreia a avut loc o încălcare sau nerespectare prevăzută la alineatul (1), partea în cauză își încurajează entitatea contractantă și furnizorul să găsească o soluție a contestației prin consultare. Entitatea contractantă analizează imparțial și în timp util orice astfel de contestație într-un mod care nu aduce atingere participării furnizorului în cauză la proceduri de achiziții publice în curs sau viitoare sau dreptului de a cere măsuri corective în temeiul procedurii administrative sau de control jurisdicțional.

(3) Fiecărui furnizor i se acordă un termen suficient pentru a pregăti și depune o contestație, termen care în niciun caz nu poate fi mai scurt de zece zile de la data la care furnizorul a luat cunoștință de motivul contestației sau ar fi trebuit în mod rezonabil să ia cunoștință de acesta.

(4) Fiecare parte stabilește sau desemnează cel puțin o autoritate administrativă sau judiciară imparțială, care este independentă de entitățile sale contractante, pentru a primi și analiza o contestație depusă de către un furnizor în contextul unei achiziții publice reglementate.

(5) Atunci când alt organism decât una dintre autoritățile menționate la alineatul (4) analizează inițial o contestație, partea respectivă se asigură că poate ataca hotărârea inițială în fața unei autorități administrative sau judiciare care este independentă de entitatea contractantă a cărei procedură de achiziții publice face obiectul contestației. Un organism de control juridic care nu este instanță fie face obiectul unui control juridic, fie are garanții procedurale care prevăd că:

- (a) entitatea contractantă răspunde în scris contestației și divulgă toate documentele relevante organismului de control juridic;
  - (b) participanții la proceduri (denumiți în continuare „participanți”) au dreptul de a fi audiați înainte ca organismul de control juridic să ia o hotărâre cu privire la contestație;
  - (c) participanții au dreptul să fie reprezentați și însoțiți;
  - (d) participanții au acces la toate procedurile;
  - (e) participanții au dreptul de a solicita ca procedurile să se desfășoare în public și să fie prezenți martori; și
  - (f) hotărârile sau recomandările legate de contestațiile depuse de către furnizori se prezintă în timp util și în scris, prevăzându-se o explicație a motivelor care stau la baza fiecărei hotărâri sau recomandări.
- (6) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri care prevăd:
- (a) măsuri interimare prompte menite să îi permită în continuare furnizorului să participe la procedura de achiziții publice. Astfel de măsuri interimare pot duce la suspendarea procesului de achiziții publice. Procedurile pot prevedea că se poate ține cont de consecințele negative majore asupra intereselor vizate, inclusiv asupra interesului public, atunci când se decide dacă ar trebui aplicate astfel de măsuri. Decizia de a nu acționa se motivează în scris; și
  - (b) atunci când un organism de examinare a stabilit că a existat o încălcare sau nerespectare prevăzută la alineatul (1), acțiuni corective sau compensări pentru pierderea sau pagubele suferite, care pot fi limitate la costurile pregătirii ofertei, la costurile legate de contestație sau la ambele tipuri de costuri.

#### Articolul 58

##### Negocieri ulterioare

(1) Părțile examinează anual modul de funcționare efectivă al prezentului capitol, precum și deschiderea reciprocă a piețelor procedurilor de achiziții publice. În termen de cel mult un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile vor lansa negocieri pentru extinderea listei (listelor) entităților care fac obiectul subanexei 1 și a subanexei 2 la apendicele I la ANEXA 1 la prezentul acord.

(2) În contextul negocierilor de aderare la OMC, Irakul își va recunoaște angajamentul de a adera la Acordul plurilateral privind achizițiile publice (denumit în continuare „AAP”).

#### Articolul 59

##### Regimul asimetric și măsuri tranzitorii

Ținând seama de nevoile financiare, în materie de dezvoltare și comerț, Irakul va beneficia de următoarea măsură tranzitorie: Irakul poate prevedea instituirea unui program temporar de preferințe în materie de prețuri care constă într-o diferență de prețuri de 5 % pentru bunuri și servicii și de 10 % pentru lucrări, aplicabilă bunurilor și serviciilor provenind exclusiv de la furnizori irakieni.

Se va renunța treptat la programul temporar de preferințe în materie de prețuri, în termen de zece ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

#### Capitolul III

##### Protecția proprietății intelectuale

#### Articolul 60

##### Natura obligațiilor și domeniul de aplicare al acestora

(1) În temeiul dispozițiilor prezentului articol și ale ANEXEI 2 la prezentul acord, în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a acordului, Irakul adoptă legislație în vederea asigurării unei protecții adecvate și eficiente a drepturilor de proprietate intelectuală, industrială și comercială, în conformitate cu cele mai înalte standarde internaționale, inclusiv cu normele stabilite de Acordul privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală din anexa 1C la Acordul de instituire a Organizației Mondiale a Comerțului (denumit în continuare „Acordul TRIPS”), precum și mijloace eficiente de punere în aplicare a unor astfel de drepturi.

(2) În termen de trei ani de la intrarea în vigoare a acordului, Irakul aderă la convențiile multilaterale privind drepturile de proprietate intelectuală, industrială și comercială menționate la punctul 2 al ANEXEI 2 la prezentul acord la care statele membre sunt părți sau care se aplică de facto de către statele membre în conformitate cu dispozițiile relevante ale acestor convenții.

(3) În termen de trei ani de la intrarea în vigoare a acordului, Irakul respectă obligațiile prevăzute de convențiile multilaterale privind drepturile de proprietate intelectuală, industrială și comercială menționate la punctul 3 al ANEXEI 2 la prezentul acord la care unul sau mai multe state membre sunt părți sau care se aplică de facto de către unul sau mai multe state membre în conformitate cu dispozițiile relevante ale acestor convenții.

(4) Punerea în aplicare a prezentului articol și a ANEXEI 2 la prezentul acord este analizată periodic de către părți. La pregătirea legislației sale sau în cazul apariției de probleme în domeniul proprietății intelectuale, industriale și comerciale care afectează condițiile în care se desfășoară comerțul, se organizează de urgență consultări, la cererea oricăreia dintre părți, în vederea găsirii de soluții reciproc avantajoase. În termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile vor lansa negocieri pentru adoptarea de dispoziții mai detaliate în materie de drepturi de proprietate intelectuală.

(5) Fiecare parte acordă resortisanților celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor resortisanți în ceea ce privește protecția drepturilor de proprietate intelectuală, sub rezerva excepțiilor prevăzute în instrumentele internaționale care sunt incluse sau pot fi incluse din când în când în ANEXA 2 la prezentul acord, din momentul în care sunt ratificate de către partea în cauză.

(6) De la intrarea în vigoare a prezentului acord, Irakul nu acordă, în ceea ce privește recunoașterea și protecția proprietății intelectuale, industriale și comerciale, întreprinderilor și resortisanților Uniunii un tratament mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă oricărei țări terțe în temeiul acordurilor bilaterale.

#### SECȚIUNEA VI

### Soluționarea diferendelor

#### Capitolul I

### Obiectivul și domeniul de aplicare

#### Articolul 61

#### Obiectivul

Obiectivul prezentei secțiuni este de a evita și de a soluționa orice diferend între părți pentru a se ajunge, atunci când este posibil, la o soluție convenită de comun acord.

#### Articolul 62

### Domeniul de aplicare

Prezenta secțiune se aplică în ceea ce privește orice diferend privind interpretarea și aplicarea dispozițiilor titlului II din prezentul acord, cu excepția cazului în care se prevede în mod expres altfel.

#### Capitolul II

### Consultări

#### Articolul 63

#### Consultări

(1) Părțile încearcă să soluționeze orice diferend legat de interpretarea și aplicarea dispozițiilor menționate la articolul 62, prin inițierea cu bună-credință de consultări, pentru a ajunge la o soluție promptă, echitabilă și reciproc agreeată.

(2) O parte solicită lansarea de consultări prin prezentarea unei cereri scrise celeilalte părți și a unei copii a acesteia Comitetului de cooperare, în care identifică orice măsură pusă în discuție și dispozițiile menționate la articolul 62 pe care le consideră aplicabile.

(3) Consultările se desfășoară în termen de 30 de zile de la data prezentării cererii și au loc, cu excepția cazului în care părțile convin altfel, pe teritoriul părții reclamate. Consultările sunt considerate încheiate în termen de 30 de zile de la data prezentării cererii, cu excepția cazului în care părțile convin să continue consultările. Toate informațiile divulgate pe parcursul consultărilor rămân confidențiale.

(4) Consultările privind aspectele urgente, inclusiv acelea privind bunurile perisabile sau de sezon, se organizează în termen de 15 zile de la data prezentării cererii și se consideră încheiate în termen de 15 zile de la data prezentării cererii.

(5) În cazul în care consultările nu sunt organizate în termenele prevăzute la alineatul (3) sau, respectiv, la alineatul (4) sau în cazul în care consultările au fost încheiate și nu s-a convenit nicio soluție, partea reclamantă poate solicita instituirea unei comisii de arbitraj, în conformitate cu articolul 64.

### Capitolul III

### Proceduri de soluționare a diferendelor

#### Articolul 64

#### Inițierea procedurii de arbitraj

(1) Atunci când părțile nu reușesc să soluționeze diferendul prin consultări, așa cum se prevede la articolul 63, partea reclamantă poate solicita instituirea unei comisii de arbitraj.

(2) Cererea de instituire a unei comisii de arbitraj se adresează în scris părții reclamate și Comitetului de cooperare. Partea reclamantă identifică în cererea sa măsura pusă în discuție și explică în așa fel motivul pentru care măsura respectivă constituie o încălcare a dispozițiilor menționate la articolul 62 încât să fie suficient pentru a prezenta temeiul juridic al plângerii.

#### Articolul 65

#### Instituirea Comisiei de arbitraj

(1) Comisia de arbitraj este compusă din trei arbitri.

(2) În termen de zece zile de la data înaintării cererii de instituire a unei comisii de arbitraj Comitetului de cooperare, părțile se consultă pentru a ajunge la un acord privind alcătuirea Comisiei de arbitraj.

(3) În cazul în care părțile nu reușesc să convină asupra componenței acesteia în termenul prevăzut la alineatul (2), oricare dintre părți poate cere președintelui Comitetului de cooperare sau delegatului acestuia să îi selecteze pe toți cei trei membri prin tragere la sorți din lista stabilită în temeiul articolului 78, astfel: un membru să fie ales dintre persoanele propuse de partea reclamantă, un alt membru să fie ales dintre persoanele propuse de partea reclamată, iar cel de al treilea – dintre persoanele selectate de părți pentru a acționa în calitate de președinte. Atunci când părțile convin asupra unuia sau mai multora dintre membrii Comisiei de arbitraj, oricare dintre membrii rămași este selectat prin aceeași procedură, de pe lista aplicabilă de propuneri de membri ai Comisiei de arbitraj.

(4) Președintele Comitetului de cooperare sau delegatul acestuia selectează arbitrii, în prezența unui reprezentant al fiecărei părți, în termen de cinci zile de la cererea menționată la alineatul (3), prezentată de oricare dintre părți.

(5) Data instituirii Comisiei de arbitraj este data la care sunt selectați cei trei arbitri.



(6) În cazul în care nu s-a întocmit vreuna dintre listele prevăzute la articolul 78 la momentul prezentării unei cereri în temeiul alineatului (3), selectarea celor trei arbitri se face prin tragere la sorți dintre persoanele care au fost propuse în mod oficial de către una sau ambele părți.

#### Articolul 66

##### Raportul intermediar al Comisiei de arbitraj

Comisia de arbitraj elaborează un raport intermediar în care stabilește constatările de fapt, aplicabilitatea dispozițiilor relevante și justificarea de bază a oricărei constatări și recomandări formulate, în termen de cel mult 90 de zile de la data instituirii Comisiei de arbitraj. Oricare dintre părți poate prezenta Comisiei de arbitraj o cerere scrisă în vederea reexaminării anumitor aspecte ale raportului intermediar în termen de 15 zile de la notificarea acestuia. Constatările din cadrul hotărârii finale a comisiei includ o motivare suficientă a argumentelor aduse în etapa de reexaminare intermediară și răspund în mod clar întrebărilor și observațiilor celor două părți.

#### Articolul 67

##### Hotărârea Comisiei de arbitraj

(1) Comisia de arbitraj notifică părțile și Comitetul de cooperare în termen de 120 de zile de la data instituirii Comisiei de arbitraj. Atunci când consideră că acest termen-limită nu poate fi respectat, președintele Comisiei de arbitraj trebuie să notifice în scris acest lucru părților și Comitetului de cooperare, precizând motivele întârzierii și data la care comisia intenționează să își încheie activitatea. Hotărârea nu va fi comunicată în niciun caz după mai mult de 150 de zile de la data instituirii Comisiei de arbitraj.

(2) În situații de urgență, inclusiv cele care implică bunuri perisabile sau sezoniere, Comisia de arbitraj depune toate eforturile pentru a notifica hotărârea sa în termen de 60 de zile de la data instituirii sale. Hotărârea nu ar trebui comunicată în niciun caz după mai mult de 75 de zile de la instituirea Comisiei de arbitraj. Comisia de arbitraj poate pronunța în termen de 10 zile de la instituirea sa o hotărâre preliminară referitoare la considerarea cazului ca fiind urgent sau nu.

#### Articolul 68

##### Respectarea hotărârii Comisiei de arbitraj

Fiecare parte ia orice măsură necesară pentru a respecta cu bună-credință hotărârea Comisiei de arbitraj, iar părțile depun eforturi pentru a conveni asupra termenului necesar pentru respectarea hotărârii.

#### Articolul 69

##### Termenul rezonabil pentru respectarea hotărârii

(1) În termen de cel mult 30 de zile de la notificarea părților cu privire la hotărârea Comisiei de arbitraj, partea reclamată notifică partea reclamantă și Comitetul de cooperare cu privire la termenul care îi va fi necesar pentru a respecta hotărârea (denumit în continuare „termenul rezonabil”), în cazul în care respectarea imediată hotărârii nu este posibilă.

(2) În cazul în care părțile nu se pun de acord cu privire la termenul rezonabil pentru a respecta hotărârea Comisiei de

arbitraj, partea reclamantă îi solicită în scris Comisiei de arbitraj inițiale, în termen de 20 de zile de la data notificării efectuate în temeiul alineatului (1) de către partea reclamată, să stabilească termenul rezonabil. Această cerere este notificată în același timp celeilalte părți și Comitetului de cooperare. Comisia de arbitraj notifică părțile și Comitetul de cooperare cu privire la hotărârea sa în termen de 20 de zile de la data prezentării cererii.

(3) În cazul în care Comisia de arbitraj inițială sau unii dintre membrii acesteia nu pot să se întrunească din nou, se aplică procedurile prevăzute la articolul 65. Termenul-limită pentru notificarea hotărârii este de 35 de zile de la data prezentării cererii menționate la alineatul (2).

(4) Termenul rezonabil poate fi prelungit dacă părțile convin astfel.

#### Articolul 70

##### Examinarea oricărei măsuri luate pentru a respecta hotărârea Comisiei de arbitraj

(1) Partea reclamată notifică partea reclamantă și Comitetul de cooperare înainte de a expira termenul rezonabil cu privire la orice măsură pe care a adoptat-o pentru a respecta hotărârea Comisiei de arbitraj.

(2) În cazul unui dezacord între părți cu privire la existența oricărei măsuri notificate în temeiul alineatului (1) sau la compatibilitatea acestor măsuri cu dispozițiile menționate la articolul 62, partea reclamantă poate solicita în scris Comisiei de arbitraj să ia o hotărâre în această privință. Cererea identifică măsura specifică pusă în discuție și explică motivul pentru care măsura respectivă este incompatibilă cu dispozițiile menționate la articolul 62. Comisia de arbitraj notifică hotărârea sa în termen de 45 de zile de la data depunerii cererii.

(3) În cazul în care Comisia de arbitraj inițială sau unii dintre membrii acesteia nu pot să se întrunească din nou, se aplică procedurile prevăzute la articolul 65. Termenul-limită pentru notificarea hotărârii este de 60 de zile de la data prezentării cererii menționate la alineatul (2).

#### Articolul 71

##### Soluții temporare în cazul nerespectării hotărârii

(1) În cazul în care partea reclamată nu notifică nicio măsură adoptată pentru a respecta hotărârea Comisiei de arbitraj înainte de expirarea termenului rezonabil sau în cazul în care Comisia de arbitraj hotărăște că măsura notificată în conformitate cu articolul 70 alineatul (1) nu respectă obligațiile care îi revin părții respective în temeiul dispozițiilor menționate la articolul 62, partea reclamată prezintă, în cazul în care partea reclamantă îi solicită acest lucru, o ofertă de compensare temporară.

(2) În cazul în care nu se ajunge la un acord în ceea ce privește compensarea respectivă în termen de 30 de zile de la expirarea termenului rezonabil sau de la hotărârea Comisiei de arbitraj adoptate în temeiul articolului 70 potrivit căreia o măsură luată pentru a respecta hotărârea nu este conformă cu dispozițiile menționate la articolul 62, partea reclamantă are dreptul, în urma unei notificări adresate părții reclamante și

Comitetului de cooperare, să suspende obligațiile care derivă din orice dispoziție menționată la articolul 62 la un nivel echivalent cu nivelul anulării sau al prejudiciului cauzat de încălcarea respectivă. Partea reclamantă poate pune în aplicare suspendarea la 10 zile de la data notificării, cu excepția cazului în care partea reclamată a solicitat arbitrajul în temeiul alineatului (3).

(3) În cazul în care partea reclamată consideră că nivelul suspendării nu este echivalent cu nivelul anulării sau al prejudiciului cauzat de încălcarea respectivă, aceasta poate cere în scris Comisiei de arbitraj inițiale să ia o hotărâre în această privință. Cererea trebuie notificată părții reclamante și Comitetului de cooperare înaintea expirării termenului de 10 zile menționat la alineatul (2). Comisia de arbitraj inițială notifică hotărârea pe care a luat-o cu privire la nivelul suspendării obligațiilor părților și Comitetului de cooperare, în termen de 30 de zile de la data prezentării cererii. Obligațiile nu se suspendă până când Comisia de arbitraj inițială nu și-a comunicat hotărârea și orice suspendare respectă hotărârea Comisiei de arbitraj.

(4) În cazul în care Comisia de arbitraj inițială sau unii dintre membrii acesteia nu pot să se întrunească din nou, se aplică procedurile prevăzute la articolul 65. Termenul pentru notificarea hotărârii este de 45 de zile de la data depunerii cererii menționate la alineatul (3).

(5) Suspendarea obligațiilor este temporară și se aplică numai până în momentul retragerii sau modificării oricărei măsuri cu privire la care s-a constatat că este incompatibilă cu dispozițiile menționate la articolul 62, astfel încât să se asigure punerea în conformitate a acesteia cu dispozițiile respective, astfel cum se prevede la articolul 72 sau până în momentul în care părțile au convenit să soluționeze diferendul.

#### Articolul 72

### **Examinarea oricărei măsuri luate pentru a respecta hotărârea Comisiei de arbitraj după suspendarea obligațiilor**

(1) Partea reclamată notifică partea reclamantă și Comitetul de cooperare cu privire la orice măsură pe care a luat-o pentru a respecta hotărârea Comisiei de arbitraj și cu privire la cererea sa ca partea reclamantă să înceteze suspendarea obligațiilor.

(2) În cazul în care părțile nu ajung la un acord în ceea ce privește compatibilitatea măsurii notificate cu dispozițiile menționate la articolul 62 în termen de 30 de zile de la data efectuării notificării, partea reclamantă solicită în scris Comisiei de arbitraj inițiale să adopte o hotărâre în această privință. Această cerere este notificată simultan părții reclamante și Comitetului de cooperare. Hotărârea Comisiei de arbitraj este notificată părților și Comitetului de cooperare în termen de 45 de zile de la data depunerii cererii. În cazul în care Comisia de arbitraj hotărăște că orice măsură luată pentru a respecta hotărârea este conformă cu dispozițiile menționate la articolul 62, suspendarea obligațiilor încetează.

(3) În cazul în care Comisia de arbitraj inițială sau unii dintre membrii acesteia nu pot să se întrunească din nou, se aplică

procedurile prevăzute la articolul 65. Termenul pentru notificarea hotărârii este de 60 de zile de la data depunerii cererii menționate la alineatul (2).

#### Articolul 73

### **Soluția agreată de ambele părți**

În temeiul prezentei secțiuni, părțile pot conveni, în orice moment, asupra unei soluții privind un diferend. Acestea notifică orice astfel de soluție Comitetului de cooperare și Comisiei de arbitraj. În urma notificării soluției agreate de ambele părți, comisia își încetează lucrările și procedura se încheie.

#### Articolul 74

### **Regulamentul de procedură**

(1) Procedurile de soluționare a diferendelor din cadrul prezentei secțiuni sunt reglementate de regulamentul de procedură și de codul de conduită pe care le adoptă Comitetul de cooperare.

(2) Părțile pot decide să modifice regulamentul de procedură și codul de conduită.

(3) Orice audiere efectuată de Comisia de arbitraj este deschisă publicului în conformitate cu regulamentul de procedură.

#### Articolul 75

### **Informații și consiliere tehnică**

La cererea unei părți sau din proprie inițiativă, Comisia de arbitraj își poate procura informații din orice sursă pe care o consideră potrivită pentru procedura Comisiei de arbitraj, inclusiv de la părțile implicate în diferend. Comisia de arbitraj are și dreptul de a solicita opinii relevante din partea experților, în cazul în care consideră acest lucru ca fiind oportun. Orice informații astfel obținute trebuie comunicate fiecăreia dintre părți și fac obiectul observațiilor acestora. Persoanele fizice sau juridice interesate stabilite pe teritoriul părților sunt autorizate să transmită Comisiei de arbitraj informații succinte în calitate de *amicus curiae*, în conformitate cu regulamentul de procedură.

#### Articolul 76

### **Norme de interpretare**

Orice comisie de arbitraj interpretează dispozițiile menționate la articolul 62 în conformitate cu normele obișnuite de interpretare a dreptului public internațional, inclusiv cele codificate în Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor. Hotărârile Comisiei de arbitraj nu pot spori sau reduce drepturile și obligațiile prevăzute de dispozițiile menționate la articolul 62.

#### Articolul 77

### **Deciziile și hotărârile Comisiei de arbitraj**

(1) Comisia de arbitraj depune toate eforturile pentru a lua orice decizie prin consens. Cu toate acestea, în cazul în care nu se poate lua o decizie prin consens, se aplică votul majoritar pentru a lua o hotărâre cu privire la chestiunea în cauză. Opiniile divergente ale arbitrilor nu se publică în niciun caz.

(2) Orice hotărâre a Comisiei de arbitraj este obligatorie pentru părți și nu creează niciun drept sau nicio obligație pentru persoanele fizice sau juridice. Decizia prezintă constatările de fapt, aplicabilitatea dispozițiilor relevante ale acordului și justificarea de bază pe care se întemeiază orice constatări și concluzii ale Comisiei de arbitraj. Comitetul de cooperare face publice în întregime hotărârile Comisiei de arbitraj, cu excepția cazului în care hotărâște contrariul pentru a asigura confidențialitatea informațiilor comerciale confidențiale.

#### Capitolul IV

### Dispoziții generale

#### Articolul 78

##### Lista arbitrilor

(1) Comitetul de cooperare stabilește, în termen de cel mult șase luni de la intrarea în vigoare a acordului, o listă cu 15 persoane care doresc și sunt în măsură să fie arbitri. Fiecare dintre părți propune cinci persoane în calitate de arbitri. Părțile selectează, de asemenea, cinci persoane care nu sunt resortisanți ai niciuneia dintre părți, pentru a li se încredința funcția de președinte al Comisiei de arbitraj. Comitetul de cooperare se asigură că lista este menținută permanent la acest nivel.

(2) Arbitrii trebuie să dețină cunoștințe de specialitate sau experiență în drept și în comerțul internațional. Aceștia sunt independenți, își exercită funcția în nume propriu, nu acceptă instrucțiuni de la nicio organizație sau nici un guvern, nu au legătură cu guvernul niciunei părți și respectă codul de conduită.

#### Articolul 79

##### Relația cu obligațiile din cadrul OMC

(1) Până la aderarea Irakului la OMC, comisiile de arbitraj adoptă o interpretare care este conformă în totalitate cu deciziile relevante ale Organului de soluționare a deciziilor al Organizației Mondiale a Comerțului atunci când adoptă o hotărâre cu privire la o presupusă încălcare a uneia dintre dispozițiile menționate la articolul 62 care include sau se referă la o dispoziție a Acordului OMC.

(2) De la aderarea Irakului la OMC, se aplică alineatele (3)-(6).

(3) Recurgerea la dispozițiile prezentei secțiuni privind soluționarea diferendelor nu aduce atingere niciunei acțiuni desfășurate în cadrul OMC, incluzând acțiunile de soluționare a diferendelor.

(4) Cu toate acestea, atunci când o parte a inițiat, în legătură cu o anumită măsură, o procedură de soluționare a diferendelor,

în temeiul articolului 64 alineatul (1) din prezentul acord sau în temeiul Acordului OMC, aceasta nu poate iniția o procedură de soluționare a diferendelor cu privire la aceeași măsură în fața celui alt for înainte ca prima procedură să se încheie. În plus, o parte nu poate solicita reparații pentru încălcarea unei obligații identice, prevăzute atât de prezentul acord, cât și de Acordul OMC, înaintea ambelor foruri. În acest caz, odată ce a fost inițiată o procedură de soluționare a diferendelor, partea respectivă nu poate solicita reparații pentru încălcarea obligației identice prevăzute de celălalt acord înaintea celui alt for decât în cazul în care, din motive procedurale sau juridictionale, forul ales nu ajunge la nicio concluzie în ceea ce privește solicitarea de reparații pentru încălcarea obligației respective.

(5) În sensul alineatului (4):

(a) procedurile de soluționare a diferendelor prevăzute de Acordul OMC se consideră a fi inițiate din momentul în care una dintre părți formulează o cerere de instituire a unei comisii, în conformitate cu articolul 6 din Memorandumul privind soluționarea litigiilor și se consideră a fi încheiate atunci când organismul de soluționare a diferendelor adoptă raportul comisiei și, după caz, raportul organului de apel, în conformitate cu articolul 16 și cu articolul 17 alineatul (14) din Memorandumul privind soluționarea litigiilor;

(b) procedurile de soluționare a diferendelor prevăzute în prezenta secțiune se consideră a fi inițiate din momentul în care una dintre părți formulează o cerere de instituire a unei comisii de arbitraj în temeiul articolului 64 alineatul (1) și se consideră încheiate atunci când Comisia de arbitraj notifică hotărârea sa părților și Comitetului de cooperare, în temeiul articolului 67.

(6) Nicio dispoziție a prezentei secțiuni nu împiedică o parte să pună în aplicare suspendarea obligațiilor autorizate de Organismul OMC de soluționare a diferendelor. Acordul OMC nu poate fi invocat în scopul de a împiedica o parte să își suspende obligațiile în temeiul titlului II al prezentului acord.

#### Articolul 80

##### Termene

(1) Toate termenele prevăzute în prezenta secțiune, inclusiv termenele în care comisiile de arbitraj trebuie să notifice hotărârile adoptate, sunt calculate în zilele calendaristice prima zi fiind cea următoare actului sau acțiunii la care se referă.

(2) Orice termen menționat în prezenta secțiune poate fi prelungit în cazul în care părțile convin astfel.

### TITLUL III

#### DOMENII DE COOPERARE

#### Articolul 81

##### Asistența financiară și tehnică

(1) Pentru a atinge obiectivele prezentului acord, Irakul beneficiază de asistență financiară și tehnică din partea Uniunii sub formă de granturi, pentru a accelera transformarea economică și politică a Irakului.

(2) Asistența este reglementată în cadrul cooperării pentru dezvoltare a Uniunii, prevăzută în regulamentele relevante ale Parlamentului European și ale Consiliului.

Obiectivele și domeniile de asistență ale Uniunii se prevăd într-un program orientativ care reflectă prioritățile care trebuie stabilite de comun acord între cele două părți, ținând seama de necesitățile și strategiile Irakului, de capacitățile sale sectoriale de absorbție și de evoluția reformei.

(3) Părțile se asigură că acele contribuții sub formă de asistență tehnică din partea Uniunii se fac în strânsă coordonare

cu cele din alte surse. Politica și acțiunile Uniunii în domeniul cooperării pentru dezvoltare sunt orientate de Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului ale Organizației Națiunilor Unite și de principalele obiective și principii din domeniul dezvoltării, stabilite în cadrul ONU și al altor organizații internaționale competente. La punerea în aplicare a politicii în materie de dezvoltare, se ține seama în totalitate de principiile eficacității ajutorului, inclusiv de Declarația de la Paris din 2 martie 2005 și de Agenda de acțiune de la Accra.

(4) Fără a aduce atingere dispozițiilor privind asistența juridică reciprocă, partea care beneficiază de asistență tehnică sau financiară răspunde prompt cererilor de cooperare administrativă ale autorităților competente ale celeilalte părți, pentru a consolida combaterea fraudei și a neregulilor în contextul asistenței furnizate de Uniune.

(5) Guvernul Irakului asigură desemnarea unui punct de contact în materie de combatere a fraudei. Acest punct de contact este responsabil de cooperarea eficace cu instituțiile și organele Uniunii, inclusiv cu Curtea de Conturi Europeană și cu Oficiul European de Luptă Antifraudă, în special în ceea ce privește punerea în aplicare a metodelor acestora de audit și control în domeniul protecției intereselor financiare ale Uniunii.

#### Articolul 82

##### Cooperarea pentru dezvoltare socială și umană

Cooperarea în acest domeniu va afirma dimensiunea socială a globalizării și va reaminti legătura existentă între dezvoltarea socială și economică, precum și cu dezvoltarea durabilă din punctul de vedere al mediului. Cooperarea va sublinia, de asemenea, importanța reducerii sărăciei, promovarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale pentru toți, inclusiv ale grupurilor vulnerabile și ale persoanelor strămutate, și răspunsul la nevoi esențiale în materie de sănătate, educație și ocuparea forței de muncă. Activitățile de cooperare în toate acele domenii se vor axa în principal pe dezvoltarea capacităților și a instituțiilor, ținând seama de principiile incluziunii, bune guvernante și gestionării corespunzătoare și transparente.

#### Articolul 83

##### Educație, formare și tineret

(1) Părțile depun eforturi pentru a promova cooperarea în domeniul educației, formării și tineretului în beneficiul ambelor părți, ținând seama de disponibilitatea resurselor și de promovarea egalității de gen.

(2) Părțile încurajează în special schimburile de informații, know-how, studenți, cercetători, resurse tehnice, tineri, tineri lucrători, precum și consolidarea capacităților, profitând de facilitățile oferite de programele de cooperare existente, precum și de experiența acumulată în domeniu de ambele părți.

(3) Părțile convin, de asemenea, să intensifice cooperarea între instituțiile de învățământ superior, prin mijloace precum

programul Erasmus Mundus, în vederea sprijinirii excelenței și internaționalizării sistemelor lor de educație.

#### Articolul 84

##### Ocuparea forței de muncă și dezvoltarea socială

(1) Părțile convin să consolideze cooperarea în domeniul ocupării forței de muncă și al afacerilor sociale, inclusiv cooperarea privind coeziunea socială, munca decentă, legislația din domeniul muncii privind sănătatea și siguranța la locul de muncă, dialogul social, dezvoltarea resurselor umane și egalitatea de gen, în vederea promovării ocupării depline și productive a forței de muncă și munca decentă pentru toți ca elemente-cheie ale dezvoltării durabile și ale reducerii sărăciei.

(2) Părțile își reafirmă angajamentele de a promova și a pune în aplicare în mod eficace standarde sociale și în domeniul muncii recunoscute la nivel internațional. În toate activitățile întreprinse de părți în temeiul prezentului acord se ia în considerare punerea în aplicare a acordurilor multilaterale relevante în domeniul social și al muncii recunoscute la nivel internațional.

(3) Formele de cooperare pot include, *inter alia*, programe și proiecte specifice, convenite de comun acord, precum și dialog, consolidarea capacităților, cooperare și inițiative pe teme de interes comun, la nivel bilateral sau multilateral.

(4) Părțile convin să implice în dialog și cooperare parteneri sociali și alte părți interesate relevante.

#### Articolul 85

##### Societatea civilă

Părțile recunosc rolul și contribuția potențială a unei societăți civile organizate, în special a cadrelor universitare și a legăturilor dintre grupurile de reflecție, la dialogul și procesul de cooperare realizate în temeiul prezentului acord și convin să promoveze un dialog eficace cu societatea civilă organizată, precum și participarea efectivă a acesteia.

#### Articolul 86

##### Drepturile omului

(1) Părțile convin să coopereze în ceea ce privește promovarea și protecția eficace a drepturilor omului, inclusiv referitor la ratificarea și punerea în aplicare a instrumentelor internaționale privind drepturile omului și la furnizarea de asistență tehnică, formare și consolidarea capacității, după caz. Părțile sunt conștiente de faptul că impactul oricărui program de cooperare și dezvoltare va fi limitat dacă nu protejează, consolidează și respectă drepturile omului.

(2) Cooperarea privind drepturile omului poate include, *inter alia*:

(a) consolidarea instituțiilor guvernamentale a căror activitate are legătură cu drepturile omului și a organizațiilor neguvernamentale care activează în acest domeniu;

- (b) promovarea drepturilor omului și furnizarea de educație la nivel național și local, în special în cadrul administrației publice, al organelor judiciare și de aplicare a legii, respectând drepturile femeilor și ale copiilor;
- (c) dezvoltarea legislației Irakului în conformitate cu legislația internațională în domeniul umanitar și al drepturilor omului;
- (d) cooperarea și schimbul de informații în cadrul instituțiilor ONU a căror activitate are legătură cu drepturile omului;
- (e) sprijinirea eforturilor guvernului Irakului de oferire a unui nivel de trai adecvat cetățenilor irakieni și de garantare a drepturilor lor politice, economice, sociale și culturale fără discriminare;
- (f) sprijinirea reconcilierii naționale și combaterea impunității;
- (g) instituirea unui dialog extins privind drepturile omului.

#### Articolul 87

### Cooperarea industrială și în materie de întreprinderi mici și mijlocii

(1) Cooperarea în acest domeniu trebuie să faciliteze restructurarea și modernizarea industriei irakiene, consolidând totodată competitivitatea și creșterea acesteia, și să creeze condiții favorabile pentru o cooperare între industria din Irak și cea din Uniune care să fie benefică pentru ambele părți.

#### A. Generalități

(2) Cooperarea:

- (a) sprijină o strategie industrială cuprinzătoare a Irakului, care țină seama de starea actuală a întreprinderilor industriale în sectoarele public și privat;
- (b) încurajează Irakul să își restructureze și modernizeze industria în condiții care să asigure protecția mediului, dezvoltarea durabilă și creșterea economică;
- (c) promovează un mediu care favorizează inițiativele private în domeniul industrial, în vederea stimulării și diversificării producției destinate pieței naționale și piețelor de export;
- (d) promovează un mediu favorabil stimulării creșterii și diversificării producției industriale din perspectiva dezvoltării durabile;
- (e) se axează pe furnizarea de informații care servesc cooperării între părți în domenii industriale;
- (f) promovează utilizarea standardelor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității ale Uniunii și internaționale pentru a facilita integrarea Irakului în economia mondială;

stabilește schimburi periodice între entitățile celor două părți cu atribuții în domeniul standardizării și normalizării;

- (g) urmărește crearea unui mediu de afaceri industrial adecvat;
- (h) promovează și încurajează îmbunătățirea serviciilor de sprijinire a informării ca element-cheie al potențialului de creștere al activităților comerciale și al dezvoltării economice;
- (i) dezvoltă legături între operatorii industriali ai părților (întreprinderi, profesioniști, organizații sectoriale și alte organizații comerciale, organizații sindicale etc.);
- (j) încurajează realizarea de proiecte industriale comune, precum și stabilirea întreprinderilor comune și crearea de rețele de informare.

#### B. Întreprinderi mici și mijlocii

(3) Ținând seama de politicile și obiectivele lor economice, părțile convin să promoveze cooperarea în materie de politică industrială, în toate domeniile pe care le consideră adecvate pentru a îmbunătăți competitivitatea întreprinderilor mici și mijlocii (IMM-uri).

(4) Părțile:

- (a) urmăresc dezvoltarea și consolidarea IMM-urilor și promovarea cooperării între IMM-uri;
- (b) dezvoltă asistența de care au nevoie microîntreprinderile și IMM-urile în domenii precum finanțarea, formarea în vederea dobândirii de competențe, tehnologia și marketingul, inovarea și alte cerințe pentru stabilirea IMM-urilor, precum incubatoarele de afaceri, și în alte domenii de dezvoltare;
- (c) sprijină activitățile IMM-urilor prin crearea de rețele relevante; și
- (d) facilitează cooperarea între întreprinderi, sprijinind activitățile de cooperare relevante instituite de sectoarele private ale celor două părți prin legături adecvate între operatorii din sectorul privat din Irak și Uniune, pentru a îmbunătăți fluxul informațiilor.

#### Articolul 88

### Cooperarea în domeniul investițiilor

(1) Părțile cooperează în vederea instituirii unui climat favorabil atât investițiilor interne, cât și investițiilor străine, a furnizării unei protecții adecvate pentru investiții, pentru transferul de capitaluri și pentru schimbul de informații privind oportunitățile de investiții.

(2) Părțile convin să sprijine promovarea și protecția investițiilor pe baza principiilor nediscriminării și reciprocității.

(3) Părțile încurajează schimbul de informații privind actele cu putere de lege, reglementările și practicile administrative în domeniul investițiilor.

(4) Părțile se angajează să încurajeze cooperarea între instituțiile lor financiare pentru a facilita oportunitățile de investiții.

(5) Pentru a facilita investițiile și comerțul, Uniunea își exprimă disponibilitatea de a asista Irakul, la cerere, în eforturile sale de a apropia cadrele sale legislativ și de reglementare de cele ale Uniunii în domeniile reglementate de prezentul acord.

#### Articolul 89

##### Standarde industriale și evaluarea conformității

Părțile pot coopera în ceea ce privește standardele, reglementările tehnice și evaluarea conformității în următoarele domenii:

1. promovarea sporirii utilizării standardelor internaționale în reglementările tehnice și evaluarea conformității, inclusiv în măsurile specifice unui anumit sector, pe teritoriul părților, și a cooperării între părți în ceea ce privește activitatea instituțiilor și organizațiilor internaționale relevante;
2. sprijinirea inițiativelor de consolidare a capacității în domeniile standardizării, evaluării conformității, acreditării, metrologiei și supravegherii pieței în Irak;
3. promovarea și încurajarea cooperării bilaterale între organizațiile din Irak și Uniune responsabile de standardizare, evaluarea conformității, acreditare, metrologie și supravegherea pieței;
4. adoptarea unor puncte de vedere comune privind bunele practici în materie de reglementare, printre altele privind:
  - (a) transparență în pregătirea, adoptarea și aplicarea reglementărilor tehnice, standardelor și procedurilor de evaluare a conformității;
  - (b) necesitatea și proporționalitatea măsurilor de reglementare și a procedurilor conexe de evaluare a conformității, inclusiv utilizarea declarației de conformitate a furnizorilor;
  - (c) utilizarea standardelor internaționale ca bază pentru stabilirea reglementărilor tehnice, cu excepția cazului în care aceste standarde internaționale ar fi un mijloc ineficient sau inadecvat de realizare a obiectivelor legitime urmărite;
  - (d) punerea în aplicare a reglementărilor tehnice și a activităților de supraveghere a pieței;
5. consolidarea cooperării în materie de reglementare și în domeniile tehnic și științific, *inter alia* prin schimb de informații, de experiență și de date, în vederea îmbunătățirii calității și nivelului reglementărilor tehnice și în vederea utilizării eficiente a resurselor în materie de reglementare;

6. dezvoltarea compatibilității și convergenței reglementărilor tehnice, standardelor și procedurilor de evaluare a conformității.

#### Articolul 90

##### Cooperarea privind agricultura, silvicultura și dezvoltarea rurală

Obiectivul părților este de a promova cooperarea în sectoarele agriculturii, silviculturii și dezvoltării rurale, în vederea promovării diversificării, a practicilor care protejează mediul, a dezvoltării economice și sociale durabile, precum și a securității alimentare. În acest scop, părțile analizează:

- (a) consolidarea capacității și formarea funcționarilor publici;
- (b) măsurile care vizează îmbunătățirea calității produselor agricole, măsurile de consolidare a capacităților pentru asociațiile de producători și activitățile de sprijinire a promovării comerțului;
- (c) măsurile de asigurare a sănătății mediului, a animalelor și a plantelor și alte aspecte conexe, ținând seama de legislația în vigoare a ambelor părți, în conformitate cu normele OMC și cu normele acordurilor multilaterale în domeniul mediului;
- (d) măsurile legate de dezvoltarea economică și socială durabilă a zonelor rurale, inclusiv practicile care protejează mediul, silvicultura, cercetarea, transferul de know-how, accesul la terenuri, gestionarea apei și irigațiile, dezvoltarea rurală durabilă și securitatea alimentară;
- (e) măsurile legate de păstrarea cunoștințelor tradiționale din domeniul agriculturii care conferă popoarelor identitățile lor specifice, inclusiv privind cooperarea referitoare la indicațiile geografice, schimburile de experiență la nivel local și dezvoltarea de rețele de cooperare;
- (f) modernizarea sectorului agricol, inclusiv a practicilor de producție agricolă, și diversificarea producției agricole.

#### Articolul 91

##### Energia

- (1) Părțile depun eforturi pentru a consolida cooperarea în sectorul energetic, respectând principiile piețelor energetice libere, competitive și deschise, în vederea:
  - (a) consolidării securității energetice, asigurând în același timp sustenabilitatea mediului și promovând creșterea economică;
  - (b) dezvoltării cadrelor instituțional, legislativ și de reglementare în sectorul energetic, pentru a asigura faptul că piața energetică funcționează eficient și pentru a promova investițiile în domeniul energetic;
  - (c) dezvoltării și promovării parteneriatelor între întreprinderile din Uniune și Irak în domeniile explorării, producției, procesării, transporturilor, distribuției și serviciilor în sectorul energetic;

(d) dezvoltarea unui dialog periodic și eficace în domeniul energetic între părți și în context regional, inclusiv prin piața euro-arabă a gazului în regiunea Mashrek și alte inițiative regionale relevante.

(2) În acest scop, părțile convin să promoveze contactele reciproc avantajoase, pentru a:

(a) sprijini dezvoltarea unei politici energetice adecvate, a cadrului de reglementare și a infrastructurii acesteia în Irak, pe baza principiilor sustenabilității mediului, a bunei gestionări a resurselor energetice și a unei piețe libere, competitive și deschise;

(b) coopera în vederea îmbunătățirii capacităților administrative și juridice și pentru a institui condiții stabile și transparente în ceea ce privește cadrul juridic, în vederea stimulării activității economice și a investițiilor energetice internaționale în Irak;

(c) consolida cooperarea tehnică pentru explorarea și dezvoltarea câmpurilor petrolifere și gazeifere din Irak, precum și pentru dezvoltarea și modernizarea infrastructurii de petrol și gaze, inclusiv a rețelelor de transport și tranzit către regiunea Mashrek, alte inițiative regionale relevante și către piața Uniunii;

(d) îmbunătăți fiabilitatea sistemului de aprovizionare energetică în Irak;

(e) consolida cooperarea în vederea îmbunătățirii securității energetice și în vederea combaterii schimbărilor climatice, prin promovarea surselor de energie regenerabilă, eficiența energetică și reducerea arderii la faclă a gazelor;

(f) facilita schimbul de know-how, transferul de tehnologie, bune practici, precum și de profesioniști în domeniul formării;

(g) promova participarea Irakului la procesul de integrare regională a piețelor energetice.

#### Articolul 92

##### Transporturi

(1) Părțile depun eforturi să își consolideze cooperarea în sectorul transporturilor în ceea ce privește instituirea unui sistem de transport durabil și eficient, pentru a:

(a) consolida dezvoltarea transporturilor și a interconexiunilor transporturilor, asigurând totodată durabilitatea mediului și promovând creșterea economică;

(b) dezvolta cadrele instituțional, legislativ și de reglementare în toate sectoarele transporturilor, pentru a asigura funcționarea eficientă a pieței transporturilor și pentru a promova investițiile în domeniul transporturilor;

(c) dezvolta și promova parteneriate între întreprinderi din Uniune și Irak în domeniul explorării, consolidării capacității, dezvoltării infrastructurii, siguranței și securității transporturilor, precum și al serviciilor în sectorul transporturilor;

(d) dezvoltarea unui dialog în materie de transporturi periodic și eficace între părți și în contextul regional, inclusiv prin

cooperarea euro-mediteraneană în domeniul transporturilor și alte inițiative regionale relevante.

(2) În acest scop, părțile convin să promoveze contactele reciproc avantajoase, pentru a:

(a) sprijini dezvoltarea unei politici în domeniul transporturilor adecvată pentru dezvoltarea tuturor modurilor de transport, a cadrului de reglementare al acesteia și a reabilitării și dezvoltării infrastructurilor de transport în Irak, subliniind importanța dezvoltării durabile; asigura intermodalitatea și integrarea tuturor modurilor de transport; examina posibilitatea unei mai mari apropieri a cadrelor legislativ și de reglementare față de standardele Uniunii și internaționale, în special pentru siguranță și securitate;

(b) coopera în vederea îmbunătățirii/reinstituirii capacităților administrative și juridice în vederea pregătirii unor planuri specifice pentru sectoarele prioritare și instituirii unor condiții stabile și transparente în ceea ce privește cadrul juridic, pentru a stimula activitatea economică în domeniul transporturilor și investițiile în transportul internațional în Irak, pe baza politicilor și practicilor Uniunii; dezvolta autoritățile de reglementare independente necesare;

(c) consolida cooperarea tehnică pentru explorarea și dezvoltarea tuturor sectoarelor transportului în Irak, precum și pentru dezvoltarea și modernizarea infrastructurilor de transport, inclusiv a interconexiunilor cu rețelele de transport către regiunea Mashrek, alte inițiative regionale relevante și către piața Uniunii;

(d) îmbunătăți fiabilitatea fluxurilor de transport către și prin Irak;

(e) facilita schimbul de know-how, transferul de tehnologie, bune practici, precum și de profesioniști în domeniul formării, etape esențiale ale cooperării, care ar trebui abordate în mod prioritar;

(f) promova participarea Irakului la procesul de interconectare la sistemele regionale de transport;

(g) pune în aplicare o politică națională în materie de aviație, inclusiv dezvoltarea de aeroporturi, gestionarea traficului aerian și continuarea consolidării capacității administrative (inclusiv instituirea unei autorități autonome în domeniul aviației civile ca autoritate de reglementare autentică); negocia un acord „orizontal” în materie de transport aerian, pentru a reinstitui securitatea juridică a acordurilor bilaterale în domeniul serviciilor aeriene; și pentru a explora oportunitățile de negociere a unui acord Uniune-Irak în domeniul aviației cuprinzător.

#### Articolul 93

##### Mediu

(1) Părțile convin cu privire la necesitatea de a consolida și spori eforturile privind protecția mediului, de exemplu în ceea ce privește schimbările climatice, gestionarea durabilă a resurselor naturale și protejarea diversității biologice ca bază pentru dezvoltarea generațiilor actuale și viitoare.

(2) Părțile convin că în acest domeniu cooperarea ar trebui să promoveze protecția mediului în cadrul eforturilor de realizare a dezvoltării durabile. Rezultatul convenit al Reuniunii la nivel înalt privind dezvoltarea durabilă se ia în considerare în toate activitățile întreprinse de părți în temeiul acordului.

(3) Cooperarea în acest domeniu ar trebui să se axeze, *inter alia*, pe:

- (a) schimbul de informații și expertiză în domeniul mediului (de exemplu, privind aspectele urbane, protecția naturii, gestionarea apei și a deșeurilor, gestionarea dezastrelor etc.);
- (b) încurajarea și promovarea cooperării regionale în domeniul protecției mediului, inclusiv încurajarea investițiilor în proiectele și programele de mediu;
- (c) promovarea sensibilizării cu privire la aspectele de mediu și sporirea participării comunităților locale la eforturile privind protecția mediului și dezvoltarea durabilă;
- (d) sprijinirea consolidării capacității în domeniul mediului, de exemplu în ceea ce privește atenuarea schimbărilor climatice sau adaptarea la acestea;
- (e) cooperarea în ceea ce privește negocierea și punerea în aplicare a acordurilor multilaterale în materie de mediu;
- (f) încurajarea schimbului de asistență tehnică în ceea ce privește programele în domeniul mediului și în ceea ce privește integrarea considerentelor de mediu în alte domenii de politică;
- (g) sprijinirea cercetărilor și analizei în domeniul mediului.

#### Articolul 94

### Telecomunicații

Părțile cooperează:

- (a) pentru a promova intensificarea schimbului de informații în ceea ce privește legislația aplicabilă și eventualele reforme legislative viitoare în sectorul telecomunicațiilor, pentru a permite o mai bună înțelegere de către fiecare parte a cadrului de reglementare al celeilalte părți în materie de telecomunicații;
- (b) pentru a face schimb de informații referitor la evoluțiile privind tehnologia și standardele în materie de informații și comunicații.

#### Articolul 95

### Știință și tehnologie

(1) Părțile promovează, în interes reciproc, cooperarea în domeniul cercetării științifice civile și al dezvoltării tehnologice (CDT), ținând seama de disponibilitatea resurselor și de accesul adecvat al fiecărei părți la programele de cercetare ale celeilalte părți și sub rezerva unor niveluri adecvate de protecție eficace a drepturilor de proprietate intelectuală, industrială și comercială.

(2) Cooperarea în materie de știință și tehnologie vizează:

- (a) schimbul de programe de cooperare științifice și tehnice;
- (b) organizarea de reuniuni comune în domeniul științei;
- (c) organizarea de activități comune în materie de CDT;

(d) activitățile de formare și programele de mobilitate pentru oamenii de știință, cercetătorii și tehnicienii celor două părți care își desfășoară activitatea în domeniul CDT.

(3) O astfel de cooperare este pusă în aplicare în conformitate cu acorduri specifice care trebuie negociate și încheiate în conformitate cu procedurile adoptate de fiecare parte și care stabilesc, *inter alia*, dispoziții adecvate în materie de drepturi intelectuale.

#### Articolul 96

### Cooperarea vamală și fiscală

(1) Părțile vor coopera în domeniul vamal, în special în domeniile formării, simplificării formalităților, documentației și procedurilor vamale, prevenirii, investigării și reprimării încălcărilor normelor în domeniul vamal, în vederea garantării respectării tuturor dispozițiilor programate a fi adoptate în ceea ce privește comerțul și în vederea realizării apropierei sistemului vamal al Irakului de cel al Uniunii.

(2) Fără a aduce atingere competențelor fiecărei părți și în vederea consolidării și dezvoltării activităților economice, ținând seama totodată de necesitatea de a dezvolta un cadru de reglementare adecvat, părțile recunosc și se angajează să pună în aplicare principiile bunei guvernante în domeniul fiscal, și anume principiile transparenței, schimbului de informații și concurenței echitabile în materie fiscală. În acest sens, în conformitate cu competențele fiecăreia, părțile îmbunătățesc cooperarea internațională în materie fiscală și elaborează măsuri pentru punerea în aplicare eficace a principiilor menționate anterior.

#### Articolul 97

### Cooperarea în domeniul statisticii

Părțile convin să promoveze activități de cooperare în domeniul statisticii. Acestea vor fi orientate spre consolidarea instituțională și a capacităților și spre întărirea sistemului statistic național, inclusiv dezvoltarea de metode statistice și producția și difuzarea de statistici privind comerțul de bunuri și servicii și, mai general, privind orice alt domeniu, pentru a sprijini prioritățile de dezvoltare naționale în domeniul economic și social care fac obiectul acestui acord și care se aplică procesării statistice.

#### Articolul 98

### Stabilitatea macroeconomică și finanțele publice

(1) Părțile convin asupra importanței asigurării stabilității macroeconomice în Irak printr-o politică monetară solidă, destinată asigurării și menținerii stabilității prețurilor, precum și printr-o politică fiscală orientată spre obținerea sustenabilității datoriei.

(2) Părțile convin asupra importanței asigurării eficacității, transparenței și răspunderii în ceea ce privește cheltuielile publice, la nivel național și local în Irak.



(3) Părțile convin să coopereze *inter alia* pentru a îmbunătăți sistemul de gestionare a finanțelor publice al Irakului, ceea ce vizează, printre altele, o planificare bugetară cuprinzătoare și un singur cont de trezorerie.

#### Articolul 99

##### Dezvoltarea sectorului privat

Părțile convin să coopereze pentru a dezvolta o economie de piață în Irak, prin îmbunătățirea mediului de investiții, diversificarea activității economice, realizarea de progrese în ceea ce privește programul de privatizare și îmbunătățirea altor condiții de accelerare a creării de locuri de muncă în sectorul privat.

#### Articolul 100

##### Turismul

(1) Părțile fac apel la depunerea de eforturi în vederea îmbunătățirii cooperării lor pentru a asigura o dezvoltare echilibrată și durabilă a turismului și a aspectelor legate de turism.

(2) Prin urmare, părțile convin să dezvolte cooperarea în domeniul turismului, în special pentru a face schimb de informații, experiență și cele mai bune practici în ceea ce privește organizarea cadrului instituțional în sectorul turismului și în ceea ce privește mediul general în care operează întreprinderile din sectorul turismului.

#### Articolul 101

##### Servicii financiare

Părțile cooperează pentru a-și apropia standardele și normele, în special pentru:

- (a) a consolida sectorul financiar al Irakului;
- (b) a îmbunătăți sistemele de contabilitate, de supraveghere și de reglementare ale sectorului bancar, ale sectorului asigurărilor și ale altor ramuri ale sectorului financiar al Irakului;
- (c) a face schimb de informații privind actele cu putere legislativă în vigoare sau în pregătire ale părților;
- (d) a dezvolta sisteme de audit compatibile.

#### TITLUL IV

#### JUSTIȚIE, LIBERTATE ȘI SECURITATE

#### Articolul 102

##### Statul de drept

(1) În cadrul cooperării în domeniul justiției, libertății și securității, părțile dau dovadă de un angajament constant față de principiul statului de drept, inclusiv față de independența aparatului judiciar, accesul la justiție și dreptul la un proces echitabil, și acordă o importanță specială acestui principiu.

(2) Părțile vor coopera pentru a dezvolta în continuare funcționarea instituțiilor în domeniul aplicării legii și al administrării justiției, inclusiv prin consolidarea capacității.

#### Articolul 103

##### Cooperarea juridică

(1) Părțile convin să dezvolte o cooperare judiciară în materie civilă, în special în ceea ce privește ratificarea și punerea în aplicare a convențiilor multilaterale privind cooperarea judiciară în materie civilă, în special convențiile Conferinței de la Haga privind dreptul internațional privat în domeniul cooperării juridice și al litigiilor internaționale, precum și al protecției copilului.

(2) Părțile convin să faciliteze și să încurajeze utilizarea unor mijloace alternative de soluționare a diferendelor comerciale și civile, ori de câte ori este posibil, conform instrumentelor internaționale aplicabile.

(3) În materie penală, părțile vor face eforturi să intensifice cooperarea judiciară privind asistența juridică reciprocă și extrădarea. Aceasta ar include, după caz, aderarea la instrumentele internaționale relevante ale Organizației Națiunilor Unite, inclusiv Statutul de la Roma al Curții Penale Internaționale, menționat la articolul 7 din prezentul acord, precum și punerea în aplicare a acestora.

#### Articolul 104

##### Protecția datelor cu caracter personal

(1) Părțile convin să coopereze în vederea îmbunătățirii nivelului de protecție a datelor cu caracter personal astfel încât să se respecte cele mai înalte standarde internaționale, precum, *inter alia*, cele conținute în Orientările Organizației Națiunilor Unite privind reglementarea dosarelor informatizate de date cu caracter personal (Rezoluția 45/95 a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 14 decembrie 1990).

(2) Cooperarea privind protecția datelor cu caracter personal poate include, *inter alia*, asistență tehnică sub forma schimbului de informații și de expertiză.

#### Articolul 105

##### Cooperarea privind migrația și azilul

(1) Părțile reafirmă importanța pe care o acordă gestionării comune a fluxurilor de migrație între teritoriile lor. În vederea consolidării cooperării dintre ele, părțile instituie un dialog cuprinzător privind toate aspectele legate de migrație, inclusiv migrația ilegală, traficul de migranți și traficul de persoane, precum și includerea problemelor de migrație în strategiile naționale de dezvoltare economică și socială a zonelor de origine ale migranților.

(2) Cooperarea se bazează pe evaluarea cerințelor specifice, efectuată prin consultare reciprocă între părți, și este pusă în aplicare în conformitate cu legislația relevantă a Uniunii și națională în vigoare. Aceasta se va axa, în special, pe:

- (a) cauzele profunde ale migrației;

- (b) elaborarea și punerea în aplicare a legislației și a practicilor naționale privind protecția internațională, pentru a respecta dispozițiile Convenției de la Geneva din 1951 privind statutul refugiaților, ale Protocolului din 1967 și ale altor instrumente internaționale relevante și pentru a asigura respectarea principiului nereturnării, recunoscându-se totodată faptul că Irakul nu este încă stat parte la Convenția de la Geneva din 1951 privind statutul refugiaților și la Protocolul din 1967, dar că Irakul are în vedere posibilitatea aderării în viitor la acestea;
- (c) normele în materie de admisie, drepturile și statutul persoanelor admise, tratamentul echitabil și integrarea persoanelor care nu au cetățenia statului gazdă aflate în situație de ședere legală, educația, formarea și măsurile de combatere a rasismului și xenofobiei;
- (d) instituirea unei politici preventive și eficiente împotriva migrației ilegale, a traficului de migranți și de persoane, care să abordeze și modul de combatere a rețelelor de traficanți de migranți și de persoane, precum și protecția victimelor acestui tip de trafic;
- (e) returnarea, în condiții umane și demne, a persoanelor aflate în situație de ședere ilegală, inclusiv promovarea returnării voluntare a acestora, precum și readmisia acestor persoane, în conformitate cu alineatul (3);
- (f) domeniul vizelor, în aspecte identificate a fi de interes comun, în cadrul acquis-ului Schengen existent;
- (g) domeniul gestionării și controlului frontierelor, în ceea ce privește organizarea, formarea, cele mai bune practici și alte măsuri operaționale pe teren și, după caz, furnizarea de echipament, conștientizând, în același timp, potențiala utilizare dublă a unui astfel de echipament.
- (3) În cadrul cooperării destinate prevenirii și controlului imigrației ilegale, părțile convin, de asemenea, să își readmită propriii migranți ilegali. În acest scop:
- (a) Irakul readmite orice resortisant al său care nu îndeplinește sau nu mai îndeplinește condițiile în vigoare privind intrarea, prezența sau șederea pe teritoriul unui stat membru al Uniunii, la cererea acestuia din urmă și fără alte formalități;
- (b) fiecare stat membru al Uniunii readmite orice resortisant al său care nu îndeplinește sau nu mai îndeplinește condițiile în vigoare privind intrarea, prezența sau șederea pe teritoriul Irakului, la cererea acestuia din urmă și fără alte formalități.
- (4) Statele membre ale Uniunii și Irakul le furnizează resortisanților lor documente adecvate de confirmare a identității, pentru a le permite să călătorească în scopurile menționate

anterior. Atunci când persoana care trebuie readmisă nu posedă niciun document sau alte dovezi ale cetățeniei sale, la cererea Irakului sau a statului membru respectiv, reprezentanțele diplomatice și consulare competente ale statului membru în cauză sau ale Irakului iau măsurile necesare pentru a intervieva persoana în cauză, în vederea stabilirii cetățeniei sale.

(5) În acest context, părțile convin să încheie, la cererea oricărei părți, astfel cum sunt definite acestea la articolul 122, și cât mai repede posibil un acord privind prevenirea și controlul migrației ilegale și reglementarea procedurilor și obligațiilor specifice privind readmisia, care să reglementeze, dacă se consideră adecvat de ambele părți, readmisia cetățenilor altor țări și a apatrizilor.

(6) Cooperarea în acest domeniu va respecta în totalitate drepturile, obligațiile și responsabilitățile părților care rezultă din legislația internațională relevantă și legislația internațională în domeniul umanitar pertinentă.

#### Articolul 106

##### **Combaterea criminalității organizate și a corupției**

Părțile convin să coopereze și să contribuie la combaterea criminalității organizate, a criminalității cu caracter economic și financiar, precum și a corupției, contrafacerii și tranzacțiilor ilegale, respectând pe deplin obligațiile reciproce asumate în domeniul de către cele două părți pe plan internațional, inclusiv în ceea ce privește cooperarea eficientă pentru recuperarea activelor sau a fondurilor provenite din acte de corupție. Părțile vor promova punerea în aplicare a Convenției ONU privind criminalitatea transnațională organizată și a protocoalelor adiționale la aceasta, precum și a Convenției ONU împotriva corupției.

#### Articolul 107

##### **Combaterea spălării banilor și a finanțării teroriștilor**

(1) Părțile convin asupra necesității de a acționa și de a coopera pentru a preveni utilizarea sistemelor lor financiare pentru spălarea veniturilor rezultate din toate activitățile infracționale, inclusiv din traficul de droguri și din corupție, precum și pentru finanțarea terorismului.

(2) Părțile convin să coopereze privind acordarea de asistență tehnică și administrativă în vederea elaborării și punerii în aplicare a normelor, precum și a funcționării eficiente a mecanismelor de combatere a spălării banilor și a finanțării terorismului. Cooperarea cuprinde și recuperarea activelor sau a fondurilor provenite din veniturile obținute din infracțiuni.

(3) Cooperarea permite schimburile de informații relevante în cadrul legislațiilor lor și adoptarea de standarde corespunzătoare de combatere a spălării de bani și a finanțării terorismului, echivalente cu cele adoptate de Grupul de acțiune financiară în domeniul spălării de bani (denumit în continuare „FATF”), de Uniune și de organisme internaționale relevante care activează în acest domeniu.

*Articolul 108***Combaterea drogurilor ilegale**

(1) În conformitate cu actele lor cu putere de lege și reglementările lor, părțile vor viza reducerea ofertei, traficului și cererii de droguri ilegale, precum și impactul lor asupra consumatorilor de droguri și asupra societății în ansamblu, și prevenirea mai eficace a deturnării precursorilor chimici utilizați la fabricarea ilegală de stupefiante și de substanțe psihotrope. În cadrul cooperării lor, părțile se asigură că în urmărirea acestui obiectiv se recurge la o abordare cuprinzătoare și echilibrată, prin intermediul unor reglementări ale pieței legale și al unei acțiuni și coordonări eficace între autoritățile competente, inclusiv a celor din sectorul sănătății, al educației, social, al aplicării legii și al justiției.

(2) Părțile convin cu privire la mijloacele de cooperare în vederea atingerii acestor obiective. Acțiunile se bazează pe principii stabilite de comun acord, conforme cu convențiile internaționale relevante, Declarația politică și Declarația specială privind orientările care trebuie urmate pentru reducerea cererii de droguri, aprobate de Cea de a XX-a sesiune specială a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite privind drogurile, din iunie 1998.

*Articolul 109***Cooperarea culturală**

(1) Părțile se angajează să promoveze cooperarea bilaterală în domeniul culturii, pentru a consolida înțelegerea reciprocă și a consolida relațiile culturale între părți.

(2) Părțile sprijină schimbul de informații și de expertiză, precum și de inițiative, contribuind la sporirea consolidării capacității, în special în ceea ce privește păstrarea patrimoniului cultural.

(3) Va fi intensificată cooperarea între părți în ceea ce privește combaterea traficului ilegal de proprietăți culturale, în

conformitate cu rezoluțiile relevante ale Consiliului de Securitate al ONU privind Irakul. Părțile vor promova ratificarea și punerea în aplicare eficace a acordurilor internaționale relevante, inclusiv a Convenției UNESCO din 1970 privind mijloacele de interzicere și prevenire a importului, exportului și transferului ilicit de proprietate a bunurilor culturale.

(4) Părțile încurajează dialogul intercultural între persoane, instituții culturale și organizații care reprezintă societatea civilă organizată din Uniune și Irak.

(5) Părțile își coordonează eforturile în forumurile internaționale, inclusiv în contextul UNESCO, și/sau în cadrul altor organisme internaționale, în vederea promovării diversității culturale, în special în ceea ce privește ratificarea și punerea în aplicare a Convenției UNESCO asupra protecției și promovării diversității expresiilor culturale.

*Articolul 110***Cooperarea regională**

(1) Părțile convin că prin cooperarea dintre ele ar trebui să se faciliteze și sprijine stabilitatea Irakului și integrarea regională a acestuia. În acest scop, convin să promoveze activitățile menite să consolideze relațiile cu Irakul, cu țările învecinate cu acesta și cu alți parteneri regionali.

(2) Părțile convin că în cooperarea dintre ele se pot înscrie acțiuni întreprinse în temeiul acordurilor de cooperare cu alte țări din aceeași regiune, cu condiția ca aceste acțiuni să fie compatibile cu prezentul acord și să fie în interesul lor.

(3) Fără a exclude niciun domeniu, părțile convin să acorde o atenție deosebită următoarelor acțiuni:

(a) promovarea schimbului comercial intraregional;

(b) acordarea de sprijin instituțiilor regionale și proiectelor și inițiativelor comune întreprinse în cadrul organizațiilor regionale relevante.

## TITLUL V

**DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE, GENERALE ȘI FINALE***Articolul 111***Consiliul de cooperare**

(1) Se instituie un Consiliu de cooperare responsabil cu supravegherea punerii în aplicare a prezentului acord. Consiliul de cooperare se reunește la nivel ministerial o dată pe an. Consiliul de cooperare examinează orice probleme importante apărute în cadrul prezentului acord și orice alte aspecte bilaterale sau internaționale de interes comun, în vederea atingerii obiectivelor prezentului acord. De asemenea, Consiliul de cooperare poate formula recomandări adecvate, de comun acord între cele două părți.

(2) Consiliul de cooperare este format din reprezentanți ai părților.

(3) Consiliul de cooperare își stabilește regulamentul de procedură.

(4) Fiecare parte poate să sesizeze Consiliul de cooperare cu privire la orice diferend legat de aplicarea sau de interpretarea prezentului acord.

(5) Consiliul de cooperare poate soluționa diferendul printr-o recomandare.

(6) Dispozițiile prezentului articol nu afectează în niciun fel și nu aduc atingere dispozițiilor specifice privind soluționarea diferendelor ale titlului II al prezentului acord.

*Articolul 112***Comitetul de cooperare și subcomitetele specializate**

(1) Se instituie un Comitet de cooperare, compus din reprezentanți ai părților, care să asiste Consiliul de cooperare în îndeplinirea sarcinilor sale.

(2) Consiliul de cooperare poate decide să instituie orice alt subcomitet sau organism specializat care să îl poată asista în îndeplinirea sarcinilor sale, stabilindu-i componența, sarcinile și modul de funcționare.

#### Articolul 113

##### **Comisia parlamentară de cooperare**

(1) Se instituie o Comisie parlamentară de cooperare. Aceasta reprezintă un forum de întâlnire și de dialog între membrii Parlamentului Irakului și cei ai Parlamentului European.

(2) Comisia parlamentară de cooperare este formată din membri ai Parlamentului Irakului, pe de o parte, și membri ai Parlamentului European, pe de altă parte.

(3) Comisia parlamentară de cooperare este informată cu privire la recomandările Consiliului de cooperare.

(4) Comisia parlamentară de cooperare poate adresa recomandări Consiliului de cooperare.

#### Articolul 114

##### **Facilități**

Pentru facilitarea cooperării în cadrul prezentului acord, părțile convin să asigure facilitățile necesare experților și funcționarilor autorizați în mod corespunzător care au atribuții în ceea ce privește punerea în practică a cooperării, în conformitate cu normele și reglementările interne ale părților.

#### Articolul 115

##### **Aplicare teritorială**

Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriilor pe care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și în condițiile prevăzute în aceste tratate și, pe de altă parte, teritoriului Irakului.

#### Articolul 116

##### **Intrare în vigoare și reînnoire**

(1) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei primirii, de către depozitar, a ultimei notificări a părților cu privire la finalizarea procedurilor necesare în acest scop.

(2) Prezentul acord se încheie pe o perioadă de zece ani și este reînnoit în mod automat în fiecare an, cu excepția cazului în care una dintre părți îl denunță cu cel puțin șase luni înainte de data expirării sale. Aplicabilitatea acordului încetează la șase luni de la data la care cealaltă parte primește notificarea. Această încetare nu afectează proiectele în curs începute în temeiul acordului înainte de primirea notificării.

#### Articolul 117

##### **Aplicare provizorie**

(1) Fără a aduce atingere articolului 116, Uniunea și Irakul convin să aplice articolul 2 și titlurile II, III și V din prezentul acord din prima zi a lunii următoare datei la care Uniunea și Irakul și-au notificat reciproc finalizarea procedurilor necesare în

acest scop. Notificările se transmit Secretarului General al Consiliului Uniunii Europene, care este depozitarul prezentului acord.

(2) În cazul în care, în conformitate cu alineatul (1), părțile aplică o dispoziție a prezentului acord înainte de intrarea în vigoare a acestuia, orice trimitere la data de intrare în vigoare a prezentului acord care figurează într-o astfel de dispoziție se înțelege ca desemnând data de la care părțile convin să aplice dispoziția respectivă în conformitate cu alineatul (1).

#### Articolul 118

##### **Nediscriminare**

În domeniile reglementate de prezentul acord și fără a aduce atingere oricăror dispoziții speciale prevăzute în acesta:

(a) regimul aplicat de Irak în ceea ce privește Uniunea nu duce la nicio discriminare între statele membre, resortisanții sau întreprinderile ori firmele acestora;

(b) regimul aplicat de Uniune în ceea ce privește Irakul nu duce la nicio discriminare între resortisanții irakieni sau întreprinderile ori firmele din Irak.

#### Articolul 119

##### **Clauza evolutivă**

(1) Părțile pot conveni să modifice, să revizuiască și să extindă prezentul acord în vederea consolidării nivelului de cooperare, inclusiv prin completarea acestuia cu acorduri sau protocoale referitoare la sectoare sau activități specifice.

(2) În ceea ce privește aplicarea prezentului acord, fiecare parte poate face sugestii privind extinderea domeniului de aplicare a cooperării, luând în considerare experiența dobândită în cursul aplicării acestuia. Orice extindere a domeniului de aplicare a cooperării în temeiul prezentului acord se decide în cadrul Consiliului de cooperare.

#### Articolul 120

##### **Alte acorduri**

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor relevante ale Tratatului privind Uniunea Europeană și ale Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, nici prezentul acord, nici acțiunile întreprinse în temeiul prezentului acord nu afectează în vreun fel competențele statelor membre de a desfășura activități de cooperare bilaterală cu Irakul sau de a încheia, după caz, noi acorduri de cooperare cu Irakul.

(2) Prezentul acord nu aduce atingere aplicării sau punerii în practică a angajamentelor luate de fiecare parte în relațiile cu părțile terțe.

#### Articolul 121

##### **Neexecutarea acordului**

(1) Părțile adoptă orice măsuri generale sau specifice necesare în vederea îndeplinirii obligațiilor care le revin în temeiul prezentului acord și se asigură că respectă obiectivele prevăzute în prezentul acord.

(2) În cazul în care una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a îndeplinit o obligație care îi revine în temeiul prezentului acord, poate lua măsuri adecvate. Înainte de a lua măsuri, partea respectivă trebuie să îi prezinte Consiliului de cooperare în termen de 30 de zile toate informațiile relevante necesare unei examinări amănunțite a situației, în vederea găsirii unei soluții acceptabile pentru părți.

La alegerea măsurilor, trebuie acordată prioritate celor care afectează cel mai puțin funcționarea prezentului acord. Aceste măsuri se notifică de îndată Consiliului de cooperare și fac obiectul consultărilor în cadrul Consiliului de cooperare, în cazul în care cealaltă parte solicită acest lucru.

(3) Prin derogare de la alineatul (2), orice parte poate lua de îndată măsuri corespunzătoare în conformitate cu dreptul internațional în cazul:

- (a) unei denunțări a prezentului acord care nu este sancționată de normele generale de drept internațional;
- (b) unei încălcări de către cealaltă parte a elementelor esențiale ale prezentului acord menționate la articolele 2 și 5.

Cealaltă parte poate cere convocarea de urgență a unei întruniri a părților în termen de 15 zile pentru a examina în detaliu situația, în vederea găsirii unei soluții acceptabile pentru părți.

(4) Prin derogare de la alineatul (2), dacă una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a îndeplinit o obligație în temeiul titlului II din prezentul acord, aceasta recurge la și

respectă exclusiv procedurile de soluționare a diferendelor stabilite în secțiunea VI din titlul II din prezentul acord.

Articolul 122

### Definirea părților

În sensul prezentului acord, „părțile” înseamnă, pe de o parte, Uniunea sau statele sale membre ori Uniunea și statele sale membre, conform competențelor care le revin, și Irakul, pe de altă parte.

Articolul 123

### Texte autentice

Prezentul acord este redactat în două exemplare în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și arabă, fiecare dintre aceste texte fiind autentic în egală măsură. În cazul unor contradicții, limba de referință este aceea în care prezentul acord a fost negociat, respectiv limba engleză.

Articolul 124

### Anexe, apendice, protocoale și note

Anexele, apendicele, protocoalele și notele la prezentul acord formează parte integrantă din acesta.

Съставено в Брюксел на единадесети май две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el once de mayo de dos mil doce.

V Bruselu dne jedenáctého května dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den ellefte maj to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am elften Mai zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta maikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Μαΐου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the eleventh day of May in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le onze mai deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì undici maggio duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada vienpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gegužės vienuoliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkettedik év május havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de elfde mei tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego maja roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em onze de maio de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la unsprezece mai două mii doisprezece.

V Bruseli dňa jedenásteho mája dvetisícdivanásť.

V Bruslju, dne enajstega maja leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den elfte maj tjugohundratolv.

تم التوقيع في بروكسل في اليوم الحادي عشر من شهر ايار من عام الفين واثنان عشر.

Voor het Koninkrijk België  
Pour le Royaume de Belgique  
Für das Königreich Belgien

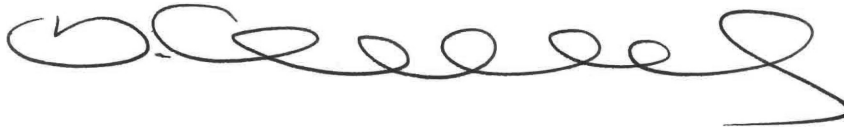


Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel- Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



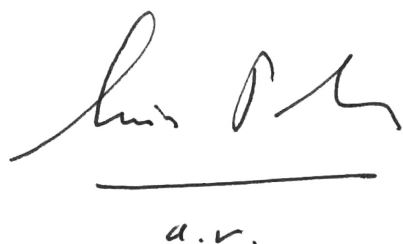
Thar cheann Na hÉireann  
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία

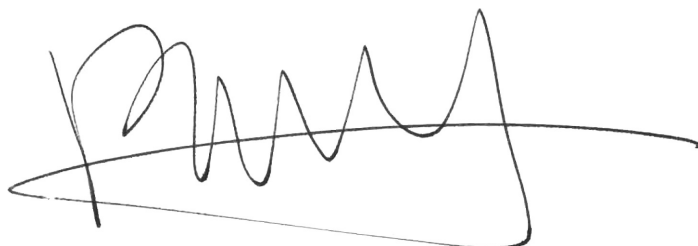


Por el Reino de España



a.v.

Pour la République française



Per la Repubblica italiana



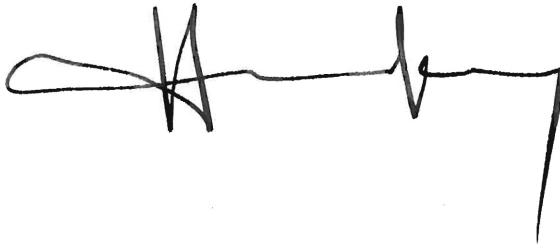
Για την Κυπριακή Δημοκρατία,



Latvijas Republikas vārdā –



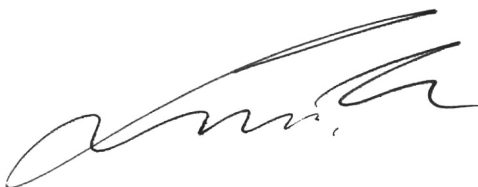
Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről

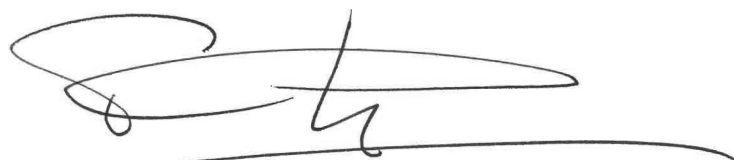




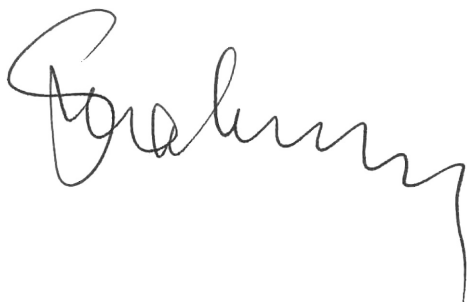
Għal Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



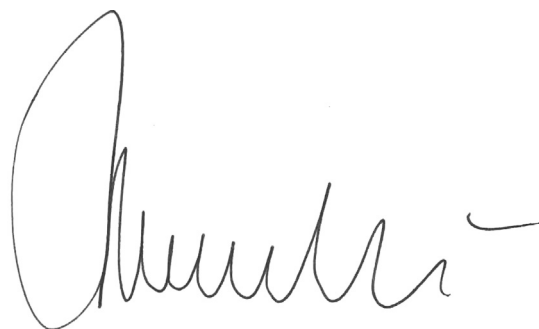
Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



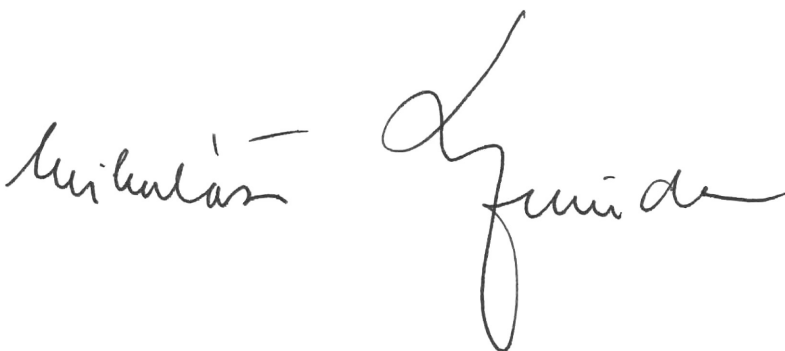
Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



För Konungariket Sverige




For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen

عبدالله م. احمد .

عن جمهورية العراق

  
عبدالله محمد زيبان

## ANEXA 1

## ACHIZIȚII PUBLICE

## Apendicele I

*Achiziții publice reglementate*

## Subanexa 1

**Entitățile guvernelor centrale care organizează proceduri de achiziții publice în conformitate cu dispozițiile titlului II secțiunea V capitolului II din prezentul acord**

## Bunuri

Praguri 130 000 SDR

## Servicii (specificate în subanexa 3)

Praguri 130 000 SDR

## Lucrări (specificate în subanexa 4)

Praguri 5 000 000 SDR

## Angajamente asumate de Irak

1. Toate entitățile guvernelor centrale, inclusiv orice entitate subordonată a oricărei entități a unui guvern central, și toate celelalte entități ale căror politici în materie de achiziții publice sunt controlate, depind sau sunt influențate de un guvern central și toate celelalte entități finanțate de un guvern central sau a căror gestionare este supravegheată de un guvern central.
2. Lista indicativă a acestor entități (titlurile exacte sunt supuse schimbării):

Ministerul Agriculturii

Ministerul Comunicațiilor

Comisia pentru Comunicații Naționale și Media

Comisia pentru Integritate Publică

Ministerul Culturii

Ministerul Apărării

Ministerul Migrației

Ministerul Educației

Ministerul Energiei Electrice

Ministerul Mediului

Ministerul Finanțelor

Ministerul Afacerilor Externe

Ministerul Sănătății

Ministerul Învățământului Superior și Cercetării Științifice

Ministerul Construcțiilor și Locuințelor (și toate entitățile subordonate acestuia)

Ministerul Drepturilor Omului

Ministerul Industriei și Mineralelor (și toate entitățile subordonate acestuia)

Ministerul de Interne

Ministerul Justiției  
 Ministerul Muncii și Afacerilor Sociale  
 Ministerul Municipalităților și Lucrărilor Publice  
 Ministerul Petrolului  
 Ministerul Planificării și Cooperării pentru Dezvoltare  
 Ministerul Științei și Tehnologiei  
 Ministerul Comerțului  
 Ministerul Transporturilor  
 Ministerul Resurselor de Apă  
 Ministerul Tineretului și Sportului  
 Ministerul de Stat pentru Turism și Antichități  
 Ministerul de Stat pentru Afaceri Provinciale  
 Ministerul de Stat pentru Afaceri privind Femeile  
 Banca Centrală a Irakului  
 Universitățile de stat

Angajamente asumate de Uniune

Entități ale Uniunii:

1. Consiliul Uniunii Europene
2. Comisia Europeană

1. Toate ministerele și organismele guvernului central reglementate de dreptul public

În cazul Uniunii, un organism reglementat de dreptul public înseamnă orice organism:

- înființat special pentru a răspunde nevoilor de interes general, care nu are caracter industrial sau comercial; și
- care are personalitate juridică; și
- a cărui activitate este finanțată în cea mai mare parte de stat sau de autoritățile regionale ori locale sau de alte organisme de drept public sau care este gestionat ori supravegheat de organismele respective sau care are un Consiliu de administrație, de gestionare sau de supraveghere, peste jumătate din numărul membrilor acestuia fiind desemnați de autoritățile de stat, regionale sau locale sau de alte organisme de drept public.

2. Următoarele entități ale guvernului central organizează proceduri de achiziții publice în conformitate cu dispozițiile din titlul II secțiunea V capitolul II din prezentul acord (listă indicativă):

LISTĂ INDICATIVĂ A AUTORITĂȚILOR CONTRACTANTE CARE SUNT AUTORITĂȚI ALE GUVERNULUI CENTRAL, ASTFEL CUM SUNT DEFINITE DE DIRECTIVA CE PRIVIND ACHIZIȚIILE PUBLICE

Belgia

1. Services publics fédéraux (Ministères):	1. Federale Overheidsdiensten (ministeries):
SPF Chancellerie du Premier ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et organisation;	FOD Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'information et de la communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;

SPF Mobilité et transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, travail et concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg;
SPF Sécurité Sociale et institutions publiques de sécurité sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, classes moyennes et energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Defensie;
Service public de programmation Intégration sociale, lutte contre la pauvreté et économie sociale;	Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie;
Service public fédéral de programmation Développement durable;	Programmatorische Federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de programmation Politique scientifique.	Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapbeleid.
 2. Régie des Bâtiments:	 2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi.	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

## Bulgaria

- Администрация на Народното събрание
- Администрация на Президента
- Администрация на Министерския съвет
- Конституционен съд
- Българска народна банка
- Министерство на външните работи
- Министерство на вътрешните работи
- Министерство на държавната администрация и административната реформа
- Министерство на извънредните ситуации
- Министерство на земеделието и храните
- Министерство на здравеопазването
- Министерство на икономиката и енергетиката
- Министерство на културата
- Министерство на образованието и науката
- Министерство на околната среда и водите
- Министерство на отбраната
- Министерство на правосъдието

- Министерство на регионалното развитие и благоустройството
- Министерство на транспорта
- Министерство на труда и социалната политика
- Министерство на финансите

Агенții de stat sau comisii de stat, агенții executive și alte autorități de stat instituite printr-o lege sau printr-un decret al Consiliului de Miniștri și care au o funcție legată de exercitarea puterii executive

- Агенция за ядрено регулиране
- Висша атестационна комисия
- Държавна комисия за енергийно и водно регулиране
- Държавна комисия по сигурността на информацията
- Комисия за защита на конкуренцията
- Комисия за защита на личните данни
- Комисия за защита от дискриминация
- Комисия за регулиране на съобщенията
- Комисия за финансов надзор
- Патентно ведомство на Република България
- Сметна палата на Република България
- Агенция за приватизация
- Агенция за следприватизационен контрол
- Български институт по метрология
- Държавна агенция „Архиви“
- Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“
- Държавна агенция „Национална сигурност“
- Държавна агенция за бежанците
- Държавна агенция за българите в чужбина
- Държавна агенция за закрила на детето
- Държавна агенция за информационни технологии и съобщения
- Държавна агенция за метрологичен и технически надзор
- Държавна агенция за младежта и спорта
- Държавна агенция по горите
- Държавна агенция по туризма
- Държавна комисия по стоковите борси и тържища
- Институт по публична администрация и европейска интеграция
- Национален статистически институт
- Национална агенция за оценяване и акредитация
- Националната агенция за професионално образование и обучение
- Национална комисия за борба с трафика на хора
- Агенция „Митници“
- Агенция за държавна и финансова инспекция
- Агенция за държавни вземания
- Агенция за социално подпомагане
- Агенция за хората с увреждания

- Агенция по вписванията
- Агенция по геодезия, картография и кадастър
- Агенция по енергийна ефективност
- Агенция по заетостта
- Агенция по обществени поръчки
- Българска агенция за инвестиции
- Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“
- Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция „Оперативно издирване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция за национален строителен контрол
- Държавна комисия по хазарта
- Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“
- Изпълнителна агенция „Борба с градушките“
- Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“
- Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация“
- Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“
- Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната“
- Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“
- Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества“
- Изпълнителна агенция „Морска администрация“
- Изпълнителна агенция „Национален филмов център“
- Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“
- Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“
- Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната“
- Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози
- Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия
- Изпълнителна агенция по лекарствата
- Изпълнителна агенция по лозата и виното
- Изпълнителна агенция по околна среда
- Изпълнителна агенция по почвените ресурси
- Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури
- Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството
- Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол
- Изпълнителна агенция по трансплантация
- Изпълнителна агенция по хидромелиорации
- Комисията за защита на потребителите
- Контролно-техническата инспекция
- Национален център за информация и документация
- Национален център по радиобиология и радиационна защита
- Национална агенция за приходите
- Национална ветеринарномедицинска служба



- Национална служба „Полиция“
- Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението“
- Национална служба за растителна защита
- Национална служба за съвети в земеделието
- Национална служба по зърното и фуражите
- Служба „Военна информация“
- Служба „Военна полиция“
- Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“
- Авиоотряд 28

#### Republica Cehă

- Ministerstvo dopravy
- Ministerstvo financí
- Ministerstvo kultury
- Ministerstvo obrany
- Ministerstvo pro místní rozvoj
- Ministerstvo práce a sociálních věcí
- Ministerstvo průmyslu a obchodu
- Ministerstvo spravedlnosti
- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
- Ministerstvo vnitra
- Ministerstvo zahraničních věcí
- Ministerstvo zdravotnictví
- Ministerstvo zemědělství
- Ministerstvo životního prostředí
- Poslanecká sněmovna PČR
- Senát PČR
- Kancelář prezidenta
- Český statistický úřad
- Český úřad zeměměřičský a katastrální
- Úřad průmyslového vlastnictví
- Úřad pro ochranu osobních údajů
- Bezpečnostní informační služba
- Národní bezpečnostní úřad
- Česká akademie věd
- Vězeňská služba
- Český báňský úřad
- Úřad pro ochranu hospodářské soutěže
- Správa státních hmotných rezerv
- Státní úřad pro jadernou bezpečnost
- Česká národní banka
- Energetický regulační úřad
- Úřad vlády České republiky
- Ústavní soud
- Nejvyšší soud

- Nejvyšší správní soud
- Nejvyšší státní zastupitelství
- Nejvyšší kontrolní úřad
- Kancelář Veřejného ochránce práv
- Grantová agentura České republiky
- Státní úřad inspekce práce
- Český telekomunikační úřad
  
- Danemarca
- Folketinget
- Rigsrevisionen
- Statsministeriet
- Udenrigsministeriet
- Beskæftigelsesministeriet
  - 5 styrelser og institutioner (5 agenții și instituții)
- Domstolsstyrelsen
- Finansministeriet
  - 5 styrelser og institutioner (5 agenții și instituții)
- Forsvarsministeriet
  - 5 styrelser og institutioner (5 agenții și instituții)
- Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse
  - Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (mai multe agenții și instituții, inclusiv Statens Serum Institut)
- Justitsministeriet
  - Rigspolitechefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Șeful Poliției Naționale, Procuratura, 1 direcție și mai multe departamente)
- Kirkeministeriet
  - 10 stiftsøvrigheder (10 autorități diocezane)
- Kulturministeriet – Ministerul Culturii
  - 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (4 departamente și mai multe instituții)
- Miljøministeriet
  - 5 styrelser (5 agenții)
- Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration
  - 1 styrelse (1 agenție)
- Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
  - 4 direktorater og institutioner (4 direcții și instituții)
- Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling
  - Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (mai multe agenții și instituții, inclusiv Laboratorul Național Risøe și unitățile naționale de cercetare și de educare ale Danemarcei)
- Skatteministeriet
  - 1 styrelse og institutioner (1 agenție și mai multe instituții)
- Velfærdsministeriet
  - 3 styrelser og institutioner (3 agenții și mai multe instituții)

- Transportministeriet
  - 7 styrelser og institutioner, hereunder Øresundsbrokonsortiet (7 agencii și instituții, inclusiv Øresundsbrokonsortiet)
- Undervisningsministeriet
  - 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (3 agencii, 4 unități de învățământ și 5 alte instituții)
- Økonomi- og Erhvervsministeriet
  - Adskillige styrelser og institutioner (mai multe agencii și instituții)
- Klima- og Energiministeriet
  - 3 styrelser og institutioner (3 agencii și instituții)

#### Germania

- Auswärtiges Amt
- Bundeskanzleramt
- Bundesministerium für Arbeit und Soziales
- Bundesministerium für Bildung und Forschung
- Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
- Bundesministerium der Finanzen
- Bundesministerium des Innern (doar bunuri pentru uz civil)
- Bundesministerium für Gesundheit
- Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
- Bundesministerium der Justiz
- Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
- Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
- Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
- Bundesministerium der Verteidigung (cu excepția bunurilor pentru uz militar)
- Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

#### Estonia

- Vabariigi Presidendi Kantslei;
- Eesti Vabariigi Riigikogu;
- Eesti Vabariigi Riigikohus;
- Riigikontroll;
- Õiguskantsler;
- Riigikantslei;
- Rahvusarhiiv;
- Haridus- ja Teadusministeerium;
- Justiitsministeerium;
- Kaitseministeerium;
- Keskkonnaministeerium;
- Kultuuriministeerium;
- Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium;
- Põllumajandusministeerium;
- Rahandusministeerium;
- Siseministeerium;

- Sotsiaalministeerium;
- Välisministeerium;
- Keeleinspeksioon;
- Riigiprokuratuur;
- Teabeamet;
- Maa-amet;
- Keskkonnainspeksioon;
- Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus;
- Muinsuskaitseamet;
- Patendiamet;
- Tarbijakaitseamet;
- Riigihangete Amet;
- Taimetoodangu Inspeksioon;
- Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet;
- Veterinaar- ja Toiduamet;
- Konkurentsiamet;
- Maksu- ja Tolliamet;
- Statistikaamet;
- Kaitsepolitseiamet;
- Kodakondsus- ja Migratsiooniamet;
- Piirivalveamet;
- Politseiamet;
- Eesti Kohtuekspertiisi Instituut;
- Keskkriminaalpolitsei;
- Päästeamet;
- Andmekaitse Inspeksioon;
- Raviamet;
- Sotsiaalkindlustusamet;
- Tööturuamet;
- Tervishoiuamet;
- Tervisekaitseinspeksioon;
- Tööinspeksioon;
- Lennuamet;
- Maanteeamet;
- Veeteede Amet;
- Julgestuspolitsei;
- Kaitseressursside Amet;
- Kaitseväge Logistikakeskus;
- Tehnilise Järelevalve Amet.

#### Irlanda

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas – (Parlamentul)
- Department of the Taoiseach – (Primul Ministru)

- Central Statistics Office
- Department of Finance
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Revenue Commissioners
- Office of Public Works
- State Laboratory
- Office of the Attorney General
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Office of the Commission for Public Service Appointments
- Public Appointments Service
- Office of the Ombudsman
- Chief State Solicitor's Office
- Department of Justice, Equality and Law Reform
- Courts Service
- Prisons Service
- Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
- Department of the Environment, Heritage and Local Government
- Department of Education and Science
- Department of Communications, Energy and Natural Resources
- Department of Agriculture, Fisheries and Food
- Department of Transport
- Department of Health and Children
- Department of Enterprise, Trade and Employment
- Department of Arts, Sports and Tourism
- Department of Defence
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social and Family Affairs
- Department of Community, Rural and Gaeltacht Affairs [Ministerul pentru Comunitate, Mediu Rural și Gaeltacht (regiuni cu populație vorbitoare de irlandeză)]
- Arts Council
- National Gallery.

#### Grecia

- Υπουργείο Εσωτερικών
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
- Υπουργείο Ανάπτυξης
- Υπουργείο Δικαιοσύνης
- Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων
- Υπουργείο Πολιτισμού
- Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης
- Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων
- Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας
- Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

- Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων·
- Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής·
- Υπουργείο Μακεδονίας-Θράκης·
- Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας·
- Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης·
- Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς·
- Γενική Γραμματεία Ισότητας·
- Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων·
- Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού·
- Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας·
- Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας·
- Γενική Γραμματεία Αθλητισμού·
- Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων·
- Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος·
- Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας·
- Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας·
- Εθνικό Τυπογραφείο·
- Γενικό Χημείο του Κράτους·
- Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας·
- Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών·
- Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης·
- Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης·
- Πανεπιστήμιο Αιγαίου·
- Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων·
- Πανεπιστήμιο Πατρών·
- Πανεπιστήμιο Μακεδονίας·
- Πολυτεχνείο Κρήτης·
- Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων·
- Αιγινήτειο Νοσοκομείο·
- Αρεταίειο Νοσοκομείο·
- Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης·
- Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού·
- Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων·
- Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων·
- Γενικό Επιτελείο Στρατού·
- Γενικό Επιτελείο Ναυτικού·
- Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας·
- Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας·
- Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων·
- Υπουργείο Εθνικής Άμυνας·
- Γενική Γραμματεία Εμπορίου.

## Spania

- Presidencia del Gobierno
- Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
- Ministerio de Justicia
- Ministerio de Defensa
- Ministerio de Economía y Hacienda
- Ministerio del Interior
- Ministerio de Fomento
- Ministerio de Educación, Política Social y Deportes
- Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
- Ministerio de Trabajo e Inmigración
- Ministerio de la Presidencia
- Ministerio de Administraciones Públicas
- Ministerio de Cultura
- Ministerio de Sanidad y Consumo
- Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino
- Ministerio de Vivienda
- Ministerio de Ciencia e Innovación
- Ministerio de Igualdad

## Franța

## 1. Ministère

- Services du Premier ministre
- Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports
- Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales
- Ministère chargé de la justice
- Ministère chargé de la défense
- Ministère chargé des affaires étrangères et européennes
- Ministère chargé de l'éducation nationale
- Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi
- Secrétariat d'État aux transports
- Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur
- Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité
- Ministère chargé de la culture et de la communication
- Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique
- Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche
- Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables
- Secrétariat d'État à la fonction publique
- Ministère chargé du logement et de la ville
- Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie
- Secrétariat d'État à l'outre-mer
- Secrétariat d'État à la jeunesse, des sports et de la vie associative

- Secrétariat d'État aux anciens combattants
  - Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement
  - Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques
  - Secrétariat d'État aux affaires européennes
  - Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme
  - Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme
  - Secrétariat d'État à la politique de la ville
  - Secrétariat d'État à la solidarité
  - Secrétariat d'État en charge de l'industrie et de la consommation
  - Secrétariat d'État en charge de l'emploi
  - Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services
  - Secrétariat d'État en charge de l'écologie
  - Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale
  - Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire
2. Instituții, autorități și jurisdicții independente
- Présidence de la République
  - Assemblée nationale
  - Sénat
  - Conseil constitutionnel
  - Conseil économique et social
  - Conseil supérieur de la magistrature
  - Agence française contre le dopage
  - Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles
  - Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires
  - Autorité de régulation des communications électroniques et des postes
  - Autorité de sûreté nucléaire
  - Autorité indépendante des marchés financiers
  - Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel
  - Commission d'accès aux documents administratifs
  - Commission consultative du secret de la défense nationale
  - Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques
  - Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité
  - Commission nationale de déontologie de la sécurité
  - Commission nationale du débat public
  - Commission nationale de l'informatique et des libertés
  - Commission des participations et des transferts
  - Commission de régulation de l'énergie
  - Commission de la sécurité des consommateurs
  - Commission des sondages
  - Commission de la transparence financière de la vie politique
  - Conseil de la concurrence
  - Conseil des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques
  - Conseil supérieur de l'audiovisuel



- Défenseur des enfants
  - Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité
  - Haute autorité de santé
  - Médiateur de la République
  - Cour de justice de la République
  - Tribunal des Conflits
  - Conseil d'État
  - Cours administratives d'appel
  - Tribunaux administratifs
  - Cour des Comptes
  - Chambres régionales des Comptes
  - Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)
3. Instituții publice naționale
- Académie de France à Rome
  - Académie de marine
  - Académie des sciences d'outre-mer
  - Académie des technologies
  - Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
  - Agence de biomédecine
  - Agence pour l'enseignement du français à l'étranger
  - Agence française de sécurité sanitaire des aliments
  - Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail
  - Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances
  - Agence nationale pour la garantie des droits des mineurs
  - Agences de l'eau
  - Agence nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations
  - Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
  - Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
  - Agence nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances
  - Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
  - Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
  - Bibliothèque publique d'information
  - Bibliothèque nationale de France
  - Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
  - Caisse des dépôts et consignations
  - Caisse nationale des autoroutes (CNA)
  - Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
  - Caisse de garantie du logement locatif social
  - Casa de Velasquez
  - Centre d'enseignement zootechnique
  - Centre d'études de l'emploi
  - Centre d'études supérieures de la sécurité sociale

- Centres de formation professionnelle et de promotion agricole
- Centre hospitalier des Quinze-Vingts
- Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)
- Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale
- Centre des monuments nationaux
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national des arts plastiques
- Centre national de la cinématographie
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)
- Centre national du livre
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national professionnel de la propriété forestière
- Centre national de la recherche scientifique (C.N.R.S)
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
- Collège de France
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire National des Arts et Métiers
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- École centrale de Lille
- École centrale de Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- École du Louvre
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École nationale du génie de l'eau et de l'environnement de Strasbourg
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure des arts décoratifs

- École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre
- École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure du paysage de Versailles
- École nationale supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires
- École nationale supérieure de la sécurité sociale
- Écoles nationales vétérinaires
- École nationale de voile
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture Crogny (Aube)
- École de viticulture et d'œnologie de la Tour-Blanche (Gironde)
- École de viticulture — Avize (Marne)
- Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigswarter
- Établissement public du musée et du domaine national de Versailles
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer-Polignac
- Haras nationaux
- Hôpital national de Saint-Maurice
- Institut des hautes études pour la science et la technologie
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut National de l'origine et de la qualité
- Institut national des hautes études de sécurité
- Institut de veille sanitaire
- Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes
- Institut national d'études Démographiques (I.N.E.D)
- Institut National d'Horticulture
- Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire
- Institut national des jeunes aveugles — Paris
- Institut national des jeunes sourds — Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds — Chambéry
- Institut national des jeunes sourds — Metz
- Institut national des jeunes sourds — Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (I.N.R.A)

- Institut national de la recherche pédagogique (I.N.R.P)
  - Institut national de la santé et de la recherche médicale (I.N.S.E.R.M)
  - Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)
  - Institut national de recherches archéologiques préventives
  - Institut national des sciences de l'univers
  - Institut national des sports et de l'éducation physique
  - Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements inadaptés
  - Instituts nationaux polytechniques
  - Instituts nationaux des sciences appliquées
  - Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
  - Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
  - Institut de recherche pour le développement
  - Instituts régionaux d'administration
  - Institut des sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)
  - Institut supérieur de mécanique de Paris
  - Instituts Universitaires de Formation des Maîtres
  - Musée de l'armée
  - Musée Gustave-Moreau
  - Musée national de la marine
  - Musée national J.-J.-Henner
  - Musée du Louvre
  - Musée du Quai Branly
  - Muséum national d'histoire naturelle
  - Musée Auguste-Rodin
  - Observatoire de Paris
  - Office français de protection des réfugiés et apatrides
  - Office national des anciens combattants et des victimes de guerre (ONAC)
  - Office national de la chasse et de la faune sauvage
  - Office National de l'eau et des milieux aquatiques
  - Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
  - Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
  - Ordre national de la Légion d'honneur
  - Palais de la découverte
  - Parcs nationaux
  - Universités
4. Alte organisme publice naționale
- Union des groupements d'achats publics (UGAP)
  - Agence nationale pour l'emploi (A.N.P.E)
  - Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
  - Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAMS)
  - Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)

## Italia

## 1. Entități achizitorii

- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Ministero degli Affari Esteri
- Ministero dell'Interno
- Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace)
- Ministero della Difesa
- Ministero dell'Economia e delle Finanze
- Ministero dello Sviluppo Economico
- Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali
- Ministero dell'Ambiente - Tutela del Territorio e del Mare
- Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
- Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali
- Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca
- Ministero per i Beni e le Attività culturali, comprensivo delle sue articolazioni periferiche

## 2. Alte organisme publice naționale:

- CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)

## Cipru

- Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο
  - Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης
- Υπουργικό Συμβούλιο
- Βουλή των Αντιπροσώπων
- Δικαστική Υπηρεσία
- Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
- Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
- Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας
- Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας
- Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως
- Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού
- Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου
- Γραφείο Προγραμματισμού
- Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας
- Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα
- Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων
- Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών
- Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών
- Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων
- Υπουργείο Άμυνας
- Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
  - Τμήμα Γεωργίας
  - Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
  - Τμήμα Δασών

- Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων
- Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης
- Μετεωρολογική Υπηρεσία
- Τμήμα Αναδασμού
- Υπηρεσία Μεταλλείων
- Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών
- Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών
- Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
  - Αστυνομία
  - Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου
  - Τμήμα Φυλακών
- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
  - Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη
- Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
  - Τμήμα Εργασίας
  - Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων
  - Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας
  - Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου
  - Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου
  - Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο
  - Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας
  - Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων
- Υπουργείο Εσωτερικών
  - Επαρχιακές Διοικήσεις
  - Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως
  - Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως
  - Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας
  - Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
  - Πολιτική Άμυνα
  - Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων
  - Υπηρεσία Ασύλου
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Οικονομικών
  - Τελωνεία
  - Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων
  - Στατιστική Υπηρεσία
  - Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών
  - Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού
  - Κυβερνητικό Τυπογραφείο
  - Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής
- Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
- Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
  - Τμήμα Δημοσίων Έργων

- Τμήμα Αρχαιοτήτων
- Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας
- Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας
- Τμήμα Οδικών Μεταφορών
- Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών
- Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών
- Υπουργείο Υγείας
  - Φαρμακευτικές Υπηρεσίες
  - Γενικό Χημείο
  - Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας
  - Οδοντιατρικές Υπηρεσίες
  - Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

#### Letonia

##### (a) Ministere, secretariate de stat cu sarcini speciale și instituțiile subordonate acestora

- Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Bērnu un ģimenes lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Reģionālās attīstības un pašvaldības lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Vides ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes
- Satversmes aizsardzības birojs

##### (b) Alte instituții de stat

- Augstākā tiesa
- Centrālā vēlēšanu komisija
- Finanšu un kapitāla tirgus komisija
- Latvijas Banka
- Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
- Saeimas kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
- Satversmes tiesa
- Valsts kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
- Valsts kontrole
- Valsts prezidenta kanceleja

- Tiesībsarga birojs
- Nacionālā radio un televīzijas padome
- Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (alte instituții de stat care nu se află în subordinea ministerelor)

## Lituania

- Prezidentūros kancelarija
- Seimo kancelarija
- Instrukcijas in subordinea Seimas [Parlamentul]
  - Lietuvos mokslo taryba;
  - Seimo kontrolierių įstaiga;
  - Valstybės kontrolė;
  - Specialiųjų tyrimų tarnyba;
  - Valstybės saugumo departamentas;
  - Konkurencijos taryba;
  - Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras;
  - Vertybinių popierių komisija;
  - Ryšių reguliavimo tarnyba;
  - Nacionalinė sveikatos taryba;
  - Etninės kultūros globos taryba;
  - Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba;
  - Valstybinė kultūros paveldo komisija;
  - Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga;
  - Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija;
  - Valstybinė lietuvių kalbos komisija;
  - Vyriausioji rinkimų komisija;
  - Vyriausioji tarnybinės etikos komisija;
  - Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba
- Vyriausybės kancelarija
- Instrukcijas in subordinea Vyriausybės [Guvernum]
  - Ginklų fondas;
  - Informacinės visuomenės plėtros komitetas;
  - Kūno kultūros ir sporto departamentas;
  - Lietuvos archyvų departamentas;
  - Mokestinių ginčų komisija;
  - Statistikos departamentas;
  - Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas;
  - Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba;
  - Viešųjų pirkimų tarnyba;
  - Narkotikų kontrolės departamentas;
  - Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija;
  - Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija;
  - Valstybinė lošimų priežiūros komisija;
  - Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba;
  - Vyriausioji administracinių ginčų komisija;



- Draudimo priežiūros komisija;
- Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas;
- Lietuvių grįžimo į Tėvynę informacijos centras
- Konstitucinis Teismas
- Lietuvos bankas
- Aplinkos ministerija
- Institucijai, kurioms subordinea Aplinkos ministerija [Ministerul Mediului]
  - Generalinė miškų urėdija;
  - Lietuvos geologijos tarnyba;
  - Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba;
  - Lietuvos standartizacijos departamentas;
  - Nacionalinis akreditacijos biuras;
  - Valstybinė metrologijos tarnyba;
  - Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba;
  - Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija
- Finansų ministerija
- Institucijai, kurioms subordinea Finansų ministerija [Ministerul de Finanțe]
  - Muitinės departamentas;
  - Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba;
  - Valstybinė mokesčių inspekcija;
  - Finansų ministerijos mokymo centras
- Krašto apsaugos ministerija
- Institucijai, kurioms subordinea Krašto apsaugos ministerijos [Ministerul Apărării Naționale]
  - Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas;
  - Centralizuota finansų ir turto tarnyba;
  - Karo prievolės administravimo tarnyba;
  - Krašto apsaugos archyvas;
  - Krizių valdymo centras;
  - Mobilizacijos departamentas;
  - Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba;
  - Infrastruktūros plėtros departamentas;
  - Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras
- Lietuvos kariuomenė
- Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos
- Kultūros ministerija
- Institucijai, kurioms subordinea Kultūros ministerijos [Ministerul Culturii]
  - Kultūros paveldo departamentas;
  - Valstybinė kalbos inspekcija
- Socialinės apsaugos ir darbo ministerija
- Institucijai, kurioms subordinea Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos [Ministerul Asigurărilor Sociale și al Muncii]
  - Garantinio fondo administracija;
  - Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba;
  - Lietuvos darbo birža;

- Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba;
- Trišalės tarybos sekretoriatas;
- Socialinių paslaugų priežiūros departamentas;
- Darbo inspekcija;
- Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba;
- Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba;
- Ginčų komisija;
- Techninės pagalbos neįgaliesiems centras;
- Neįgaliųjų reikalų departamentas
- Susisiekimo ministerija
- Institūti in subordinea Susisiekimo ministerijos [Ministerul Transportului și al Comunicațiilor]
  - Lietuvos automobilių kelių direkcija;
  - Valstybinė geležinkelio inspekcija;
  - Valstybinė kelių transporto inspekcija;
  - Pasienio kontrolės punktų direkcija
- Sveikatos apsaugos ministerija
- Institūti in subordinea Sveikatos apsaugos ministerijos [Ministerul Sănătății]
  - Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba;
  - Valstybinė ligonių kasa;
  - Valstybinė medicininio audito inspekcija;
  - Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba;
  - Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba;
  - Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba;
  - Farmacijos departamentas;
  - Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras;
  - Lietuvos bioetikos komitetas;
  - Radiacinės saugos centras
- Švietimo ir mokslo ministerija
- Institūti in subordinea Švietimo ir mokslo ministerijos [Ministerul Învățământului și Științei]
  - Nacionalinis egzaminų centras;
  - Studijų kokybės vertinimo centras
- Teisingumo ministerija
- Institūti in subordinea Teisingumo ministerijos [Ministerul Justiției]
  - Kalėjimų departamentas;
  - Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba;
  - Europos teisės departamentas
- Ūkio ministerija
- Prie Ūkio ministerijos įsteigtos įstaigos [Ministerul Economiei]:
  - Įmonių bankroto valdymo departamentas;
  - Valstybinė energetikos inspekcija;
  - Valstybinė ne maisto produktų inspekcija;
  - Valstybinis turizmo departamentas
- Užsienio reikalų ministerija

- Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų
- Vidaus reikalų ministerija
- Institūti in subordinea Vidaus reikalų ministerijos [Ministerul de Interne]
  - Asmens dokumentų išrašymo centras;
  - Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba;
  - Gyventojų registro tarnyba;
  - Policijos departamentas;
  - Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas;
  - Turto valdymo ir ūkio departamentas;
  - Vadovybės apsaugos departamentas;
  - Valstybės sienos apsaugos tarnyba;
  - Valstybės tarnybos departamentas;
  - Informatikos ir ryšių departamentas;
  - Migracijos departamentas;
  - Sveikatos priežiūros tarnyba;
  - Bendrasis pagalbos centras
- Žemės ūkio ministerija
- Institūti in subordinea Žemės ūkio ministerijos [Ministerul Agriculturii]
  - Nacionalinė mokėjimo agentūra;
  - Nacionalinė žemės tarnyba;
  - Valstybinė augalų apsaugos tarnyba;
  - Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba;
  - Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba;
  - Žuvininkystės departamentas
- Teismai [Instanțe judecătorești]
  - Lietuvos Aukščiausiasis Teismas;
  - Lietuvos apeliacinis teismas;
  - Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas;
  - apygardų teismai;
  - apygardų administraciniai teismai;
  - apylinkių teismai;
  - Nacionalinė teismų administracija
- Generalinė prokuratūra
- Alte entități ale administrației publice centrale [institucijos (institūti), įstaigos (unitāti), tarnybos (agenții)]:
  - Aplinkos apsaugos agentūra;
  - Valstybinė aplinkos apsaugos inspekcija;
  - Aplinkos projektų valdymo agentūra;
  - Miško genetinių išteklių, sėklų ir sodmenų tarnyba;
  - Miško sanitarinės apsaugos tarnyba;
  - Valstybinė miškotvarkos tarnyba;
  - Nacionalinis visuomenės sveikatos tyrimų centras;
  - Lietuvos AIDS centras;
  - Nacionalinis organų transplantacijos biuras;

- Valstybinis patologijos centras;
- Valstybinis psichikos sveikatos centras;
- Lietuvos sveikatos informacijos centras;
- Slaugos darbuotojų tobulinimosi ir specializacijos centras;
- Valstybinis aplinkos sveikatos centras;
- Respublikinis mitybos centras;
- Užkrečiamųjų ligų profilaktikos ir kontrolės centras;
- Trakų visuomenės sveikatos priežiūros ir specialistų tobulinimosi centras;
- Visuomenės sveikatos ugdymo centras;
- Muitinės kriminalinė tarnyba;
- Muitinės informacinių sistemų centras;
- Muitinės laboratorija;
- Muitinės mokymo centras;
- Valstybinis patentų biuras;
- Lietuvos teismo ekspertizės centras;
- Centrinė hipotekos įstaiga;
- Lietuvos metrologijos inspekcija;
- Civilinės aviacijos administracija;
- Lietuvos saugios laivybos administracija;
- Transporto investicijų direkcija;
- Valstybinė vidaus vandenų laivybos inspekcija;
- Pabėgėlių priėmimo centras

#### Luxemburg

- Ministère d'État
- Ministère des affaires étrangères et de l'immigration
- Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
- Ministère des classes moyennes, du tourisme et du logement
- Ministère de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère de l'économie et du commerce extérieur
- Ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle
- Ministère de l'égalité des chances
- Ministère de l'environnement
- Ministère de la famille et de l'intégration
- Ministère des finances
- Ministère de la fonction publique et de la réforme administrative
- Ministère de l'Intérieur et de l'aménagement du territoire
- Ministère de la justice
- Ministère de la santé
- Ministère de la sécurité sociale
- Ministère des transports
- Ministère du travail et de l'emploi
- Ministère des travaux publics

## Ungaria

- Egészségügyi Minisztérium
- Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
- Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
- Honvédelmi Minisztérium
- Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium
- Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
- Külügyminisztérium
- Miniszterelnöki Hivatal
- Oktatási és Kulturális Minisztérium
- Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium
- Pénzügyminisztérium
- Szociális és Munkügyi Minisztérium
- Központi Szolgáltatási Főigazgatóság

## Malta

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Cabinetul prim-ministrului)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministerul Familiei și Solidarității Sociale)
- Ministeru tal-Edukazzjoni Zgħazagh u Impjegji (Ministerul Educației, Tineretului și Ocupării Forței de Muncă)
- Ministeru tal-Finanzi (Ministerul de Finanțe)
- Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministerul Resurselor și Infrastructurii)
- Ministeru tat-Turizmu u Kultura (Ministerul Turismului și Culturii)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministerul Justiției și Afacerilor Interne)
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministerul Afacerilor Rurale și Mediului)
- Ministeru għal Għawdex (Ministerul Insulei Gozo)
- Ministeru tas-Sahħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministerul Sănătății, al Vârstnicilor și al Asistenței Comunitare)
- Ministeru tal-Affarijiet Barranin (Ministerul Afacerilor Externe)
- Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministerul Investițiilor, Industriei și Tehnologiei Informațiilor)
- Ministeru għall-Kompetitivà u Komunikazzjoni (Ministerul Competitivității și Comunicațiilor)
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministerul Dezvoltării Urbane și Drumurilor)

## Țările de Jos

- Ministerie van Algemene Zaken
  - Bestuursdepartement
  - Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
  - Rijksvoorlichtingsdienst
- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
  - Bestuursdepartement
  - Centrale Archiefselectiedienst (CAS)
  - Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD)
  - Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR)
  - Agentschap Korps Landelijke Politiediensten
- Ministerie van Buitenlandse Zaken
  - Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC)

- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGEZ)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI)
- Centrale diensten ressorterend onder de secretaris-generaal en de plaatsvervangend secretaris-generaal (S/PlvS) (servicii de sprijin aflate în responsabilitatea Secretarului General și a Secretarului General Adjunct)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk)
- Ministerie van Defensie – (Ministerul Apărării)
  - Bestuursdepartement
  - Commando Diensten Centra (CDC)
  - Defensie Telematica Organisatie (DTO)
  - Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst
  - De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst
  - Defensie Materieel Organisatie (DMO)
  - Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
  - Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie
  - Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
  - Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO)
- Ministerie van Economische Zaken
  - Bestuursdepartement
  - Centraal Planbureau (CPB)
  - SenterNovem
  - Staatstoezicht op de Mijnen (SodM)
  - Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa)
  - Economische Voorlichtingsdienst (EVD)
  - Agentschap Telecom
  - Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo)
  - Regiebureau Inkoop Rijksoverheid
  - Octrooicentrum Nederland
  - Consumentenautoriteit
- Ministerie van Financiën
  - Bestuursdepartement
  - Belastingdienst Automatiseringscentrum
  - Belastingdienst
  - de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (diversele direcții ale Administrației Fiscale și Vamale pe teritoriul Țărilor de Jos)
  - Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD))
  - Belastingdienst Opleidingen
  - Dienst der Domeinen
- Ministerie van Justitie
  - Bestuursdepartement
  - Dienst Justitiële Inrichtingen
  - Raad voor de Kinderbescherming
  - Centraal Justitie Incasso Bureau

- Openbaar Ministerie
- Immigratie en Naturalisatiedienst
- Nederlands Forensisch Instituut
- Dienst Terugkeer & Vertrek
- Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
  - Bestuursdepartement
  - Dienst Regelingen (DR)
  - Agentschap Plantenziektkundige Dienst (PD)
  - Algemene Inspectiedienst (AID)
  - Dienst Landelijk Gebied (DLG)
  - Voedsel en Waren Autoriteit (VWA)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie van het Onderwijs
  - Erfgoedinspectie
  - Centrale Financiën Instellingen
  - Nationaal Archief
  - Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid
  - Onderwijsraad
  - Raad voor Cultuur
- Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie Werk en Inkomen
  - Agentschap SZW
- Ministerie van Verkeer en Waterstaat
  - Bestuursdepartement
  - Directoraat-generaal Transport en Luchtvaart
  - Directoraat-generaal Personenvervoer
  - Directoraat-generaal Water
  - Centrale diensten (Servicii centrale)
  - Centrale diensten van de Organisatie Verkeer en Watersaat
  - Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut KNMI
  - Rijkswaterstaat, Bestuur
  - de afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (fiecare direcție regională a Direcției Generale Lucrări Publice și Gestionarea Apei)
  - de afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (fiecare serviciu specializat al Direcției Generale Lucrări Publice și Gestionarea Apei)
  - Adviesdienst Geo-Informatie en ICT
  - Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV)
  - Bouwdienst
  - Corporate Dienst
  - Data ICT Dienst
  - Dienst Verkeer en Scheepvaart
  - Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW)

- Rijksinstituut voor Kunst en Zee (RIKZ)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA)
- Waterdienst
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie
- Port state Control
- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO)
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land
- Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
  - Bestuursdepartement
  - Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie
  - Directoraat-generaal Ruimte
  - Directoraat-generaal Milieubeheer
  - Rijksgebouwendienst
  - VROM Inspectie
- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken
  - Inspectie Gezondheidszorg
  - Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
  - Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
  - Sociaal en Cultureel Planbureau
  - Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen
- Tweede Kamer der Staten-Generaal
- Eerste Kamer der Staten-Generaal
- Raad van State
- Algemene Rekenkamer
- Nationale Ombudsman
- Kanselarij der Nederlandse Orden
- Kabinet der Koningin
- Raad voor de rechtspraak en de Rechtbanken

#### Austria

- Bundeskanzleramt
- Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten
- Bundesministerium für Finanzen
- Bundesministerium für Gesundheit
- Bundesministerium für Inneres
- Bundesministerium für Justiz
- Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport
- Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft
- Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz
- Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur



- Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
- Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend
- Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
- Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft mbH
- Bundesbeschaffung GmbH
- Bundesrechenzentrum GmbH

#### Polonia

- Kancelaria Prezydenta RP
- Kancelaria Sejmu RP
- Kancelaria Senatu RP
- Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
- Sąd Najwyższy
- Naczelny Sąd Administracyjny
- Wojewódzkie sądy administracyjne
- Sądy powszechne – rejonowe, okręgowe i apelacyjne
- Trybunał Konstytucyjny
- Najwyższa Izba Kontroli
- Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
- Biuro Rzecznika Praw Dziecka
- Biuro Ochrony Rządu
- Biuro Bezpieczeństwa Narodowego
- Centralne Biuro Antykorupcyjne
- Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej
- Ministerstwo Finansów
- Ministerstwo Gospodarki
- Ministerstwo Rozwoju Regionalnego
- Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
- Ministerstwo Edukacji Narodowej
- Ministerstwo Obrony Narodowej
- Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
- Ministerstwo Skarbu Państwa
- Ministerstwo Sprawiedliwości
- Ministerstwo Infrastruktury
- Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego
- Ministerstwo Środowiska
- Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
- Ministerstwo Spraw Zagranicznych
- Ministerstwo Zdrowia
- Ministerstwo Sportu i Turystyki
- Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
- Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej
- Urząd Regulacji Energetyki
- Urząd do spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych

- Urząd Transportu Kolejowego
- Urząd Dozoru Technicznego
- Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
- Urząd do spraw Repatriacji i Cudzoziemców
- Urząd Zamówień Publicznych
- Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
- Urząd Lotnictwa Cywilnego
- Urząd Komunikacji Elektronicznej
- Wyższy Urząd Górniczy
- Główny Urząd Miar
- Główny Urząd Geodezji i Kartografii
- Główny Urząd Nadzoru Budowlanego
- Główny Urząd Statystyczny
- Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
- Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
- Państwowa Komisja Wyborcza
- Państwowa Inspekcja Pracy
- Rządowe Centrum Legislacji
- Narodowy Fundusz Zdrowia
- Polska Akademia Nauk
- Polskie Centrum Akredytacji
- Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
- Polska Organizacja Turystyczna
- Polski Komitet Normalizacyjny
- Zakład Ubezpieczeń Społecznych
- Komisja Nadzoru Finansowego
- Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych
- Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
- Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad
- Państwowa Inspekcja Ochrony Roślin i Nasiennictwa
- Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej
- Komenda Główna Policji
- Komenda Główna Straży Granicznej
- Inspekcja Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych
- Główny Inspektorat Ochrony Środowiska
- Główny Inspektorat Transportu Drogowego
- Główny Inspektorat Farmaceutyczny
- Główny Inspektorat Sanitarny
- Główny Inspektorat Weterynarii
- Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego
- Agencja Wywiadu
- Agencja Mienia Wojskowego
- Wojskowa Agencja Mieszkaniowa

- Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
- Agencja Rynku Rolnego
- Agencja Nieruchomości Rolnych
- Państwowa Agencja Atomistyki
- Polska Agencja Żeglugi Powietrznej
- Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych
- Agencja Rezerw Materiałowych
- Narodowy Bank Polski
- Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej
- Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych
- Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu
- Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa
- Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej
- Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe”
- Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości
- Urzędy wojewódzkie
- Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda

#### Portugalia

- Presidência do Conselho de Ministros
- Ministério das Finanças e da Administração Pública
- Ministério da Defesa Nacional
- Ministério dos Negócios Estrangeiros
- Ministério da Administração Interna
- Ministério da Justiça
- Ministério da Economia e da Inovação
- Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas
- Ministério da Educação
- Ministério da Ciência, da Tecnologia e do Ensino Superior
- Ministério da Cultura
- Ministério da Saúde
- Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social
- Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações
- Ministério do Ambiente, do Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional
- Presidência da República
- Tribunal Constitucional
- Tribunal de Contas
- Provedoria de Justiça

#### România

- Administrația Prezidențială
- Senatul României
- Camera Deputaților
- Înalta Curte de Casație și Justiție

- Curtea Constituțională
- Consiliul Legislativ
- Curtea de Conturi
- Consiliul Superior al Magistraturii
- Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție
- Secretariatul General al Guvernului
- Cancelaria prim-ministrului
- Ministerul Afacerilor Externe
- Ministerul Economiei și Finanțelor
- Ministerul Justiției
- Ministerul Apărării
- Ministerul Internelor și Reformei Administrative
- Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse
- Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale
- Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale
- Ministerul Transporturilor
- Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței
- Ministerul Educației Cercetării și Tineretului
- Ministerul Sănătății Publice
- Ministerul Culturii și Cultelor
- Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației
- Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile
- Serviciul Român de Informații
- Serviciul de Informații Externe
- Serviciul de Protecție și Pază
- Serviciul de Telecomunicații Speciale
- Consiliul Național al Audiovizualului
- Consiliul Concurenței (CC)
- Direcția Națională Anticorupție
- Inspectoratul General de Poliție
- Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice
- Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor
- Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC)
- Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor
- Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor
- Autoritatea Navală Română
- Autoritatea Feroviară Română
- Autoritatea Rutieră Română
- Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului
- Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap
- Autoritatea Națională pentru Turism
- Autoritatea Națională pentru Restituirea Proprietăților
- Autoritatea Națională pentru Tineret

- Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică
- Autoritatea Națională pentru Reglementare în Comunicații și Tehnologia Informației
- Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale
- Autoritatea Electorală Permanentă
- Agenția pentru Strategii Guvernamentale
- Agenția Națională a Medicamentului
- Agenția Națională pentru Sport
- Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă
- Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei
- Agenția Română pentru Conservarea Energiei
- Agenția Națională pentru Resurse Minerale
- Agenția Română pentru Investiții Străine
- Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperație
- Agenția Națională a Funcționarilor Publici
- Agenția Națională de Administrare Fiscală
- Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială
- Agenția Națională Anti-doping
- Agenția Nucleară
- Agenția Națională pentru Protecția Familiei
- Agenția Națională pentru Egalitatea de Șanse între Bărbați și Femei
- Agenția Națională pentru Protecția Mediului
- Agenția Națională Antidrog

#### Slovenia

- Predsednik Republike Slovenije
- Državni zbor Republike Slovenije
- Državni svet Republike Slovenije
- Varuh človekovih pravic
- Ustavno sodišče Republike Slovenije
- Računsko sodišče Republike Slovenije
- Državna revizijska komisija za revizijo postopkov oddaje javnih naročil
- Slovenska akademija znanosti in umetnosti
- Vladne službe
- Ministrstvo za finance
- Ministrstvo za notranje zadeve
- Ministrstvo za zunanje zadeve
- Ministrstvo za obrambo
- Ministrstvo za pravosodje
- Ministrstvo za gospodarstvo
- Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
- Ministrstvo za promet
- Ministrstvo za okolje in prostor
- Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
- Ministrstvo za zdravje

- Ministrstvo za javno upravo
- Ministrstvo za šolstvo in šport
- Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo
- Ministrstvo za kulturo
- Vrhovno sodišče Republike Slovenije
- višja sodišča
- okrožna sodišča
- okrajna sodišča
- Vrhovno državno tožilstvo Republike Slovenije
- Okrožna državna tožilstva
- Državno pravobranilstvo
- Upravno sodišče Republike Slovenije
- Višje delovno in socialno sodišče
- delovna sodišča
- Davčna uprava Republike Slovenije
- Carinska uprava Republike Slovenije
- Urad Republike Slovenije za preprečevanje pranja denarja
- Urad Republike Slovenije za nadzor prirejanja iger na srečo
- Uprava Republike Slovenije za javna plačila
- Urad Republike Slovenije za nadzor proračuna
- Policija
- Inšpektorat Republike Slovenije za notranje zadeve
- Generalštab Slovenske vojske
- Uprava Republike Slovenije za zaščito in reševanje
- Inšpektorat Republike Slovenije za obrambo
- Inšpektorat Republike Slovenije za varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami
- Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij
- Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence
- Urad Republike Slovenije za varstvo potrošnikov
- Tržni inšpektorat Republike Slovenije
- Urad Republike Slovenije za intelektualno lastnino
- Inšpektorat Republike Slovenije za elektronske komunikacije, elektronsko podpisovanje in pošto
- Inšpektorat za energetiko in rudarstvo
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
- Inšpektorat Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo in hrano
- Fitosanitarna uprava Republike Slovenije
- Veterinarska uprava Republike Slovenije
- Uprava Republike Slovenije za pomorstvo
- Direkcija Republike Slovenije za ceste
- Prometni inšpektorat Republike Slovenije
- Direkcija za vodenje investicij v javno železniško infrastrukturo
- Agencija Republike Slovenije za okolje
- Geodetska uprava Republike Slovenije

- Uprava Republike Slovenije za jedrsko varstvo
- Inšpektorat Republike Slovenije za okolje in prostor
- Inšpektorat Republike Slovenije za delo
- Zdravstveni inšpektorat
- Urad Republike Slovenije za kemikalije
- Uprava Republike Slovenije za varstvo pred sevanji
- Urad Republike Slovenije za meroslovje
- Urad za visoko šolstvo
- Urad Republike Slovenije za mladino
- Inšpektorat Republike Slovenije za šolstvo in šport
- Arhiv Republike Slovenije
- Inšpektorat Republike Slovenije za kulturo in medije
- Kabinet predsednika Vlade Republike Slovenije
- Generalni sekretariat Vlade Republike Slovenije
- Služba vlade za zakonodajo
- Služba vlade za evropske zadeve
- Služba vlade za lokalno samoupravo in regionalno politiko
- Urad vlade za komuniciranje
- Urad za enake možnosti
- Urad za verske skupnosti
- Urad za narodnosti
- Urad za makroekonomske analize in razvoj
- Statistični urad Republike Slovenije
- Slovenska obveščevalno-varnostna agencija
- Protokol Republike Slovenije
- Urad za varovanje tajnih podatkov
- Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu
- Služba Vlade Republike Slovenije za razvoj
- Informacijski pooblaščenec
- Državna volilna komisija

#### Slovenia

Ministere și alte autorități guvernamentale centrale prevăzute în Legea nr. 575/2001 Coll. privind structura activității Guvernului și a autorităților administrației centrale de stat, denumirile fiind cele din legile ulterioare

- Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky
- Národná rada Slovenskej republiky
- Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo financií Slovenskej republiky
- Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky
- Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky
- Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
- Ministerstvo obrany Slovenskej republiky

- Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
- Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
- Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
- Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
- Ministerstvo školstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky
- Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky
- Úrad vlády Slovenskej republiky
- Protimonopolný úrad Slovenskej republiky
- Štatistický úrad Slovenskej republiky
- Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
- Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky
- Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky
- Úrad pre verejné obstarávanie
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
- Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky
- Národný bezpečnostný úrad
- Ústavný súd Slovenskej republiky
- Najvyšší súd Slovenskej republiky
- Generálna prokuratúra Slovenskej republiky
- Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky
- Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
- Úrad pre finančný trh
- Úrad na ochranu osobných údajov
- Kancelária verejného ochrancu práv

#### Finlanda

- Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet
- Liikenne- ja viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet
  - Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE
  - Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen
  - Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet
  - Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket
  - Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet
  - Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK
  - Rautatievirasto – Järnvägsverket
  - Tiehallinto – Vägförvaltningen
  - Viestintävirasto – Kommunikationsverket
- Maa- ja metsätalousministeriö – Jord- och skogsbruksministeriet
  - Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedels säkerhetsverket
  - Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket
  - Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket



- Oikeusministeriö – Justitieministeriet
  - Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå
  - Tuomioistuimet – domstolar
  - Korkein oikeus – Högsta domstolen
  - Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen
  - Hovioikeudet – hovrätter
  - Käräjäoikeudet – tingsrätter
  - Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar
  - Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen
  - Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen
  - Vakuutus-oikeus – Försäkringsdomstolen
  - Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
  - Vankeinhoitolaitos – Fängvårdsväsendet
  - HEUNI - Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI - Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna
  - Konkursiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå
  - Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
  - Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral
  - Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral
  - Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet
  - Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen
  - Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor
  - Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket
  - Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral
  - Rikossentorjuntaneuvosto – Rådet för brottsförebyggande
  - Saamelaiskäräjät – Sametinget
  - Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet
  - Vankeinhoitolaitos – Fängvårdsväsendet
- Opetusministeriö – Undervisningsministeriet
  - Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen
  - Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå
- Puolustusministeriö – Försvarsministeriet
  - Puolustusvoimat – Försvarsmakten
- Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet
  - Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen
  - Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen
  - Liikkuva poliisi – Rörliga polisen
  - Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet
  - Lääninhallitukset – Länstyrelserna
  - Suojelupoliisi – Skyddspolisen
  - Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan

- Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral
- Poliisin tietohallintokeskus – Polisens datacentral
- Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisnrättningen i Helsingfors
- Pelastusopisto – Räddningsverket
- Häätäkeskuslaitos – Nödcentralverket
- Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket
- Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral
- Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö – Social- och hälsovårdsministeriet
  - Työttömyysturvaa muutoksenhakulautakunta – Besvärnsnämnden för utkomstskyddsärenden
  - Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnsnämnden för socialtrygghet
  - Lääkelaitos – Läkemedsverket
  - Terveystieteiden oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården
  - Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen
  - Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet
  - Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedsbe-handling
  - Sosiaali- ja terveystieteiden tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens – produkttillsynscentral
  - Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och – utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes
  - Vakuutusvalvontavirasto – Försäkringsinspektionen
- Työ- ja elinkeinoministeriö – Arbets- och näringsministeriet
  - Kuluttajavirasto – Konsumentverket
  - Kilpailuvirasto – Konkurrensverket
  - Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen
  - Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå
  - Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande
  - Energiainmarkkinavirasto – Energimarknadsverket
  - Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen
  - Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen
  - Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen
  - Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande
  - Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen
  - Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes -utvecklingscentralen för teknologi och innovationer
  - Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen
  - Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral
  - Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden
  - Työneuvosto – Arbetsrådet
  - Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå
- Ulkoasiainministeriö – Utrikesministeriet
- Valtioneuvoston kanslia – Statsrådets kansli
- Valtiovarainministeriö – Finansministeriet
  - Valtiokonttori – Statskontoret

- Verohallinto – Skatteförvaltningen
- Tullilaitos – Tullverket
- Tilastokeskus – Statistikcentralen
- Valtion taloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral
- Ympäristöministeriö – Miljöministeriet
  - Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral
  - Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet
- Valtiontalouden tarkastusvirasto – Statens revisionsverk

## Suedia

## A

- Affärsverket svenska kraftnät
- Akademien för de fria konsterna
- Alkohol- och läkemedelssortiments-nämnden
- Allmänna pensionsfonden
- Allmänna reklamationsnämnden
- Ambassader
- Ansvarsnämnd, statens
- Arbetsdomstolen
- Arbetsförmedlingen
- Arbetsgivarverk, statens
- Arbetstlivsinstitutet
- Arbetsmiljöverket
- Arkitekturmuseet
- Arrendenämnder
- Arvsfondsdelegationen

## B

- Banverket
- Barnombudsmannen
- Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
- Bergsstaten
- Biografbyrå, statens
- Biografiskt lexikon, svenskt
- Birgittaskolan
- Blekinge tekniska högskola
- Bokföringsnämnden
- Bolagsverket
- Bostadsnämnd, statens
- Bostadskreditnämnd, statens
- Boverket
- Brottsförebyggande rådet
- Brottsoffermyndigheten

## C

- Centrala studiestödsnämnden

## D

- Danshögskolan
- Datainspektionen
- Departementen
- Domstolsverket
- Dramatiska institutet

## E

- Ekeskolan
- Ekobrottsmyndigheten
- Ekonomistyrningsverket
- Ekonomiska rådet
- Elsäkerhetsverket
- Energimarknadsinspektionen
- Energimyndighet, statens
- EU/FoU-rådet
- Exportkreditnämnden
- Exportråd, Sveriges

## F

- Fastighetsmäklarnämnden
- Fastighetsverk, statens
- Fideikommissnämnden
- Finansinspektionen
- Finanspolitiska rådet
- Finsk-svenska gränsälvskommissionen
- Fiskeriverket
- Flygmedicincentrum
- Folkhälsoinstitut, statens
- Fonden för fukt- och mögelskador
- Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
- Folke Bernadotteakademin
- Forskarskattenämnden
- Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
- Fortifikationsverket
- Forum för levande historia
- Försvarets materielverk
- Försvarets radioanstalt
- Försvarets underrättelsenämnd
- Förvarshistoriska museer, statens
- Förvarshögskolan
- Förvarsmakten
- Försäkringskassan

## G

- Gentekniknämnden
- Geologiska undersökning
- Geotekniska institut, statens
- Giftinformationscentralen
- Glesbygdsverket
- Grafiska institutet och institutet för högre kommunikation- och reklamutbildning
- Granskningsnämnden för radio och TV
- Granskningsnämnden för försvarsuppfinningar
- Gymnastik- och Idrottshögskolan
- Göteborgs universitet

## H

- Handelsflottans kultur- och fritidsråd
- Handelsflottans pensionsanstalt
- Handelssekreterare
- Handelskamrar, auktoriserade
- Handikappombudsmannen
- Handikappråd, statens
- Harpsundsnämnden
- Haverikommission, statens
- Historiska museer, statens
- Hjälpmedelsinstitutet
- Hovrätterna
- Hyresnämnder
- Häktena
- Hälsa- och sjukvårdens ansvarsnämnd
- Högskolan Dalarna
- Högskolan i Borås
- Högskolan i Gävle
- Högskolan i Halmstad
- Högskolan i Kalmar
- Högskolan i Karlskrona/Ronneby
- Högskolan i Kristianstad
- Högskolan i Skövde
- Högskolan i Trollhättan/Uddevalla
- Högskolan på Gotland
- Högskolans avskiljandenämnd
- Höskoleverket
- Högsta domstolen

## I

- ILO-kommittén
- Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen
- Inspektionen för strategiska produkter

- Institut för kommunikationsanalys, statens
- Institut för psykosocial medicin, statens
- Institut för särskilt utbildningsstöd, statens
- Institutet för arbetsmarknadspolitisk utvärdering
- Institutet för rymdfysik
- Institutet för tillväxtpolitiska studier
- Institutionsstyrelse, statens
- Insättningsgarantinämnden
- Integrationsverket
- Internationella programkontoret för utbildningsområdet

## J

- Jordbruksverk, statens
- Justitiekanslern
- Jämställdhetsombudsmannen
- Jämställdhetsnämnden
- Järnvägar, statens
- Järnvägsstyrelsen

## K

- Kammarkollegiet
- Kamrätterna
- Karlstads universitet
- Karolinska Institutet
- Kemikalieinspektionen
- Kommerskollegium
- Konjunkturinstitutet
- Konkurrensverket
- Konstfack
- Konsthögskolan
- Konstnärsnämnden
- Konstråd, statens
- Konsulat
- Konsumentverket
- Krigsvetenskapsakademin
- Krigsförsäkringsnämnden
- Kriminaltekniska laboratorium, statens
- Kriminalvården
- Krisberedskapsmyndigheten
- Kristinaskolan
- Kronofogdemyndigheten
- Kulturråd, statens
- Kungl. Biblioteket
- Kungl. Konsthögskolan
- Kungl. Musikhögskolan i Stockholm

- Kungl. Tekniska högskolan
- Kungl. Vitterhets-, historie- och antikvitetsakademien
- Kungl. Vetenskapsakademien
- Kustbevakningen
- Kvalitets- och kompetensråd, statens
- Kärnavfallsfondens styrelse

## L

- Lagrådet
- Lantbruksuniversitet, Sveriges
- Lantmäteriverket
- Linköpings universitet
- Livrustkammaren, Skoklosters slott och Hallwylska museet
- Livsmedelsverk, statens
- Livsmedelsekonomiska institutet
- Ljud- och bildarkiv, statens
- Lokala säkerhetsnämnderna vid kärnkraftverk
- Lotteriinspektionen
- Luftfartsverket
- Luftfartsstyrelsen
- Luleå tekniska universitet
- Lunds universitet
- Läke­medelsverket
- Läke­medelsförmånsnämnden
- Länsrätterna
- Länsstyrelserna
- Lärarhögskolan i Stockholm

## M

- Malmö högskola
- Manillaskolan
- Maritima muséer, statens
- Marknadsdomstolen
- Medlingsinstitutet
- Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
- Migrationsverket
- Militärhögskolor
- Mittuniversitetet
- Moderna museet
- Museer för världskultur, statens
- Musikaliska Akademien
- Musiksamlingar, statens
- Myndigheten för handikappolitisk samordning
- Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
- Myndigheten för skolutveckling

- Myndigheten för kvalificerad yrkesutbildning
- Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
- Myndigheten för Sveriges nätuniversitet
- Myndigheten för utländska investeringar i Sverige
- Mälardalens högskola

## N

- Nationalmuseum
- Nationellt centrum för flexibelt lärande
- Naturhistoriska riksmuseet
- Naturvårdsverket
- Nordiska Afrikainstitutet
- Notarienämnden
- Nämnd för arbetstagares uppfinningar, statens
- Nämnden för statligt stöd till trossamfund
- Nämnden för styrelserepresentationsfrågor
- Nämnden mot diskriminering
- Nämnden för elektronisk förvaltning
- Nämnden för Rh-anpassad utbildning
- Nämnden för hemslöjdsfrågor

## O

- Oljekrisnämnden
- Ombudsmannen mot diskriminering på grund av sexuell läggning
- Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
- Operahögskolan i Stockholm

## P

- Patent- och registreringsverket
- Patentbesvärslagen
- Pensionsverk, statens
- Personregisternämnd statens, SPAR-nämnden
- Pliktverk, Totalförsvarets
- Polarforskningssekretariatet
- Post- och telestyrelsen
- Premiepensionsmyndigheten
- Presstödsnämnden

## R

- Radio- och TV-verket
- Rederinämnden
- Regeringskansliet
- Regeringsrätten
- Resegarantinämnden
- Registernämnden
- Revisorsnämnden



- Riksantikvarieämbetet
- Riksarkivet
- Riksbanken
- Riksdagsförvaltningen
- Riksdagens ombudsmän
- Riksdagens revisorer
- Riksgäldskontoret
- Rikshemvärnsrådet
- Rikspolisstyrelsen
- Riksrevisionen
- Rikstrafiken
- Riksutställningar, Stiftelsen
- Riksvärderingsnämnden
- Rymdstyrelsen
- Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
- Räddningsverk, statens
- Rättshjälpsmyndigheten
- Rättshjälpsnämnden
- Rättsmedicinalverket

## S

- Samarbetsnämnden för statsbidrag till trossamfund
- Sameskolstyrelsen och sameskolor
- Sametinget
- SIS, Standardiseringen i Sverige
- Sjöfartsverket
- Skatterättsnämnden
- Skatteverket
- Skaderegleringsnämnd, statens
- Skiljenämnden i vissa trygghetsfrågor
- Skogsstyrelsen
- Skogsvårdsstyrelserna
- Skogs- och lantbruksakademien
- Skolverk, statens
- Skolväsendets överklagandenämnd
- Smittskyddsinstitutet
- Socialstyrelsen
- Specialpedagogiska institutet
- Specialskolemyndigheten
- Språk- och folkminnesinstitutet
- Sprängämnesinspektionen
- Statistiska centralbyrån
- Statskontoret
- Stockholms universitet

- Stockholms internationella miljöinstitut
- Strålsäkerhetsmyndigheten
- Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
- Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA
- Styrelsen för Samefonden
- Styrelsen för psykologiskt försvar
- Stängselnämnden
- Svenska institutet
- Svenska institutet för europapolitiska studier
- Svenska ESF-rådet
- Svenska Unescorådet
- Svenska FAO kommittén
- Svenska Språknämnden
- Svenska Skeppshypotekskassan
- Svenska institutet i Alexandria
- Sveriges författarfond
- Säkerhetspolisen
- Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden
- Södertörns högskola

## T

- Taltidningsnämnden
- Talboks- och punktskriftsbiblioteket
- Teaterhögskolan i Stockholm
- Tingsrätterna
- Tjänstepensions och grupplivnämnd, statens
- Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
- Totalförsvarets forskningsinstitut
- Totalförsvarets pliktverk
- Tullverket
- Turistdelegationen

## U

- Umeå universitet
- Ungdomsstyrelsen
- Uppsala universitet
- Utlandslönenämnd, statens
- Utlänningsnämnden
- Utrikesförvaltningens antagningsnämnd
- Utrikesnämnden
- Utsädeskontroll, statens

## V

- Valideringsdelegationen
- Valmyndigheten

- Vatten- och avloppsnämnd, statens
- Vattenöverdomstolen
- Verket för förvaltningsutveckling
- Verket för högskoleservice
- Verket för innovationssystem (VINNOVA)
- Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
- Vetenskapsrådet
- Veterinärmedicinska anstalt, statens
- Veterinära ansvarsnämnden
- Väg- och transportforskningsinstitut, statens
- Vägverket
- Vänerskolan
- Växjö universitet
- Växsortnämnd, statens

## Å

- Åklagarmyndigheten
- Åsbackaskolan

## Ö

- Örebro universitet
- Örlogsmannasällskapet
- Östervångsskolan
- Överbefälhavaren
- Överklagandenämnden för högskolan
- Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag
- Överklagandenämnden för studiestöd
- Överklagandenämnden för totalförsvaret

## Regatul Unit

- Cabinet Office
  - Office of the Parliamentary Counsel
- Central Office of Information
- Charity Commission
- Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)
- Crown Prosecution Service
- Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform
  - Competition Commission
  - Gas and Electricity Consumers' Council
  - Office of Manpower Economics
- Department for Children, Schools and Families
- Department of Communities and Local Government
  - Rent Assessment Panels
- Department for Culture, Media and Sport
  - British Library

- British Museum
- Commission for Architecture and the Built Environment
- The Gambling Commission
- Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
- Imperial War Museum
- Museums, Libraries and Archives Council
- National Gallery
- National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Natural History Museum
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection
- Department for Environment, Food and Rural Affairs
  - Agricultural Dwelling House Advisory Committees
  - Agricultural Land Tribunals
  - Agricultural Wages Board and Committees
  - Cattle Breeding Centre
  - Countryside Agency
  - Plant Variety Rights Office
  - Royal Botanic Gardens, Kew
  - Royal Commission on Environmental Pollution
- Department of Health
  - Dental Practice Board
  - National Health Service Strategic Health Authorities
  - NHS Trusts
  - Prescription Pricing Authority
- Department for Innovation, Universities and Skills
  - Higher Education Funding Council for England
  - National Weights and Measures Laboratory
  - Patent Office
- Department for International Development
- Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
  - Legal Secretariat to the Law Officers
- Department for Transport
  - Maritime and Coastguard Agency
- Department for Work and Pensions
  - Disability Living Allowance Advisory Board
  - Independent Tribunal Service
  - Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
  - Occupational Pensions Regulatory Authority

- Regional Medical Service
- Social Security Advisory Committee
- Export Credits Guarantee Department
- Foreign and Commonwealth Office
  - Wilton Park Conference Centre
- Government Actuary's Department
- Government Communications Headquarters
- Home Office
  - HM Inspectorate of Constabulary
- House of Commons
- House of Lords
- Ministry of Defence
  - Defence Equipment & Support
  - Meteorological Office
  - Ministry of Justice
    - Boundary Commission for England
    - Combined Tax Tribunal
    - Council on Tribunals
    - Court of Appeal - Criminal
    - Employment Appeals Tribunal
    - Employment Tribunals
    - HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)
    - Immigration Appellate Authorities
    - Immigration Adjudicators
    - Immigration Appeals Tribunal
    - Lands Tribunal
    - Law Commission
    - Legal Aid Fund (England and Wales)
    - Office of the Social Security Commissioners
    - Parole Board and Local Review Committees
    - Pensions Appeal Tribunals
    - Public Trust Office
    - Supreme Court Group (England and Wales)
    - Transport Tribunal
- The National Archives
- National Audit Office
- National Savings and Investments
- National School of Government
- Northern Ireland Assembly Commission
- Northern Ireland Court Service
  - Coroners Courts
  - County Courts

- Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
- Crown Court
- Enforcement of Judgements Office
- Legal Aid Fund
- Magistrates' Courts
- Pensions Appeals Tribunals
- Northern Ireland, Department for Employment and Learning
- Northern Ireland, Department for Regional Development
- Northern Ireland, Department for Social Development
- Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development
- Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure
- Northern Ireland, Department of Education
- Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment
- Northern Ireland, Department of the Environment
- Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
- Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety
- Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister
- Northern Ireland Office
  - Crown Solicitor's Office
  - Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
  - Forensic Science Laboratory of Northern Ireland
  - Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland
  - Police Service of Northern Ireland
  - Probation Board for Northern Ireland
  - State Pathologist Service
- Office of Fair Trading
- Office for National Statistics
  - National Health Service Central Register
- Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners
- Paymaster General's Office
- Postal Business of the Post Office
- Privy Council Office
- Public Record Office
- HM Revenue and Customs
  - The Revenue and Customs Prosecutions Office
- Royal Hospital, Chelsea
- Royal Mint
- Rural Payments Agency
- Scotland, Auditor-General
- Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service
- Scotland, General Register Office
- Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

- Scotland, Registers of Scotland
- The Scotland Office
- The Scottish Ministers
  - Architecture and Design Scotland
  - Crofters Commission
  - Deer Commission for Scotland
  - Lands Tribunal for Scotland
  - National Galleries of Scotland
  - National Library of Scotland
  - National Museums of Scotland
  - Royal Botanic Garden, Edinburgh
  - Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
  - Scottish Further and Higher Education Funding Council
  - Scottish Law Commission
  - Community Health Partnerships
  - Special Health Boards
  - Health Boards
  - The Office of the Accountant of Court
  - High Court of Justiciary
  - Court of Session
  - HM Inspectorate of Constabulary
  - Parole Board for Scotland
  - Pensions Appeal Tribunals
  - Scottish Land Court
  - Sheriff Courts
  - Scottish Police Services Authority
  - Office of the Social Security Commissioners
  - The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees
  - Keeper of the Records of Scotland
- The Scottish Parliamentary Body Corporate
- HM Treasury
  - Office of Government Commerce
  - United Kingdom Debt Management Office
- The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)
- The Welsh Ministers
  - Higher Education Funding Council for Wales
  - Local Government Boundary Commission for Wales
  - The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales
  - Valuation Tribunals (Wales)
  - Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards
  - Welsh Rent Assessment Panels

3. Lista produselor și echipamentelor achiziționate de Ministerele Apărării și agențiile de apărare sau de securitate din Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Danemarca, Germania, Estonia, Irlanda, Grecia, Spania, Franța, Italia, Cipru, Letonia, Lituania, Luxemburg, Ungaria, Malta, Țările de Jos, Austria, Polonia, Portugalia, România, Slovenia, Slovacia, Finlanda, Suedia și Regatul Unit care sunt reglementate de titlul II secțiunea V capitolul II din prezentul acord.

Capitolul 25: Sare, sulf, pământuri și piatră; materiale de tencuire, calcar și ciment

Capitolul 26: Minereuri, zgură și cenușă

Capitolul 27: Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse obținute din distilarea acestora; substanțe bituminoase, ceară minerală

cu excepția:

ex 27.10: carburanți speciali

Capitolul 28: Produse chimice anorganice; compuși anorganici și organici ai metalelor prețioase, ai metalelor de pământuri rare, ai elementelor radioactive și ai izotopilor

cu excepția:

ex 28.09: explozivi

ex 28.13: explozivi

ex 28.14: gaze lacrimogene

ex 28.28: explozivi

ex 28.32: explozivi

ex 28.39: explozivi

ex 28.50: produse toxice

ex 28.51: produse toxice

ex 28.54: explozivi

Capitolul 29: Produse chimice organice

cu excepția:

ex 29.03: explozivi

ex 29.04: explozivi

ex 29.07: explozivi

ex 29.08: explozivi

ex 29.11: explozivi

ex 29.12: explozivi

ex 29.13: produse toxice

ex 29.14: produse toxice

ex 29.15: produse toxice

ex 29.21: produse toxice

ex 29.22: produse toxice

ex 29.23: produse toxice

ex 29.26: explozivi

ex 29.27: produse toxice

ex 29.29: explozivi

Capitolul 30: Produse farmaceutice

Capitolul 31: Îngrășăminte

Capitolul 32: Extracte tanante sau colorante; tanini și derivate ale acestora; coloranți, pigmenți și alte substanțe colorante; vopsele și lacuri; chituri și alte masticuri; cerneluri

Capitolul 33: Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice



- Capitolul 34: Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare și „ceară dentară”
- Capitolul 35: Substanțe albuminoase, cleiuri, enzime
- Capitolul 37: Produse fotografice și cinematografice
- Capitolul 38: Produse diverse ale industriei chimice  
cu excepția:  
ex 38.19: produse toxice
- Capitolul 39: Rășini artificiale și materiale plastice, esteri și eteri de celuloză, articole din acestea  
cu excepția:  
ex 39.03: explozivi
- Capitolul 40: Cauciuc, cauciuc sintetic, factice și articole din acestea  
cu excepția:  
ex 40.11: pneuri antiglonț
- Capitolul 41: Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite
- Capitolul 42: Obiecte din piele, articole de curelărie sau de șelărie, articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare, articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)
- Capitolul 43: Blănuri și blănuri artificiale, articole din acestea
- Capitolul 44: Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn
- Capitolul 45: Plută și articole din plută
- Capitolul 46: Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiele
- Capitolul 47: Materiale pentru fabricarea hârtiei
- Capitolul 48: Hârtie și carton, articole din celuloză de hârtie, din hârtie sau din carton
- Capitolul 49: Cărți, ziare, ilustrate și alte produse ale industriei tipografice manuscrise sau texte dactilografiate și planuri
- Capitolul 65: Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora
- Capitolul 66: Umbrele, parasolare, bastoane pentru mers, bastoane-scaun, bice, cravașe și părți ale acestora
- Capitolul 67: Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf, flori artificiale, articole din păr uman
- Capitolul 68: Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică sau materiale similare
- Capitolul 69: Produse din ceramică
- Capitolul 70: Sticlă și articole din sticlă
- Capitolul 71: Perle, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale, imitații de bijuterii
- Capitolul 73: Fier și oțel și articole din aceste produse
- Capitolul 74: Cupru și articole din aceste produse
- Capitolul 75: Nichel și articole din aceste produse
- Capitolul 76: Aluminiu și articole din aluminiu
- Capitolul 77: Magneziu, beriliu și articole din aceste produse
- Capitolul 78: Plumb și articole din plumb
- Capitolul 79: Zinc și articole din zinc

- Capitolul 80: Staniu și articole din aceste produse
- Capitolul 81: Alte metale de bază din metalurgie și articole din aceste produse
- Capitolul 82: Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri din metale comune, părți ale acestor articole  
cu excepția:  
ex 82.05: utilaje  
ex 82.07: piese pentru utilaje
- Capitolul 83: Articole diverse din metale comune
- Capitolul 84: Cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice, părți ale acestora  
cu excepția:  
ex 84.06: motoare  
ex 84.08: alte dispozitive de propulsare  
ex 84.45: mașini și aparate  
ex 84.53: mașini de procesare automată a datelor  
ex 84.55: piese pentru mașini incluse la poziția nr. 84.53  
ex 84.59: reactoare nucleare
- Capitolul 85: Mașini și echipamente electrice, părți ale acestora  
cu excepția:  
ex 85.13: echipamente pentru telecomunicații  
ex 85.15: aparate de transmisie
- Capitolul 86: Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora; material fix de cale ferată și tramvaie, echipamente de semnalizare a traficului de toate tipurile (cu excepția celor electrice)  
cu excepția:  
ex 86.02: locomotive blindate  
ex 86.03: alte locomotive blindate  
ex 86.05: vagoane blindate  
ex 86.06: vagoane-ateliere  
ex 86.07: vagoane
- Capitolul 87: Vehicule, altele decât materialul rulant pentru cale ferată sau tramvaie, și părți ale acestora  
cu excepția:  
ex 87.08: tancuri și alte vehicule blindate  
ex 87.01: tractoare  
ex 87.02: vehicule militare  
ex 87.03: vehicule de depanaj  
ex 87.09: motociclete  
ex 87.14: remorci
- Capitolul 89: Vapoare, nave și dispozitive plutitoare  
cu excepția:  
ex 89.01 A: nave de război
- Capitolul 90: Instrumente și aparate optice, fotografice, cinematografice, de măsură, de control sau de precizie, medicochirurgicale, părți ale acestora  
cu excepția:  
ex 90.05: ochelari  
ex 90.13: diverse instrumente, lasere  
ex 90.14: telemetre  
ex 90.28: instrumente electrice și electronice de măsurat

- ex 90.11: microscopae
- ex 90.17: instrumente medicale
- ex 90.18: aparate de mecanoterapie
- ex 90.19: aparate de ortopedie
- ex 90.20: aparate cu raze X

Capitolul 91: Ceasornicărie

Capitolul 92: Instrumente muzicale, aparate de înregistrare și de reproducere a sunetelor, aparate de televiziune de înregistrare și de reproducere a imaginilor și a sunetelor și piese și accesorii ale acestora

Capitolul 94: Mobile și părți ale acestora, articole de pat, saltele, suporturi de saltele, perne și obiecte similare de mobilier umplute

cu excepția:

- ex 94.01 A: scaune pentru aeronave

Capitolul 95: Materiale și produse pentru tăiat și modelat, în stare prelucrată

Capitolul 96: Mături, perii, pământufuri de praf și ciucuri

Capitolul 98: Mărfuri și produse diverse

---

#### Subanexa 2

### **Toate celelalte entități ale căror proceduri de achiziții publice fac obiectul titlului II secțiunea V capitolul II din prezentul acord**

Bunuri și servicii

Praguri 400 000 SDR

Lucrări

Praguri 5 000 000 SDR

Angajamente asumate de Uniune

Toate entitățile enumerate în subanexa 1, autoritățile publice și întreprinderile publice care organizează proceduri de achiziții publice de bunuri, servicii și lucrări în conformitate cu dispozițiile detaliate ale Directivei 2004/17/CE, pentru exercitarea uneia sau mai multora dintre activitățile menționate mai jos:

- (a) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă sau alimentarea acestor rețele cu apă potabilă;
- (b) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de energie electrică sau alimentarea acestor rețele cu energie electrică;
- (c) punerea la dispoziția transportatorilor aerieni a unor aeroporturi sau a altor terminale de transport;
- (d) punerea la dispoziția transportatorilor maritimi sau fluviali a unor porturi maritime sau de interior sau a altor terminale de transport;
- (e) exploatarea rețelelor destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului feroviar, prin sisteme automate, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau al transportului pe cablu;
- (f) activități legate de exploatarea unei zone geografice cu scopul de a prospecta sau de a extrage petrol, gaze, cărbune sau alți combustibili solizi.

Angajamente asumate de Irak

Toate entitățile enumerate în subanexa 1, autoritățile publice și întreprinderile publice care organizează proceduri de achiziții publice de bunuri, servicii și lucrări pentru exercitarea uneia sau mai multora dintre activitățile menționate mai jos:

- (a) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă sau alimentarea acestor rețele cu apă potabilă;

- (b) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de energie electrică sau alimentarea acestor rețele cu energie electrică;
- (c) punerea la dispoziția transportatorilor aerieni a unor aeroporturi sau a altor terminale de transport;
- (d) punerea la dispoziția transportatorilor maritimi sau fluviali a unor porturi maritime sau de interior sau a altor terminale de transport;
- (e) exploatarea rețelelor destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului feroviar, prin sisteme automate, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau al transportului pe cablu;
- (f) activități legate de exploatarea unei zone geografice cu scopul de a prospecta sau de a extrage petrol, gaze, cărbune sau alți combustibili solizi.

Sub anexa 3

**Servicii, altele decât serviciile de construcții, care fac obiectul titlului II secțiunea V capitolul II din prezentul acord**

Angajamente asumate de Irak

Obiect	Numărul de referință CCP
Servicii de întreținere și reparare	6112, 6122, 633, 886
Servicii de transport terestru, inclusiv serviciile de transport cu vehicule blindate și serviciile de curierat, cu excepția transportului de corespondență	712 (cu excepția 71235), 7512, 87304
Servicii de transport aerian de pasageri și de marfă, cu excepția transportului de corespondență	73 (cu excepția 7321)
Transport terestru de corespondență, cu excepția transportului feroviar, și transport aerian de corespondență	71235, 7321
Servicii de telecomunicații	752 (*) (cu excepția 7524, 7525, 7526)
Servicii financiare	ex 81, 812, 814
(a) Servicii de asigurări	
(b) Servicii bancare și de investiții (**)	
Servicii informatice și servicii conexe	84
Servicii de contabilitate, de audit și de gestionare a registrelor contabile	862
Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie	864
Servicii de consultanță în management și servicii conexe	865, 866 (***)
Servicii de arhitectură; servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie; servicii de amenajare urbană și servicii de arhitectură peisagistică; servicii conexe de consultanță științifică și tehnică; servicii de testare și analiză tehnică	867
Servicii de publicitate	871
Servicii de curățenie pentru clădiri și servicii de administrare a proprietăților	874, 82201-82206
Servicii de publicare și tipărire contra unei taxe sau pe baza unui contract	88442
Servicii de eliminare a deșeurilor menajere și a apelor menajere; servicii de igienizare și servicii similare	94

(\*) Cu excepția serviciilor de telefonie vocală, de telex, radiotelefonie, mesagerie prin radio și prin satelit.

(\*\*) Cu excepția contractelor de achiziții de servicii financiare privind emiterea, cumpărarea, vânzarea sau transferul de titluri sau de alte instrumente financiare și a serviciilor prestate de băncile centrale.

(\*\*\*) Cu excepția serviciilor de arbitraj și de conciliere.

## Angajamente asumate de Uniune

Obiect	Numărul de referință CCP
Servicii de întreținere și reparare	6112, 6122, 633, 886
Servicii de transport terestru, inclusiv serviciile de transport cu vehicule blindate și serviciile de curierat, cu excepția transportului de corespondență	712 (cu excepția 71235), 7512, 87304
Servicii de transport aerian de pasageri și de marfă, cu excepția transportului de corespondență	73 (cu excepția 7321)
Transport terestru de corespondență, cu excepția transportului feroviar, și transport aerian de corespondență	71235, 7321
Servicii de telecomunicații	752 (*) (cu excepția 7524, 7525, 7526)
Servicii financiare (a) Servicii de asigurări (b) Servicii bancare și de investiții (**)	ex 81, 812, 814
Servicii informatice și servicii conexe	84
Servicii de contabilitate, de audit și de gestionare a registrelor contabile	862
Servicii de studii de piață și de sondaje de opinie	864
Servicii de consultanță în management și servicii conexe	865, 866 (***)
Servicii de arhitectură; servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie; servicii de amenajare urbană și servicii de arhitectură peisagistică; servicii conexe de consultanță științifică și tehnică; servicii de testare și analiză tehnică	867
Servicii de publicitate	871
Servicii de curățenie pentru clădiri și servicii de administrare a proprietăților	874, 82201-82206
Servicii de publicare și tipărire contra unei taxe sau pe baza unui contract	88442
Servicii de eliminare a deșeurilor menajere și a apelor menajere; servicii de igienizare și servicii similare	94

(\*) Cu excepția serviciilor de telefonie vocală, de telex, radiotelefonie, mesagerie prin radio și prin satelit.

(\*\*) Cu excepția contractelor de achiziții de servicii financiare privind emiterea, cumpărarea, vânzarea sau transferul de titluri sau de alte instrumente financiare și a serviciilor prestate de băncile centrale. În Finlanda, plățile de la entitățile guvernamentale (cheltuieli) se tranzacționează printr-o anumită instituție de credit (Postipankki Ltd) sau prin sistemul finlandez de viramente prin poștă. În Suedia, plățile către sau de la agențiile guvernamentale se tranzacționează prin sistemul suedez de viramente prin poștă (Postgiro).

(\*\*\*) Cu excepția serviciilor de arbitraj și de conciliere.

---

 Sub anexa 4

**Servicii de construcții care fac obiectul titlului II secțiunea V capitolul II din prezentul acord**

## Angajamente asumate de Irak

Toate serviciile enumerate în diviziunea 51 din Clasificarea centrală a produselor (CPC)

## Angajamente asumate de Uniune

Toate serviciile enumerate în diviziunea 51 din Clasificarea centrală a produselor (CPC)

---

## Subanexa 5

**Note generale și derogări de la dispozițiile titlului II secțiunea V capitolul II din prezentul acord**

1. Dispozițiile articolului 43 alineatul (4) și ale articolului 53 privind utilizarea mijloacelor electronice în cadrul procedurilor de achiziții publice și dispozițiile articolului 50 și ale apendicelui VI la anexa 1 la prezentul acord privind reducerea termenelor vor fi aplicabile de la intrarea în vigoare a legislației relevante privind procedurile de achiziții publice electronice în Irak.
2. Nu sunt incluse contractele atribuite de entitățile enumerate în subanexele 1 și 2 în legătură cu acordarea de licențe pentru serviciile privind petrolul și gazele și acordarea de licențe pentru utilizarea resurselor naturale.
3. Contractele destinate să permită exercitarea unei activități menționate în subanexa 2 nu fac obiectul procedurilor enumerate în prezentul acord în cazul în care activitatea respectivă este expusă direct concurenței pe piețe pe care accesul nu este restricționat.
4. Dispozițiile titlului II secțiunea V capitolul II din prezentul acord nu se aplică Insulelor Åland, care aparțin Finlandei.

---

**Apendicele II***Media în care se publică informațiile privind achizițiile publice*

În cazul Irakului

Informațiile privind achizițiile publice sunt publicate în Jurnalul Oficial al Irakului.

În cazul Uniunii

*Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*

Sistemul de informații pentru achizițiile publice europene: [http://simap.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.europa.eu/index_en.html)

Belgia:

- Acte cu putere de lege, reglementări regale, reglementări ministeriale, circulare ministeriale – le Moniteur Belge
- Jurisprudență – Pasicrisie

Bulgaria:

- Acte cu putere de lege și reglementări – Държавен вестник (Monitorul de stat)
- Hotărâri judecătorești – [www.sac.government.bg](http://www.sac.government.bg)
- Decizii administrative cu aplicare generală și proceduri diverse – [www.aop.bg](http://www.aop.bg) și [www.cpc.bg](http://www.cpc.bg)

Republica Cehă:

- Acte cu putere de lege și reglementări – Colecția legislativă a Republicii Cehe
- Hotărâri ale Consiliului Concurenței – Colecția de hotărâri a Consiliului Concurenței

Danemarca:

- Acte cu putere de lege și reglementări – Lovtidende
- Hotărâri judecătorești – Ugeskrift for Retsvaesen
- Decizii administrative și proceduri – Ministerialtidende
- Hotărâri ale Comitetului de Apel pentru Achiziții Publice – Konkurrencerådets Dokumentation

Germania:

- Acte cu putere de lege și reglementări – Bundesanzeiger; Herausgeber: der Bundesminister der Justiz; Verlag: Bundesanzeiger
- Hotărâri judecătorești: Entscheidungssammlungen des Bundesverfassungsgerichts, Bundesgerichtshofs, Bundesverwaltungsgerichts, Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

## Estonia:

- Acte cu putere de lege, reglementări și decizii administrative cu aplicare generală: Riigi Teataja
- Hotărâri judecătorești ale Curții Supreme a Estoniei: Riigi Teataja (partea 3)

## Grecia:

- Εφημερίς της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας (Jurnalul Guvernului Greciei)

## Spania:

- Legislație - Boletín Oficial del Estado
- Hotărâri judecătorești – nu există o publicație oficială

## Franța:

- Legislație – Journal Officiel de la République française
- Jurisprudență – Recueil des arrêts du Conseil d'Etat
- Revue des marchés publics

## Irlanda:

- Legislație și reglementări – Iris Oifigiúil (Monitorul Oficial al Guvernului Irlandei)

## Italia:

- Legislație – Gazzetta Ufficiale
- Jurisprudență – nu există o publicație oficială

## Cipru:

- Legislație – Jurnalul Oficial al republicii (Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας)
- Hotărâri judecătorești: Deciziile Curții Supreme de Justiție – Oficiul de Publicații (Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας)

## Luxemburg:

- Legislație – Memorial
- Jurisprudență – Pasirisie

## Ungaria:

- Legislație – Magyar Közlöny (Jurnalul Oficial al Republicii Ungare)
- Jurisprudență – Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Buletinul Achizițiilor Publice – Jurnalul Oficial al Consiliului de Achiziții Publice)

## Letonia:

- Legislație – Latvijas vēstnesis (ziarul oficial)

## Lituania:

- Acte cu putere de lege, reglementări și dispoziții administrative – Gazeta Oficială („Valstybės Žinios”) a Republicii Lituania
- Hotărâri judecătorești, jurisprudență – Buletinul Curții Supreme din Lituania „Teismų praktika”; Buletinul Curții Supreme a Tribunalului Administrativ din Lituania „Administracinių teismų praktika”

## Malta:

- Legislație – Gazeta Guvernului

## Țările de Jos:

- Legislație – Nederlandse Staatscourant și/sau Staatsblad
- Jurisprudență – nu există o publicație oficială

## Austria:

- Österreichisches Bundesgesetzblatt Amtsblatt zur Wiener Zeitung
- Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes
- Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes – administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil
- Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen

## Polonia:

- Legislație Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Jurnal de legislație – Republica Polonă)
- Hotărâri judecătorești, jurisprudență „Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrow i Sądu Okręgowego w Warszawie” (Culegere de hotărâri ale comisiilor de arbitraj și ale instanțelor regionale din Varșovia)

## Portugalia:

- Legislație – Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série
- Publicații judiciare: Boletim do Ministério da Justiça
- Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo
- Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

## România:

- Acte cu putere de lege și reglementări – Monitorul Oficial al României
- Hotărâri judecătorești, decizii administrative cu aplicare generală și proceduri diverse – [www.anrmap.ro](http://www.anrmap.ro)

## Slovenia:

- Legislație – Uradni list Republike Slovenije (Jurnalul Oficial al Republicii Slovenia)
- Hotărâri judecătorești – nu există o publicație oficială

## Slovacia:

- Legislație – Zbierka zákonov (culegere de acte cu putere de lege)
- Hotărâri judecătorești – nu există o publicație oficială

## Finlanda:

- Suomen säädöskokoelma – Finlands författningssamling (culegere de acte normative ale Finlandei)

## Suedia:

- Svensk Författningssamling (Codul actelor normative ale Suediei)

## Regatul Unit:

- Legislație – HM Stationery Office
- Jurisprudență – Law Reports
- „Organisme publice” – HM Stationery Office

---

**Appendicele III**

*Media în care se publică anunțurile de achiziții publice*

## În cazul Irakului

Achizițiile publice sunt anunțate în trei ziare cu tiraj național, inclusiv în Al-Sabah, precum și pe site-ul internet al entității contractante. Anunțurile de pe site-urile internet includ un rezumat în limba engleză.

În momentul în care va fi finalizat portalul național pentru achiziții publice, anunțurile de achiziții publice vor fi publicate și pe acesta.



În cazul Uniunii

Sistemul de informații pentru achizițiile publice europene: [http://simap.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.europa.eu/index_en.html)

*Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*

---

#### **Apendicele IV**

##### *Anunțul de intenție de achiziție publică*

Fiecare anunț de intenție de achiziție publică include:

1. denumirea și adresa entității contractante și alte informații necesare în vederea contactării entității contractante și obținerii tuturor documentelor pertinente privind achiziția publică, costurile acestora și condițiile de plată, dacă este cazul;
2. o descriere a achiziției publice, inclusiv natura și cantitatea bunurilor sau serviciilor care urmează a fi procurate; atunci când cantitatea nu este cunoscută, se precizează cantitatea estimată;
3. în cazul contractelor repetitive, dacă este posibil se precizează o estimare a perioadei publicării următoarelor anunțuri de intenție de achiziții publice;
4. o descriere a eventualelor opțiuni;
5. termenul în care se vor livra bunurile sau serviciile sau durata contractului;
6. metoda de achiziții publice care va fi utilizată și dacă aceasta va presupune negociere sau desfășurarea unei licitații electronice;
7. atunci când este cazul, adresa și eventualul termen-limită pentru depunerea cererilor de participare la procedura de achiziții publice;
8. adresa și termenul-limită pentru depunerea ofertelor;
9. limba sau limbile în care pot fi/trebuie depuse ofertele sau cererile de participare, dacă diferă de limbile oficiale ale părții din care face parte entitatea contractantă;
10. o listă și o scurtă descriere a oricăror condiții privind participarea furnizorilor, inclusiv a oricăror cerințe privind documente sau certificări specifice care trebuie prezentate de furnizori în legătură cu achiziția publică, cu excepția cazului în care aceste cerințe sunt incluse în documentația privind licitația care este pusă la dispoziție tuturor furnizorilor interesați odată cu anunțul de intenție de achiziție publică;
11. atunci când, în temeiul articolului 47, o entitate contractantă intenționează să selecteze un număr limitat de furnizori calificați care să fie invitați să participe la licitație, criteriile care vor fi utilizate pentru a-i selecta și, în cazurile aplicabile, orice limită privind numărul de furnizori cărora li se va permite să depună oferte.

---

#### **Apendicele V**

##### *Anunțul prin care furnizorii interesați sunt invitați să solicite includerea pe o listă multifuncțională*

Fiecare anunț prin care furnizorii interesați sunt invitați să solicite includerea pe o listă multifuncțională aferentă unei achiziții publice intenționate include:

1. o descriere a bunurilor sau serviciilor sau a categoriilor acestora pentru care se poate folosi lista;
  2. condițiile de participare care trebuie îndeplinite de către furnizori și metodele pe care entitatea contractantă le va utiliza pentru a verifica îndeplinirea condițiilor de către un furnizor;
  3. denumirea și adresa entității contractante și alte informații necesare în vederea contactării entității și obținerii tuturor documentelor pertinente privind lista;
  4. perioada de valabilitate a listei și mijloacele de reînnoire sau de încetare a utilizării acesteia sau, în cazul în care nu se prevede perioada de valabilitate, o menționare a metodei prin care se va notifica încetarea utilizării listei.
-

## Apendicele VI

### *Perioade de timp*

1. O entitate contractantă care utilizează proceduri de licitații selective stabilește că termenul-limită pentru prezentarea cererilor de participare nu este, în principiu, o dată anterioară unei perioade de 25 de zile de la data publicării anunțului de intenție de achiziție publică. Atunci când respectarea unei astfel de perioade nu este posibilă din cauza apariției unei situații urgente, justificate corespunzător de entitatea contractantă, perioada poate fi redusă la cel puțin 10 zile.
2. Cu excepția dispozițiilor punctului 3, o entitate contractantă stabilește că termenul-limită pentru prezentarea ofertelor nu este o dată anterioară unei perioade de 40 de zile:
  - (a) de la data publicării anunțului de intenție de achiziție publică, în cazul unei proceduri de licitație deschise; sau
  - (b) în cazul procedurilor de licitație selective, de la data notificării de către entitate a furnizorilor că vor fi invitați să prezinte oferte, indiferent dacă entitatea folosește sau nu o listă multifuncțională.
3. O entitate contractantă poate reduce perioada pentru depunerea ofertelor prevăzută la punctul 2 la o perioadă de cel puțin 10 zile atunci când:
  - (a) entitatea contractantă a publicat un anunț de achiziție planificată în temeiul articolului 45 alineatul (3) cu cel puțin 40 de zile și cel mult 12 luni înainte de publicarea anunțului de intenție de achiziție publică, iar anunțul de achiziție planificată conține:
    - (i) o descriere a achiziției publice;
    - (ii) termenele-limită aproximative pentru prezentarea ofertelor sau a cererilor de participare;
    - (iii) o precizare a faptului că furnizorii interesați ar trebui să își exprime față de entitatea contractantă interesul cu privire la achiziție;
    - (iv) adresa de la care se pot obține documentele referitoare la procedura de achiziții publice; și
    - (v) cât mai multe din informațiile cerute a fi prezentate în anunțul de intenție de achiziție publică în temeiul apendicelui IV, în măsura disponibilității acestora;
  - (b) în cazul achizițiilor publice recurente, entitatea contractantă indică într-un anunț inițial de intenție de achiziție publică faptul că în anunțuri ulterioare se vor preciza perioadele de depunere a ofertelor, pe baza acestui punct; sau
  - (c) respectarea unei astfel de perioade nu este posibilă din cauza apariției unei situații urgente, justificate corespunzător de entitatea contractantă.
4. O entitate contractantă poate reduce perioada de depunere a ofertelor prevăzută la punctul 2 cu cinci zile pentru fiecare dintre următoarele circumstanțe:
  - (a) anunțul de intenție de achiziție publică se publică prin mijloace electronice;
  - (b) toată documentația privind licitația se pune la dispoziție prin mijloace electronice de la data publicării anunțului de intenție de achiziție publică;
  - (c) entitatea acceptă depunerea de oferte prin mijloace electronice.
5. Utilizarea dispozițiilor punctului 4 în coroborare cu cele ale punctului 3 nu poate duce în niciun caz la o reducere a perioadelor de depunere a ofertelor prevăzute la punctul 2 la mai puțin de 10 zile de la data publicării anunțului de intenție de achiziție publică.
6. Fără a aduce atingere oricărei alte perioade din prezentul apendice, atunci când o entitate contractantă achiziționează bunuri sau servicii comerciale, aceasta poate reduce perioada de depunere a ofertelor prevăzută la punctul 2 la nu mai puțin de 13 zile, cu condiția să publice simultan prin mijloace electronice anunțul de intenție de achiziție publică și întreaga documentație privind licitația. În plus, atunci când entitatea acceptă oferte de bunuri sau servicii comerciale prin mijloace electronice, poate reduce perioada de depunere a ofertelor stabilită în conformitate cu punctul 2 la nu mai puțin de 10 zile.
7. Atunci când o entitate contractantă care face obiectul anexei 2 a selectat toți furnizorii calificați sau un număr limitat al acestora, perioada de depunere a ofertelor poate fi stabilită prin acord reciproc între entitatea contractantă și furnizorii selectați. În absența unui acord, perioada nu poate fi mai scurtă de 10 zile.

## Appendicele VII

### *Anunțul de atribuire a contractului*

Anunțul menționat la articolul 55 alineatul (2) conține cel puțin următoarele informații:

- (a) o descriere a bunurilor sau a serviciilor achiziționate;
- (b) denumirea și adresa entității contractante;
- (c) denumirea și adresa furnizorului declarat câștigător;
- (d) valoarea ofertei declarate câștigătoare sau a ofertelor cu cel mai mare și cel mai mic preț luate în considerare la atribuirea contractului;
- (e) data atribuirii;
- (f) tipul de metodă de achiziții publice folosit și, în cazul în care s-a folosit procedura de licitație restrânsă, o descriere a circumstanțelor care justifică utilizarea procedurii de licitație restrânsă.

---

## Appendicele VIII

### *Documentația privind licitația*

Așa cum se menționează la articolul 49 alineatul (1), cu excepția cazului în care informațiile de mai jos sunt furnizate în anunțul de intenție de achiziție publică, documentația privind licitația include o descriere completă a:

- (a) achiziției publice, inclusiv natura și cantitatea bunurilor sau serviciilor care urmează a fi achiziționate sau, atunci când cantitatea nu este cunoscută, cantitatea estimată și orice cerințe ce trebuie îndeplinite, inclusiv orice specificație tehnică, certificat de evaluare a conformității, planuri, desene sau materiale instructive;
- (b) orice condiții de participare care trebuie îndeplinite de către furnizori, inclusiv o listă cu informațiile și documentele pe care furnizorii trebuie să le prezinte în legătură cu achiziția publică;
- (c) toate criteriile de evaluare care urmează a fi luate în considerare la atribuirea contractului și, exceptând cazul în care prețul este singurul criteriu, importanța relativă a unor astfel de criterii;
- (d) atunci când entitatea contractantă va desfășura procedura de achiziție publică prin mijloace electronice, orice cerințe privind autentificarea și criptarea sau alte echipamente legate de primirea informațiilor prin mijloace electronice;
- (e) atunci când entitatea contractantă va organiza o licitație electronică, regulile, inclusiv identificarea elementelor ofertei legate de criteriile de evaluare, pe baza cărora va fi desfășurată licitația;
- (f) atunci când ofertele vor fi deschise în cadrul unei ședințe publice, data, ora și locul deschiderii și, după caz, persoanele autorizate să fie prezente;
- (g) orice alți termeni sau condiții, inclusiv condițiile de plată și orice limitare a mijloacelor prin care pot fi depuse ofertele, de exemplu pe suport de hârtie sau mijloace electronice; și
- (h) orice date la care trebuie furnizate bunurile sau prestate serviciile.

## ANEXA 2

**DREPTURILE DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ**

Convenții privind proprietatea intelectuală, industrială și comercială menționate la articolul 60

1. În vederea atingerii obiectivelor prevăzute la articolul 60, părțile confirmă importanța pe care o acordă obligațiilor care le revin în temeiul Convenției de la Paris privind protecția proprietății industriale (Actul de la Stockholm, 1967, modificat în 1979).
  2. Articolul 60 alineatul (2) se referă la următoarele convenții multilaterale la care aderă Irakul și asigură o punere în aplicare adecvată și eficace a obligațiilor care rezultă din aceste convenții multilaterale:
    - 2.1. Acordul privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală („Acordul TRIPS”, 1994);
    - 2.2. Convenția de la Berna pentru protecția operelor literare și artistice (1886, modificată ultima dată în 1979);
    - 2.3. Protocolul referitor la Aranjamentul de la Madrid privind înregistrarea internațională a mărcilor (1989);
    - 2.4. Actul de la Geneva al Aranjamentul de la Haga privind înregistrarea internațională a desenelor și modelelor industriale (1999);
    - 2.5. Tratatul de cooperare în domeniul brevetelor (Washington, 1970, modificat ultima dată în 2001);
    - 2.6. Tratatul de la Budapesta privind recunoașterea internațională a depozitului de microorganisme în scopul procedurii de brevetare (1977, modificat în 1980).
  3. Alineatul (3) al articolului 60 se referă la următoarele convenții multilaterale pe care le respectă Irakul:
    - 3.1. Convenția de la Roma pentru protecția artiștilor interpreți sau executanți, a producătorilor de fonograme și a organismelor de radiodifuziune (1961);
    - 3.2. Tratatul Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale privind drepturile de autor (Geneva, 1996);
    - 3.3. Tratatul Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale privind interpretările, execuțiile și fonogramele (Geneva, 1996);
    - 3.4. Tratatul de la Singapore privind dreptul mărcilor (2006);
    - 3.5. Tratatul privind dreptul mărcilor (1994);
    - 3.6. Tratatul privind dreptul brevetelor (Geneva, 2000);
    - 3.7. Convenția internațională privind protecția noilor soiuri de plante (Actul de la Geneva, 1991) (cunoscută sub denumirea de „UPOV”).
-

## ANEXA 3

## PUNCTE DE INFORMARE

## PARTEA UE

UNIUNEA EUROPEANĂ	<p>European Commission – DG TRADE  Services and investment unit  Rue de la Loi 170  B-1000 BRUXELLES</p> <p>E-mail: TRADE-GATS-CONTACT-POINTS@ec.europa.eu</p>
AUSTRIA	<p>Federal Ministry of Economics and Labour  Department for Multilateral Trade Policy – C2/11  Stubenring 1  A-1011 Vienna  Austria</p> <p>Telefon: ++ 43 1 711 00 (ext. 6915/5946)  Fax: ++ 43 1 718 05 08  E-mail: post@C211.bmwa.gv.at</p>
BELGIA	<p>Service public fédéral Economie, PME,  Classes moyennes et Energie Direction générale du Potentiel économique  (Serviciul public federal Economie, IMM-uri, Direcția Profesii Liberale și Energie –  Potențial Economic General)  Rue du Progrès, 50  B-1210 Bruxelles  Belgia</p> <p>Telefon: (322) 277 51 11  Fax: (322) 277 53 11  E-mail: info-gats@economie.fgov.be</p>
BULGARIA	<p>Foreign Economic Policy Directorate  Ministry of Economy and Energy  12, Alexander Batenberg Str.  1000 Sofia  Bulgaria</p> <p>Telefon: (359 2) 940 77 61  (359 2) 940 77 93  Fax: (359 2) 981 49 15  E-mail: wto.bulgaria@mee.government.bg</p>
CIPRU	<p>Permanent Secretary  Planning Bureau  Apellis and Nirvana corner  1409 Nicosia  Cipru</p> <p>Telefon: (357 22) 406 801  (357 22) 406 852  Fax: (357 22) 666 810  E-mail: planning@cytanet.com.cy  maria.philippou@planning.gov.cy</p>
REPUBLICA CEHĂ	<p>Ministry of Industry and Trade  Department of Multilateral and EU Common Trade Policy  Politických vězňů 20  Praha 1  Czech Republic</p> <p>Telefon: (420 2) 2485 2012  Fax: (420 2) 2485 2656  E-mail: brennerova@mpo.cz</p>

DANEMARCA	<p>Ministry of Foreign Affairs International Trade Policy and Business Asiatisk Plads 2 DK-1448 Copenhagen K Denmark</p> <p>Telefon: (45) 3392 0000 Fax: (45) 3254 0533 E-mail: hp@um.dk</p>
ESTONIA	<p>Ministry of Economic Affairs and Communications 11 Harju street 15072 Tallinn Estonia</p> <p>Telefon: (372) 639 7654 (372) 625 6360 Fax: (372) 631 3660 E-mail: services@mkm.ee</p>
FINLANDA	<p>Ministry for Foreign Affairs Department for External Economic Relations Unit for the EC's Common Commercial Policy PO Box 176 00161 Helsinki Finland</p> <p>Telefon: (358-9) 1605 5528 Fax: (358-9) 1605 5599</p>
FRANȚA	<p>Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Emploi Direction générale du Trésor et de la Politique économique (DGTPE) Service des Affaires multilatérales et du développement Sous Direction Politique commerciale et Investissement Bureau Services, Investissements et Propriété intellectuelle 139 rue de Bercy (télédoc 233) 75572 Paris Cédex 12 France</p> <p>Telefon: +33 (1) 44 87 20 30 Fax: +33 (1) 53 18 96 55</p> <p>Secrétariat général des affaires européennes 2, Boulevard Diderot 75572 Paris Cédex 12</p> <p>Telefon: +33 (1) 44 87 10 13 Fax: +33 (1) 44 87 12 61</p>
GERMANIA	<p>Germany Trade and Invest (GTAI) Agrippastrasse 87-93 50676 Köln Germania</p> <p>Telefon: +49 (221) 2057 345 Fax: +49 (221) 2057 262 E-mail: zoll@gtai.de; trade@gtai.de</p>
GRECIA	<p>Ministry of Economy and Finance Directorate for Foreign Trade Policy 1 Kornarou Str. 10563 Athens Greece</p> <p>Telefon: (30 210) 3286121, 3286126 Fax: (30 210) 3286179</p>

UNGARIA	<p>Ministry for National Development and Economy Trade Policy Department Honvéd utca 13-15. H-1055 Budapest Ungaria</p> <p>Telefon: 361 336 7715 Fax: 361 336 7559 E-mail: kereskedelempolitika@gkm.gov.hu</p>
IRLANDA	<p>Department of Enterprise, Trade &amp; Employment International Trade Section (WTO) Earlsfort Centre Hatch St. Dublin 2 Ireland</p> <p>Telefon: (353 1) 6312533 Fax: (353 1) 6312561</p>
ITALIA	<p>Ministero degli Affari Esteri Piazzale della Farnesina, 1 00194 Rome Italy</p> <p>General Directorate for the Multilateral Economic and Financial Cooperation WTO Coordination Office</p> <p>Telefon: (39) 06 3691 4353 Fax: (39) 06 3242 482 E-mail: dgce.omc@esteri.it</p> <p>General Directorate for the European Integration Office II – EU external relations</p> <p>Telefon: (39) 06 3691 2740 Fax: (39) 06 3691 6703 E-mail: dgie2@esteri.it</p> <p>Ministerio Attività Produttive Area per l'internazionalizzazione Viale Boston, 25 00144 Rome Italy</p> <p>General Directorate for Commercial Policy Division V</p> <p>Telefon: (39) 06 5993 2589 Fax: (39) 06 5993 2149 E-mail: polcom5@mincomes.it</p>
LETONIA	<p>Ministry of Economics of the Republic of Latvia Foreign Economic Relations Department Foreign Trade Policy Unit Brivibas Str. 55 RIGA, LV 1519 Latvia</p> <p>Telefon: (371) 67 013 008 Fax: (371) 67 280 882 E-mail: pto@em.gov.lv</p>

LITUANIA	<p>Division of International Economic Organizations, Ministerul Afacerilor Externe J. Tumo Vaizganto 2 2600 Vilnius Lituania</p> <p>Telefon: (370 52) 362 594 (370 52) 362.598 Fax: (370 52) 362 586 E-mail: teo.ed@urm.lt</p>
LUXEMBURG	<p>Ministère des Affaires Etrangères Direction des Relations Economiques Internationales 6, rue de l'Ancien Athénée L-1144 Luxembourg Luxembourg</p> <p>Telefon: (352) 478 2355 Fax: (352) 22 20 48</p>
MALTA	<p>Director International Economic Relations Directorate Economic Policy Division Ministry of Finance St. Calcedonius Square Floriana CMR02 Malta</p> <p>Telefon: (356) 21 249 359 Fax: (356) 21 249 355 E-mail: epd@gov.mt joseph.bugeja@gov.mt</p>
ȚĂRILE DE JOS	<p>Ministry of Economic Affairs Directorate-General for Foreign Economic Relations Trade Policy &amp; Globalisation (ALP: E/446) P.O. Box 20101 2500 EC Den Haag The Netherlands</p> <p>Telefon: (3170) 379 6451 (3170) 379 6467 Fax: (3170) 379 7221 E-mail: M.F.T.RiemsIagBaas@MinEZ.nl</p>
POLONIA	<p>Ministry of Economy Department of Trade Policy Ul. Żurawia 4a 00-507 Warsaw Poland</p> <p>Telefon: (48 22) 693 4826 (48 22) 693 4856 (48 22) 693 4808 Fax: (48 22) 693 4018 E-mail: joanna.bek@mg.gov.pl</p>



PORTUGALIA	<p>Ministry of Economy ICEP Av. 5 de Outubro, 101 1050-051 Lisbon Portugal</p> <p>Telefon: (351 21) 790 95 00 Fax: (351 21) 790 95 81 E-mail: <a href="mailto:informação@icep.pt">informação@icep.pt</a></p> <p>Ministry of Foreign Affairs General Directorate for Community Affairs (DGAC) R da Cova da Moura 1 1350 -11 Lisbon Portugal</p> <p>Telefon: (351 21) 393 55 00 Fax: (351 21) 395 45 40</p>
ROMÂNIA	<p>Ministerul Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri Departamentul de Comerț Exterior Str. Ion Câmpineanu nr. 16 Sector 1 București România</p> <p>Telefon: (40) 2140 10 504 (40) 2131 50 906 Fax: (40) 2140 10 594 (40) 2131 50 581 E-mail: <a href="mailto:dgre@dce.gov.ro">dgre@dce.gov.ro</a></p>
REPUBLICA SLOVACĂ	<p>Ministry of Economy of the Slovak Republic Trade and Consumer Protection Directorate Trade Policy Department Mierová 19 827 15 Bratislava 212 Slovak Republic</p> <p>Telefon: (421 -2) 4854 7110 Fax: (421-2) 4854 3116</p>
SLOVENIA	<p>Ministry of Economy of the Republic of Slovenia Directorate for Foreign Economic Relations Kotnikova 5 1000 Ljubljana Slovenia</p> <p>Telefon: (386 1) 400 35 42 Fax: (386 1) 400 36 11 E-mail: <a href="mailto:jozica.freljh@gov.si">jozica.freljh@gov.si</a> Internet: <a href="http://www.mg-rs.si">www.mg-rs.si</a></p>
SPANIA	<p>Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Secretaría de Estado de Turismo y Comercio Secretaría General de Comercio Exterior Subdirección General de Comercio Internacional de Servicios Paseo de la Castellana 162 28046 Madrid España</p> <p>Telefon: (34 91) 349 3781 Fax: (34 91) 349 5226 E-mail: <a href="mailto:sgcominser.sccc@mcx.es">sgcominser.sccc@mcx.es</a></p>

---

SUEDIA	<p>National Board of Trade Department for WTO and Developments in Trade Box 6803 113 86 Stockholm Sweden</p> <p>Telefon: +46 (0) 8 690 48 00 Fax: +46 (0) 8 30 67 59 E-mail: <a href="mailto:registrator@kommers.se">registrator@kommers.se</a> Internet: <a href="http://www.kommers.se">http://www.kommers.se</a></p> <p>Ministry for Foreign Affairs Department:UD-IH 103 39 Stockholm Sweden</p> <p>Telefon: +46 (0) 8 405 10 00 Fax: +46 (0) 8 723 11 76 E-mail: <a href="mailto:registrator@foreign.ministry.se">registrator@foreign.ministry.se</a> Internet: <a href="http://www.sweden.gov.se/">http://www.sweden.gov.se/</a></p>
REGATUL UNIT	<p>Department for Business Enterprise &amp; Regulatory Reform Trade Policy Unit Bay 4127 1 Victoria Street London SW1H 0ET England United Kingdom</p> <p>Telefon: (4420) 7215 5922 Fax: (4420) 7215 2235 E-mail: <a href="mailto:A133servicesEWT@berr.gsi.gov.uk">A133servicesEWT@berr.gsi.gov.uk</a> Internet: <a href="http://www.berr.gov.uk/europeantrade/key-trade-issues-gats/page22732/html">www.berr.gov.uk/europeantrade/key-trade-issues-gats/page22732/html</a></p>

---

## ANEXA 4

## NOTE ȘI DISPOZIȚII SUPLIMENTARE

## La ARTICOLUL 23

## Alineatul (2)

Prezenta secțiune nu se aplică protecției investițiilor, alta decât tratamentul care rezultă din dispozițiile articolului 25, inclusiv procedurilor de soluționare a diferendelor între investitori și stat.

## La ARTICOLUL 24

1. O persoană juridică este controlată de o altă persoană juridică dacă aceasta din urmă are competența să desemneze majoritatea directorilor săi sau să dirijeze în alt mod legal activitățile acesteia.
2. Termenii „constituire” și „achiziționare” a unei persoane juridice se înțeleg ca desemnând inclusiv participarea la capitalul unei persoane juridice în vederea instituirii sau menținerii unor legături economice durabile.

## La ARTICOLUL 25

## Alineatul (1)

Este exclus din această dispoziție tratamentul care decurge din angajamentele asumate de Uniune privind prestarea de servicii de către prestatorii de servicii pe bază de contract și de către liberii-profesioniști. Este, de asemenea, exclus din această dispoziție tratamentul care decurge din acordurile încheiate de Uniune sau de statele sale membre care prevăd recunoașterea reciprocă în conformitate cu articolul VII din GATS.

## Alineatul (2)

Irakul poate îndeplini cerința de la prezentul alineat acordând serviciilor, prestatorilor de servicii, entităților și investitorilor din Uniune fie un tratament în mod formal identic, fie un tratament în mod formal diferit de cel acordat propriilor servicii, prestatori de servicii, entități și investitori similari. Un tratament identic sau diferit din punct de vedere formal este considerat ca fiind mai puțin favorabil dacă aduce o modificare a condițiilor de concurență în favoarea serviciilor sau prestatorilor de servicii ai Irakului în comparație cu serviciile, prestatorii de servicii, entitățile și investitorii din Uniune.

## Alineatul (3)

Pentru mai multă siguranță, notificarea ar trebui adresată Directorului General al Direcției Generale Comerț sau succesoriului acestuia.

## La ARTICOLUL 29

## Alineatul (4)

Simpla obligativitate de deținere a unei vize nu se consideră că anulează sau compromite beneficiile respective.

## La ARTICOLUL 60

## Alineatul (1)

În sensul prezentului acord, drepturile de proprietate intelectuală includ drepturile de autor, inclusiv drepturile de autor asupra programelor de calculator și a bazelor de date, drepturi *sui generis* pentru bazele de date neoriginale și drepturile legate de drepturile de autor, drepturi legate de brevete, mărci comerciale, nume comerciale - în măsura în care acestea sunt protejate ca drepturi de proprietate exclusive în legislația internă în cauză, desene și modele, configurații (topografii) de circuite integrate, indicații geografice, inclusiv denumiri de origine, indicații de sursă, soiuri de plante, protecția informațiilor nedivulgate și protecția împotriva concurenței neloaiale, astfel cum se menționează la articolul 10a al Convenției de la Paris privind protecția proprietății industriale (Actul de la Stockholm, 1967).

## La ANEXA 1 Apendicele I subanexa 1

1. „Autoritățile contractante ale statelor membre” includ, de asemenea, orice entitate subordonată a oricărei autorități contractante a unui stat membru, cu condiția să nu aibă personalitate juridică separată.
2. În ceea ce privește organizarea de proceduri de achiziții publice de către entitățile Uniunii și entitățile guvernelor centrale în domeniul apărării și securității, sunt incluse numai materialele care nu sunt sensibile și altele decât militare de pe lista de la rubrica Angajamentele Uniunii din Anexa 1 la prezentul acord.

**DECLARAȚIE UNILATERALĂ A UNIUNII EUROPENE PRIVIND ARTICOLUL 96 (COOPERARE  
VAMALĂ ȘI FISCALĂ)**

Uniunea declară că statele membre au obligații în temeiul articolului 96 (Cooperare vamală și fiscală) doar în măsura în care au aderat la aceste principii ale bunei guvernări în domeniul fiscal la nivelul Uniunii.

---

# DECIZII

## DECIZIA CONSILIULUI EUROPEAN

din 11 iulie 2012

### de modificare a statutului Mayotte în raport cu Uniunea Europeană

(2012/419/UE)

CONSILIUL EUROPEAN,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 355 alineatul (6),

având în vedere inițiativa Republicii Franceze,

având în vedere avizul Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 355 alineatul (6) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE), Consiliul European, la inițiativa statului membru în cauză, poate adopta, în unanimitate și după consultarea Comisiei, o decizie de modificare a statutului în raport cu Uniunea al unei țări sau teritoriu danez, francez sau neerlandez prevăzut la articolul 355 alineatele (1) și (2).
- (2) Prin scrisoarea Președintelui său din 26 octombrie 2011, Republica Franceză (denumită în continuare „Franța”) a solicitat Consiliului European să adopte o asemenea decizie astfel încât Mayotte, care are în prezent statutul de țară și teritoriu de peste mări în sensul articolului 355 alineatul (2) din TFUE și care figurează în acest sens în anexa II la TFUE, să primească statutul de regiune ultraperiferică în sensul articolului 349 din TFUE.
- (3) Cererea Franței dă curs alegerii făcute de locuitorii din Mayotte de a se apropia progresiv de metropolă, confirmată de referendumul din 29 martie 2009 prin care s-a aprobat, în procent de 95,2 % din sufragiile exprimate, propunerea de transformare a Mayotte în departament. Începând cu 31 martie 2011, Mayotte constituie cel de al 101-lea departament francez și cel de al 5-lea departament francez de peste mări.
- (4) Situația economică și socială structurală și situarea geografică a Mayotte prezintă toate caracteristicile, menționate la articolul 349 din TFUE, ale unei regiuni ultraperiferice, în sensul acestei dispoziții. Prin urmare, ar

trebui inclusă o mențiune referitoare la Mayotte în articolul 349 pentru ca acesta să i se aplice în totalitate, precum și în articolul 355 alineatul (1) din TFUE.

- (5) Modificarea statutului Mayotte în raport cu Uniunea, care răspunde unei cereri exprimate în mod democratic, ar trebui să constituie o etapă consecventă cu accesul Mayotte la un statut apropiat de cel al metropolei,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### Articolul 1

Începând cu 1 ianuarie 2014, Mayotte nu mai are statutul de țară și teritoriu de peste mări, căruia i se aplică dispozițiile părții a patra a Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE), fiindu-i conferit statutul de regiune ultraperiferică în sensul articolului 349 din TFUE.

#### Articolul 2

TFUE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 349 primul paragraf, cuvântul „Mayotte” se introduce după cuvântul „Martinica”.
2. La articolul 355 alineatul (1), cuvântul „Mayotte” se introduce după cuvântul „Martinica”.
3. În anexa II, se elimină a șasea liniuță.

#### Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Prezenta decizie se aplică de la 1 ianuarie 2014.

Adoptată la Bruxelles, 11 iulie 2012.

Pentru Consiliul European  
Președintele  
H. VAN ROMPUY





**Prețul abonamentelor în 2012**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**



**Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**RO**